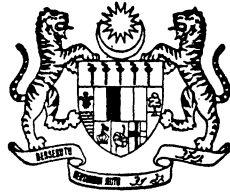


**Jilid II  
Bil. 12**



**MALAYSIA**

**Hari Khamis  
25hb Mei, 1972**

**PENYATA RASMI**  
**OFFICIAL REPORT**

**DEWAN RAKYAT**  
*HOUSE OF REPRESENTATIVES*

**PARLIMEN KETIGA**  
*Third Parliament*

**PENGGAL PARLIMEN KEDUA**  
*Second Session*

**KANDONGAN-NYA**

**JAWAPAN<sup>2</sup> MULUT BAGI PERTANYAAN<sup>2</sup> [Ruangan 1435]**

**RANG UNDANG<sup>2</sup>:**

- Rang Undang<sup>2</sup> (Pembahagian) Harta Pesaka Kechil (Pindaan dan Perluasan) [Ruangan 1477]**
- Rang Undang<sup>2</sup> Pendaftaran Jurutera (Pindaan) [Ruangan 1495]**
- Rang Undang<sup>2</sup> Pendaftaran Jurukor (Pindaan) [Ruangan 1499]**
- Rang Undang<sup>2</sup> Akitek (Pindaan) [Ruangan 1503]**
- Rang Undang<sup>2</sup> Kanun Tanah Negara (Pindaan) [Ruangan 1514]**
- Rang Undang<sup>2</sup> Perusahaan Nenas (Pindaan) [Ruangan 1526]**
- Rang Undang<sup>2</sup> Penjualan Makanan dan Dadah (Pindaan) [Ruangan 1533]**

**USUL:**

- Waktu Meshuarat dan Urusan Yang di-Bebaskan daripada Peratoran Meshuarat [Ruangan 1530]**

**JAWAPAN<sup>2</sup> BERTULIS [Ruangan 1539]**

MALAYSIA  
**DEWAN RAKYAT YANG KETIGA**

*Penyata Rasmi*

**PENGGAL YANG KEDUA**

---

Hari Khamis, 25hb Mei, 1972

---

*Meshuarat di-mulakan pada pukul 2.30 petang.*

**YANG HADHIR:**

- Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, DATO' CHIK MOHAMED YUSUF BIN SHEIKH ABDUL RAHMAN, S.P.M.P., J.P., Dato' Bendahara Perak.
- Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri dan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, TUN DR ISMAIL AL-HAJ BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, S.S.M., P.M.N., S.P.M.J. (Johor Timor).
- Yang Berhormat Menteri Kewangan, TUN TAN SIEW SIN, S.S.M., J.P. (Melaka Tengah).
- „ Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat, TAN SRI V. MANICKAVASAGAM, P.M.N., J.M.N., P.J.K., S.P.M.S. (Klang).
- „ Menteri Kerja Raya dan Tenaga, DATO' HAJI ABDUL GHANI GILONG, P.D.K., J.P. (Kinabalu).
- „ Menteri Kebudayaan, Belia dan Sokan, DATO' HAMZAH BIN DATO' ABU SAMAH, S.M.K., D.S.R., S.I.M.P. (Raub).
- „ Menteri Kebajikan 'Am, TAN SRI FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra-Padang Terap).
- „ Menteri Tugas<sup>2</sup> Khas dan Menteri Penerangan, TAN SRI MUHAMMAD GHAZALI BIN SHAFIE, P.M.N., D.I.M.P., P.D.K. (Lipis).
- „ Menteri Teknologi, Penyelidikan dan Kerajaan Tempatan, DATO' ONG KEE HUI, P.N.B.S. (Bandar Kuching).
- „ Timbalan Menteri Kewangan, TUAN ALI BIN HAJI AHMAD (Pontian Selatan).
- „ Timbalan Menteri Pertanian dan Perikanan, DATO' ABDUL SAMAD BIN IDRIS, J.M.N., A.M.N., P.J.K. (Kuala Pilah).
- „ Timbalan Menteri Pertahanan, Y.M. TENGKU AHMAD RITHAUDEEN AL-HAJ BIN TENGKU ISMAIL, P.M.K. (Kota Bharu Hilir).
- „ Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, TUAN MOHAMED BIN YAACOB, P.M.K., S.M.T. (Tanah Merah).
- „ Setiausaha Parlimen kepada Menteri Penerangan, TUAN SHARIFF AHMAD (Langat).
- „ Setiausaha Parlimen kepada Menteri Perhubungan, TUAN MOHAMED BIN UJANG, A.M.N., P.J.K. (Jelebu-Jempol).
- „ Setiausaha Parlimen kepada Menteri Pelajaran, TUAN MOHAMED BIN RAHMAT (Johor Bahru Barat).

Yang Berhormat NIK ABDUL AZIZ BIN NIK MAT, J.P. (Kelantan Hilir).

- .. DATO' DR HAJI ABDUL AZIZ BIN OMAR, D.J.M.K., J.M.N., J.M.K., S.M.K. (Tumpat).
- .. Y.A.M. TUNKU ABDULLAH IBNI ALMARHUM TUANKU ABDUL RAHMAN, P.P.T. (Rawang).
- .. TUAN HAJI ABDUL WAHAB BIN YUNUS (Dungun).
- .. PENGHULU ABIT ANAK ANGKIN, P.P.N. (Kapit).
- .. TUAN ABU BAKAR BIN UMAR (Kubang Pasu Barat).
- .. TUAN HAJI AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).
- .. TUAN AHMAD BIN HAJI ITHNIN (Melaka Selatan).
- .. PENGIRAN AHMAD BIN PENGIRAN INDAR (Kinabatangan).
- .. TUAN HAJI AHMAD BIN SA'ID, J.P. (Seberang Utara).
- .. TUAN HAJI AHMAD DAMANHURI BIN HAJI ABDUL WAHAB, P.M.P., P.J.K. (Hilir Perak).
- .. TAN SRI HAJI NIK AHMED KAMIL, D.K., S.P.M.K., S.J.M.K., P.M.N. (Ulu Kelantan).
- .. PUAN BIBI AISHAH BINTI HAMID DON, A.M.N., P.J.K. (Kulim Utara).
- .. DR AWANG BIN HASSAN, S.M.J. (Muar Selatan).
- .. TUAN AZAHARI BIN MOHD. TAIB, S.M.K., A.M.N., J.P., J.S.M. (Sungei Patani).
- .. DATO' PENGARAH BANYANG ANAK JANTING, Q.M.C., P.B.S., P.N.B.S. (Julau).
- .. TUAN BOJENG BIN ANDOT (Simunjan).
- .. TUAN BUJA BIN GUMBILAI (Tuaran).
- .. AWANG BUNGSU BIN ABDULLAH (Limbang-Lawas).
- .. TUAN HAJI AWANG WAL BIN AWANG ABU (Santubong).
- .. TUAN CHAN FU KING (Telok Anson).
- .. TUAN CHAN SIANG SUN, A.M.N., P.J.K., J.P. (Bentong).
- .. TUAN CHAN YOON ONN (Ulu Kinta).
- .. TUAN CHEN KO MING, P.B.S., A.M.N. (Sarikei).
- .. DR CHEN MAN HIN (Seremban Timor).
- .. TUAN VALENTINE COTTER *alias* JOSEPH VALENTINE COTTER (Bau-Lundu).
- .. TUAN PETER PAUL DASON (Pulau Pinang Utara).
- .. TUAN V. DAVID (Dato Kramat).
- .. TUAN EDWIN ANAK TANGKUN, A.B.S. (Batang Lupar).
- .. TUAN FAN YEW TENG (Kampar).
- .. DATIN HAJAH FATIMAH BINTI HAJI ABDUL MAJID, J.M.N., P.I.S. (Batu Pahat Dalam).
- .. TUAN THOMAS SELVARAJ GABRIEL (Pulau Pinang Selatan).
- .. TUAN GOH HOCK GUAN (Bungsar).
- .. TUAN HANAFIAH HUSSAIN, A.M.N. (Jerai).

- Yang Berhormat TUAN HASHIM BIN GERA (Parit).
- .. TUAN RICHARD HO UNG HUN (Sitiawan).
- .. TUAN HOR CHEOK FOON (Damansara).
- .. TUAN HUSSAIN BIN HAJI SULAIMAN (Besut).
- .. TUAN KHOO PENG LOONG, O.B.E. (Bandar SibU).
- .. TUAN EDMUND LANGGU ANAK SAGA, P.B.S. (Saratok).
- .. TUAN LATIP BIN HAJI IDRIS (Mukah).
- .. TUAN LEE SECK FUN, K.M.N. (Tanjong Malim).
- .. TUAN LIM CHO HOCK (Batu Gajah).
- .. TUAN LIM PEE HUNG, P.J.K. (Alor Star).
- .. TUAN LOH JEE MEE (Batang Padang).
- .. TUAN WALTER LOH POH KHAN (Setapak).
- .. TUAN LUHAT WAN (Baram).
- .. TUAN ANDREW MARA ANAK WALTER UNJAH (Betong).
- .. TUAN HAJI MAWARDI BIN LEBAI TEH (Kota Star Utara).
- .. DR MOHAMED BIN TAIB, P.M.K., P.J.K. (Kuantan).
- .. DATO' HAJI MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA, S.P.M.K. (Kota Bharu Hulu).
- .. TUAN MOHD. DAUD BIN ABDUL SAMAD (Kuala Trengganu Selatan).
- .. TUAN MOHD. NOR BIN MD. DAHAN, A.M.N., J.P. (Ulu Perak).
- .. TUAN MOHD. SALLEH BIN DATO' PANGLIMA ABDULLAH (Darvel).
- .. TUAN MOHD. TAHIR BIN ABDUL MAJID, S.M.S., P.J.K. (Kuala Langat).
- .. TUAN MOHD. TAHIR BIN HAJI ABDUL MANAN (Kapar).
- .. TUAN HAJI MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).
- .. TUAN HAJI MOHD. ZAIN BIN ABDULLAH (Bachok).
- .. DATO' ENGKU MUHSEIN BIN ENGKU ABDUL KADIR, D.P.M.T., J.M.N. (Trengganu Tengah).
- .. WAN MOKHTAR BIN AHMAD, P.J.K. (Kemaman).
- .. TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL, J.S.M. (Perlis Selatan).
- .. TUAN MUHAMMAD FAKHRUDDIN BIN HAJI ABDULLAH, J.P. (Pasar Mas Hilir).
- .. TUAN MUSA BIN HITAM (Segamat Utara).
- .. DATO' HAJI MUSTAPHA BIN HAJI ABDUL JABAR, D.P.M.S., A.M.N., J.P., J.M.N. (Sabak Bernam).
- .. TUAN MUSTAPHA BIN HUSSAIN (Seberang Tengah).
- .. TUAN JONATHAN NARWIN ANAK JINGGONG (Lubok Antu).
- .. TAN SRI SYED NASIR BIN ISMAIL, P.M.N., J.M.N., D.P.M.J., P.I.S. (Muar Dalam).
- .. TUAN NG HOE HUN (Larut Selatan).
- .. TUAN OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).

Yang Berhormat PENGARAH RAHUN ANAK DEBAK (Serian).

- „ TUAN RAMLI BIN OMAR, K.M.N., P.M.P. (Krian Darat).
- „ TUAN R. C. M. RAYAN *alias* R. C. MAHADEVA RAYAN (Ipoh).
- „ TUAN SEAH TENG NGIAB, P.I.S., S.M.J. (Muar Pantai).
- „ DR S. SEEVARATNAM, P.J.K. (Seremban Barat).
- „ DATO' S. P. SEENIVASAGAM, D.P.M.P., P.M.P., J.P. (Menglembu).
- „ TUAN HAJI SHAFIE BIN ABDULLAH, A.M.N., B.C.K. (Baling).
- „ TUAN SOH AH TECK, A.M.N. (Batu Pahat).
- „ DR A. SOORIAN (Port Dickson).
- „ TUAN SU LIANG YU (Bruas).
- „ TUAN SULAIMAN BIN BULON, P.J.K. (Bagan Datoh).
- „ WAN SULAIMAN BIN HAJI IBRAHIM, S.M.K. (Pasir Puteh).
- „ TUAN SULAIMAN BIN HAJI TAIB (Krian Laut).
- „ TUAN TAI KUAN YANG, A.M.N., P.J.K. (Kulim Bandar Bharu).
- „ TUAN TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
- „ DR TAN CHEE KHOON (Batu).
- „ TUAN TAN CHENG BEE, A.M.N., J.P. (Bagan).
- „ TUAN TIAH ENG BEE, P.I.S. (Kluang Utara).
- „ TUAN JAMES STEPHEN TIBOK, A.D.K. (Penampang).
- „ TUAN TIBUOH ANAK RANTAI (Rajang).
- „ TUAN JOSEPH UNTING ANAK UMANG (Kanowit).
- „ TUAN YEH PAO TZU, A.M.N. (Tawau).
- „ TUAN YEOH TECK CHYE (Bukit Bintang).
- „ TUAN STEPHEN YONG KUET TZE (Padawan).
- „ TUAN HAJI YUSOF BIN HAJI ABDULLAH *alias* HAJI YUSOF RAWA (Kota Star Selatan).
- „ TENGKU ZAID BIN TENGKU AHMAD, D.P.M.K., J.M.K., S.M.K. (Pasir Mas Hulu).

YANG TIADA HADHIR:

- Yang Amat Berhormat Perdana Menteri, Menteri Luar Negeri dan Menteri Pertahanan, TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSEIN, S.M.N. (Pekan).
- Yang Berhormat Menteri Perpaduan Negara, TUN V. T. SAMBANTHAN, S.S.M., P.M.N. (Sungai Siput).
- „ Menteri Perhubungan, TAN SRI HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- „ Menteri Perdagangan dan Perindustrian, TUAN MOHAMED KHIR JOHARI (Kedah Tengah).
- „ Menteri Hal Ehwal Sarawak, TAN SRI TEMENGGONG JUGAH ANAK BARIENG, P.M.N., P.D.K., P.N.B.S., O.B.E., Q.M.C. (Ulu Rajang).

- Yang Berhormat Menteri Pertanian dan Perikanan, TAN SRI HAJI MOHAMED GHAZALI BIN HAJI JAWI, P.M.N., D.P.C.M. (Kuala Kangsar).
- „ Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar, TUAN ABDUL GHAFAR BIN BABA (Melaka Utara).
- „ Menteri Kesihatan, TUAN LEE SIOK YEW, A.M.N., P.J.K. (Sepang).
- „ Menteri Pelajaran, TUAN HUSSEIN BIN DATO' ONN, P.I.S., M.B.E. (Johor Bahru Timor).
- „ Menteri Perusahaan Utama, TUAN HAJI ABDUL TAIB BIN MAHMUD (Samarahan).
- „ Timbalan Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat, TUAN LEE SAN CHOON, K.M.N. (Segamat Selatan).
- „ Setiausaha Parlimen kepada Perdana Menteri, WAN ABDUL KADIR BIN ISMAIL, P.P.T. (Kuala Trengganu Utara).
- „ Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.M.N. (Kuala Kedah).
- „ DATO' HAJI ABDUL RAHMAN BIN YA'KUB, P.N.B.S. (Payang).
- „ TUAN HAJI ABDUL RASHID BIN HAJI JAIS, A.D.K. (Sabah Selatan).
- „ TUAN AJAD BIN O. T. UYONG (Labuk-Sugut).
- „ CHEGU BAUDI BIN UNGGUT (Bandau).
- „ DR CHU CHEE PENG (Kluang Selatan).
- „ TAN SRI SYED JAAFAR BIN HASAN ALBAR, P.M.N. (Johor Tenggara).
- „ DR LIM CHONG EU (Tanjong).
- „ TUAN LIM KIT SIANG (Bandar Melaka).
- „ DATO' PETER LO SU YIN, P.G.D.K. (Sandakan).
- „ TUAN MOHAMED ARIF BIN SALLEH, A.D.K. (Sabah Dalam).
- „ TUAN HAJI MOHD. CHIK JOHARI ONDU MAJAKIL (Labuan-Beaufort).
- „ TAN SRI MOHAMMAD SAID BIN KERUAK, P.M.N., S.P.D.K. (Kota Belud).
- „ TUN DATU HAJI MUSTAPHA BIN DATU HARUN, S.M.N., P.D.K., K.V.O., O.B.E. (Marudu).
- „ RAJA NONG CHIK BIN RAJA ISHAK, P.J.K. (Kuala Selangor).
- „ DATO' PANG TET TSHUNG, P.D.K. (Kota Kinabalu).
- „ DR SULAIMAN BIN MOHAMED ATTAS, J.P., P.J.K. (Rembau-Tampin).
- „ PENGIRAN TAHIR BIN PENGIRAN PATERA (Kimanis).
- „ TUAN TING MING KIONG (Bintulu).
- „ TUAN V. VEERAPPEN (Seberang Selatan).
- „ DATO' JAMES WONG KIM MIN, P.N.B.S. (Miri-Subis).

YANG HADHIR BERSAMA:

- Yang Berhormat Peguam Negara, TAN SRI ABDUL KADIR BIN YUSOF, P.M.N., P.J.K. (Di-lantek).
- „ Menteri Tugas<sup>2</sup> Khas, DR LIM KENG YAIK (Di-lantek).

DO'A

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Meshuarat*)

## JAWAPAN<sup>2</sup> MULUT BAGI PERTANYAAN<sup>2</sup>

### BADAN<sup>2</sup> BERKANUN PERSEKUTUAN—BILANGAN

1. Tuan Mustapha bin Hussain minta Perdana Menteri menyatakan berapa bilangan badan<sup>2</sup> berkanun yang telah di-bentok oleh Kerajaan sa-hingga 31hb Mach, 1972 dan memandang kapada banyak-nya bilangan badan<sup>2</sup> tersebut ada-kah benar urusan<sup>2</sup> badan<sup>2</sup> ini terlibat kapada lebeh daripada satu badan dan oleh yang demikian boleh mengelirukan ra'ayat yang ingin menghubongi mana<sup>2</sup> satu daripada badan<sup>2</sup> tersebut.

**Timbalan Perdana Menteri dan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri (Tun Dr Ismail Al-Haj):** Tuan Yang di-Pertua, pada masa ini ada sa-jumlah 58 Badan<sup>2</sup> Berkanun di-peringkat Persekutuan. Sa-chara kasar, memang benar bahawa ada beberapa buah Badan Berkanun yang mempunyai tugas<sup>2</sup> yang hampir sa-rupa di-antara satu dengan lain.

Sa-balek-nya Badan<sup>2</sup> Berkanun ini ada-lah di-tubuhkan untuk menchapai matlamat<sup>2</sup> yang tertentu dalam kandungan menchapai matlamat yang besar.

Walau bagaimana pun, pada awal tahun ini Yang Amat Berhormat Perdana Menteri telah pun mengarahkan satu kajian sa-mula di-atas susunan dan juga objektif<sup>2</sup> semua Badan<sup>2</sup> Berkanun itu. Kajian sa-mula ini bertujuan memeriksa sama ada Badan<sup>2</sup> Berkanun telah menyesuaikan dasar<sup>2</sup> mereka sa-laras dengan matlamat<sup>2</sup> Dasar Ekonomi Baru sa-bagaimana yang terkandung dalam Rancangan Malaysia Yang Kedua. Kajian sa-mula itu sedang di-selenggarakan oleh Jabatan Perdana Menteri.

Tidak-lah benar bahawa ra'ayat telah terkeliru dalam menghubongi mana<sup>2</sup> satu daripada Badan<sup>2</sup> Berkanun itu.

### PERBADANAN PEMBANGUNAN BANDAR (UDA)—MELANCHARKAN RANCHANGAN

2. Tuan Hor Cheok Foon minta Perdana Menteri menyatakan bila-kah Lembaga Pem-

angunan Bandar akan melancharkan peringkat pertama ranchangan-nya dengan menyatakan:

- (i) letak-nya kawasan<sup>2</sup> itu;
- (ii) jumlah tanaman modal; dan
- (iii) jumlah pekerjaan<sup>2</sup> yang akan di-ujudkan.

**Tun Dr Ismail Al-Haj:** Tuan Yang di-Pertua, Perbadanan Pembangunan Bandar atau Urban Development Authority (UDA) telah di-lancharkan pada 12hb November tahun lepas. Dalam masa 5 atau 6 bulan yang lepas banyak tenaga telah di-churahkan untuk membena sabuah organisasi yang mempunyai pejabat dan kaki-tangan yang sesuai, mendapatkan ma'alumat<sup>2</sup> penting serta meranchangkan projek<sup>2</sup>.

Sa-bagaimana yang telah Yang Amat Berhormat Perdana Menteri sebutkan di-dalam Dewan ini dua minggu yang lepas, buat permulaan UDA akan menumpukan ranchangan<sup>2</sup>-nya dalam Bandaraya Kuala Lumpur. UDA sedang melanchar tiga jenis projek<sup>2</sup> pembangunan di-Kuala Lumpur, ia-itu projek<sup>2</sup> kilat jangka pendek, ranchangan<sup>2</sup> jangka pertengahan dan ranchangan<sup>2</sup> jangka panjang.

Peringkat pertama ranchangan UDA ia-lah ranchangan<sup>2</sup> kilat-nya. Dalam peringkat ranchangan ini UDA membeli atau menyewa ruangan<sup>2</sup> perdagangan yang sedia ada atau yang baharu di-bena, di-tempat perdagangan penting, yang sesuai dari segi faktor<sup>2</sup> pasaran dan objectif penyusunan sa-mula masharakat serta perpaduan Negara. Ruangan<sup>2</sup> Perdagangan ini kemudian-nya di-baiki dan di-peralatkan oleh UDA dan sa-terus-nya di-sewa atau di-jual terus kapada ahli<sup>2</sup> perniagaan sa-chara anSORAN. Ada-lah di-jangka lebeh kurang 50 projek<sup>2</sup> saperti ini akan terlaksana dalam tahun ini.

- (i) Kewangan<sup>2</sup> atau tempat<sup>2</sup> di-mana projek<sup>2</sup> UDA akan di-jalankan tidak dapat di-sebutkan, untuk mengelak speculation. Saya ingin tegaskan di-sini bahawa projek<sup>2</sup> itu ada-lah di-tempat<sup>2</sup> yang strategic, dari segi faktor<sup>2</sup> pasaran dan kehendak<sup>2</sup> negara bagi menyusun sa-mula masharakat di-kawasan<sup>2</sup> bandar, sa-laras dengan tujuan kita untuk menyatu-padukan ra'ayat dari berbilang kaum di-negeri ini.

- (ii) Jumlah tanaman modal bagi rancangan UDA peringkat pertama adalah lebih kurang \$3 juta pada permulaan-nya dan di-jangka meningkat sa-hingga \$40 juta pada akhir-nya.
- (iii) Sa-chara langsung lebih kurang 175 pekerjaan akan ujud daripada projek<sup>2</sup> ini pada mula-nya, tetapi bagi semua peringkat kelak angka ini di-jangka meningkat ka-beberapa ribu termasuk pekerjaan yang tidak sa-chara langsung berkaitan dengan projek<sup>2</sup> UDA.

Projek<sup>2</sup> UDA sudah tentu akan menggalakkan perusahaan bangunan dan beanaan di-negeri kita, khas-nya, di-Kuala Lumpur. Adalah tujuan Kerajaan untuk menjadikan perkembangan perusahaan bangunan dan beanaan ini untuk mengurangkan kesan burok kejatohan harga getah terhadap ekonomi dalam negara kita.

**Tuan Hor Cheok Foon:** (*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, we have heard the Honourable Minister's reply saying that the first phase of the UDA development involves an investment figure of \$3 million and this amount is mainly from the Government's pocket. May I ask the Minister, would it be more preferable and more feasible for the Government to draw up feasibilities visualising the capacity and the possibility of investment and to sell the whole thing to prospective investors than to do it itself?

The second question I wish to raise is this: we understand that the Government has intensively advertised for the personnel to fill up various appointments in this newly established Authority, especially in the Singapore newspapers. Therefore, may I ask the Minister, what is the result and the present condition of attracting the professionals, especially the architects, engineers and planners who have drifted to our neighbouring country in the past few years? Are they responding very well to come back to build our country?

**Tun Dr Ismail Al-Haj:** (*Dengan izin*) Sir, it is not intended that UDA is to be the middleman. If it is the opinion of the Chairman or the Manager of UDA that it should do so as the Honourable Member suggested, we might consider it. But the intention is not to make UDA a middleman.

As regards the second part, the Honourable has asked, and some other Members of

the Opposition have asked, why people have gone to Singapore and why they do not work here? Those questions have been answered. Now, he is trying to connect them with UDA. Now, UDA is not responsible for those people who want to go to Singapore and who do not want to come back here. As far as I am concerned, UDA has been giving very attractive salaries to those people who want to work with UDA.

### BANGLADESH MEMASOKI ASEAN—ANGGAPAN

**3. Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus** minta Menteri Luar Negeri menyatakan sama ada benar bahawa Bangladesh ingin memasoki ASEAN.

**Tun Dr Ismail Al-Haj:** Tuan Yang di-Pertua, kita tidak menerima "approach" yang demikian daripada Bangladesh. Walau bagaimana pun, kita tidak menganggap yang Bangladesh termasuk dalam kawasan yang kita sifatkan sa-bagai Asia Tenggara.

**Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus:** Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Tidak-kah Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri tahu bahawa sa-sunggohnya Ketua Rombongan Malaysia ka-Sidang Menteri<sup>2</sup> Luar Islam di-Jeddah, ia-itu Yang Berhormat Tuan Abdul Ghafar, ketika balek daripada Bangladesh telah memberitahu bahawa negara yang tersebut mahu memasoki ASEAN. Ada-kah kenyataan beliau itu dengan sa-suka hati sa-mata<sup>2</sup> atau memang ada perundingan untuk hal yang tersebut, jika tidak, boleh-kah Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri memberi penerangan yang lebih jelas dalam hal ini?

**Tun Dr Ismail Al-Haj:** Kalau apa yang di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat itu betul, itu surat khabar, chuma menyuarakan kehendak Bangladesh.

### ANTI-NARCOTIC BUREAU KEBANGSAAN—PENUBOHAN

**4. Dr Tan Chee Khoo** bertanya kepada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri sama ada beliau akan menimbang menubuhkan Biro Dadah untuk menentang bahaya dadah; jika ya, bila-kah Biro ini akan di-tubuhkan.

**Tun Dr Ismail Al-Haj:** Tuan Yang di-Pertua, jawapan-nya, ya. Kerajaan telah mengambil keputusan supaya di-tubuhkan

suatu "Anti-Narcotic Bureau" di-perengkat kebangsaan. Tarikh penubohan-nya akan ditetapkan sa-baik sahaja segala persiapan berkenaan dengan-nya di-sediakan.

**Dr Tan Chee Khoon:** Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Ada-kah Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri sedar, oleh kerana kegunaan dadah makin lama makin bertambah, Biro Dadah atau Anti-Narcotic Bureau mustahak-lah di-tubuhkan dengan segera.

**Tun Dr Ismail Al-Haj:** Saya kata itu-lah yang saya jawab tadi.

### KAD PENGENALAN BIRU— PENGELUARAN KAPADA WARGANEGARA

**5. Tuan Chan Fu King** minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan sama ada sa-saorang itu menjadi Warganegara Malaysia dengan chara Kuat-kuasa Undang<sup>2</sup> jika ia di-lahirkan sa-belum Merdeka dan mendapat Kad Pengenalan Biru berdasarkan kapada Sijil Kera'ayatan Ibu-bapa-nya yang di-keluarkan di-bawah Perkara 16 walau pun Ibu-bapa mereka tidak mempunyai Sijil Beranak, dan jika ya, nyatakan sama ada Kerajaan berchadang mengeluarkan suatu Sijil mengesahkan bahawa orang yang berkenaan ada-lah sa-orang Warganegara Malaysia mengikut kuat-kuasa Undang<sup>2</sup>.

**Tun Dr Ismail Al-Haj:** Tuan Yang di-Pertua, sa-saorang yang di-lahirkan di-dalam Persekutuan sa-belum Hari Merdeka ada-lah warganegara dengan kuat-kuasa undang<sup>2</sup> jika Kerajaan berpuashati yang salah sa-orang daripada ibu atau bapa-nya juga telah di-lahirkan di-dalam Persekutuan. Pengeluaran Kad Pengenalan Biru kapada orang saperti ini tidak-lah hanya boleh di-anggap sa-bagai berdasarkan kapada Sijil Warganegara di-bawah Perkara 16 yang di-pegang oleh salah sa-orang daripada ibu atau bapa-nya sahaja, tetapi jua ada-lah di-sebabkan Kerajaan tidak ragu<sup>2</sup> bahawa salah sa-orang daripada ibu atau bapa-nya itu telah di-lahirkan di-Persekutuan.

Berkenaan dengan bahagian kedua soalan Ahli Yang Berhormat, saya suka menyatakan bahawa Kad Pengenalan Biru itu sendiri ada-lah bukti "prima facie" bahawa pemegang-nya ada-lah sa-orang warganegara. Warganegara<sup>2</sup> mengikut kuat-kuasa undang<sup>2</sup>

tidak di-keluarkan sa-barang sijil dan oleh itu tidak-lah wajar mengeluarkan sijil<sup>2</sup> kapada orang<sup>2</sup> yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat itu.

### DUTI EKSEPT LADA HITAM—HASIL

**6. Tuan Andrew Mara anak Walter Unjah** minta Menteri Kewangan menyatakan jumlah hasil tahunan yang di-pungut dari chukai<sup>2</sup> eksept lada hitam dan sama ada hasil<sup>2</sup> chukai tersebut boleh di-gunakan khas untok melaksanakan projek<sup>2</sup> pembangunan dalam negeri Sarawak.

**Menteri Kewangan (Tun Tan Siew Sin):** Tuan Yang di-Pertua, hasil dari duti eksept lada hitam yang di-kutip di-Sarawak berjumlah lebeh kurang \$4 juta dalam tahun 1970, dan lebeh kurang \$5.5 juta dalam tahun 1971. Bukan-lah menjadi dasar Kerajaan untok menetapkan hasil dari sa-suatu puncha yang tertentu bagi membiayai sa-suatu projek pembangunan yang tertentu, tetapi sekira-nya ini di-lakukan pun jumlah hasil dari puncha tersebut ada-lah lebeh rendah dari jumlah perbelanjaan pembangunan dalam Negeri Sarawak.

**Tuan Luhut Wan:** Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua, ada-kah Menteri Kewangan berchadang untok memberi banyak lagi bantuan daripada Kerajaan Persekutuan supaya nieranchangkan bagi menanam lebeh banyak lagi lada<sup>2</sup> hitam kapada peladang<sup>2</sup> di-Sarawak.

**Tun Tan Siew Sin:** (*Dengan izin*) That, I think, is a different question.

### BIRO<sup>2</sup> PEKERJAAN PERSENDIRIAN

**7. Tuan Fan Yew Teng** minta Menteri Kewangan menyatakan jumlah biro<sup>2</sup> Pekerjaan Persendirian yang telah di-daftarkan oleh Pendaftar Perniagaan.

**Tun Tan Siew Sin:** Tuan Yang di-Pertua, sa-hingga sekarang jumlah 28 Biro Pekerjaan Persendirian telah di-daftarkan oleh Pendaftar Perniagaan. 13 daripada jumlah ini telah di-tutup meninggalkan baki sa-banyak 15 sahaja yang maseh tertuboh.

### JAWATAN-KUASA PENGAWALAN CHUKAI—ADUAN

**8. Tuan Fan Yew Teng** minta Menteri Kewangan menyatakan jumlah aduan<sup>2</sup> yang

telah di-terima oleh "Jawatan-kuasa Penguat-kuasa Chukai Jualan Perbendaharaan" mengenai tuduhan<sup>2</sup> yang mengatakan bahawa pekedai<sup>2</sup> telah mengambil kesempatan untuk mendapatkan keuntungan, hingga April, 1972, dan nyatakan apa-kah langkah<sup>2</sup> atau tindakan<sup>2</sup> yang telah di-ambil.

**Tun Tan Siew Sin:** Tuan Yang di-Pertua, Jawatan-kuasa Pengawasan Chukai telah pun menerima 12 aduan sa-hingga akhir bulan April, 1972 atas kenaikan harga barang<sup>2</sup>.

Jawatan-kuasa itu telah memeriksa aduan<sup>2</sup> ini dan sebahagian daripada pengilang<sup>2</sup> yang telah di-tuduh telah di-minta oleh Jawatan-kuasa ini supaya menerangkan kenaikan harga barang<sup>2</sup> tersebut. Jawatan-kuasa ada-lah berpuas hati bahawa pengilang<sup>2</sup> yang berkenaan tidak mengenakan chukai<sup>2</sup> jualan lebeh daripada 5%. Jawatan-kuasa juga berpuas hati bahawa kenaikan harga barang<sup>2</sup> yang di-kechualikan bukan-lah di-sebabkan oleh chukai jualan.

## RUMAH PEKERJA<sup>2</sup> KERETAPI JALAN BUNGSAR—MENYEDEHKAN

**9. Tuan V. David** bertanya kepada Menteri Perhubungan sama ada beliau akan mengakui kenyataan bahawa rumah pekerja<sup>2</sup> keretapi kelas XI di-sapanjang Jalan Bungsar ada-lah dalam keadaan yang menyedehkan, dan jika ya, ada-kah beliau akan mengambil tindakan yang sewajar-nya bagi membena rumah<sup>2</sup> yang baik untuk pekerja<sup>2</sup> keretapi.

**Setiausaha Parlimen kepada Menteri Perhubungan (Tuan Mohamed bin Ujang):** Tuan Yang di-Pertua, saya memang sedar yang kebanyakan rumah pekerja<sup>2</sup> keretapi kelas XI di-sapanjang Jalan Bungsar itu di-dalam keadaan yang ada sekarang ini. Satu Jawatan-kuasa telah pun di-bentok guna untuk mengkaji kedudukan perumahan bagi kaki-tangan keretapi keseluruhannya. Dua blok rumah pangsa mengandungi 96 unit sedang di-bena di-Jalan Bungsar dan akan di-jangka siap dalam bulan Ogos, 1972 ini. Rancangan juga sedang di-ator untuk membena dua buah rumah pangsa lagi di-Bukit Bungsar, satu di-Sentul dan satu di-Ipoh, jikalau keadaan kewangan mengizinkan.

**Dr Tan Chee Khoon:** (*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, is the Honourable Parliamentary Secretary to the Minister of Communi-

cations aware that just before the P.A.T.A. Conference there was a bamboo "wall" built along Jalan Bungsar to hide the deplorable condition of the workers' quarters along Jalan Bungsar, and then after the Conference these bamboo curtains were removed? Can the Honourable Parliamentary Secretary explain why this putting up and taking down of the bamboo curtains along Jalan Bungsar, and the expenditure involved in doing so?

**Tuan Mohamed bin Ujang:** Tuan Yang di-Pertua, saya memang sedar tentang perkara itu, tetapi yang sa-benar-nya bamboo curtains yang di-katakan itu-lah untuk melindungi rumah<sup>2</sup> itu daripada habok<sup>2</sup> jalan, tetapi sa-sudah itu nampak-nya orang<sup>2</sup> yang dudok rumah<sup>2</sup> itu sendiri tidak berse-tuju akan ada-nya dinding. Dinding itu telah di-buka balek. Berkenaan dengan wang belanja-nya, saya tidak dapat mengatakan berapa banyak sekarang tetapi chuma sedikit sahaja.

**Dr Tan Chee Khoon:** Soal tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Tadi Setiausaha Parlimen menyatakan, dinding itu ia-lah untuk melindungi keadaan penduduk<sup>2</sup> di-sana, bukan-kah tujuan membena dinding itu menipu pelawat<sup>2</sup> ka-Persidangan PATA di-sini?

**Tuan Mohamed bin Ujang:** Tidak benar, Tuan Yang di-Pertua. Kita tidak pernah menipu sa-siapa.

**Tuan V. David:** (*Dengan izin*) The first part of the question was answered, that the Government is aware of the deplorable condition of the quarters. The answer to the second part says a Committee has been appointed to study the position, and the third, that 96 units are being built in Jalan Bungsar. Sir, in the first place, I want to know the terms of reference of this Committee, whether this Committee has been appointed to modernise the houses or to just study and make a report of the condition; and if at all this Committee has been appointed, when this Committee will report its finding?

**Tuan Mohamed bin Ujang:** Tuan Yang di-Pertua, Committee ini sa-bagaimana yang saya katakan tadi ia-lah untuk mengkaji keseluruhannya keadaan rumah<sup>2</sup> pekerja<sup>2</sup> keretapi di-tempat itu. Dan sa-bagaimana

saya katakan tadi, pelaksanaan kajian Committee itu ada-lah bergantung kepada keadaan kewangan Jabatan Keretapi Tanah Melayu.

**Tuan V. David:** (*Dengan izin*) In other words, whatever the recommendations of this Committee would be, the Government will not improve the quarters until it has enough money. Sir, am I to assume from the reply that the Government still does not believe in improving the quarters of the railway workers?

**Tuan Mohamed bin Ujang:** Tuan Yang di-Pertua, saya ingin menjelaskan bahawa perkara<sup>2</sup> hendak mengadakan rumah<sup>2</sup> yang lebih memuaskan bagi pekerja<sup>2</sup> keretapi yang di-maksudkan itu ada-lah dalam perhatian berat Kementerian ini.

**Dr Tan Chee Khoon:** Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua, Boleh-kah Setiausaha Parlimen yang tersebut menerangkan bahawa bila-kah Jawatan-kuasa ini yang sedang mengkaji soal perumahan pada keseluruhannya bagi pekerja<sup>2</sup> keretapi untuk membuat kajian-nya, dan bila-kah Kerajaan atau Kementerian Perhubungan akan mengambil tindakan terhadap chadangan<sup>2</sup> yang akan di-berikan oleh Jawatan-kuasa itu.

**Tuan Mohamed bin Ujang:** Tuan Yang di-Pertua, barangkali soalan itu sudah saya jawab tadi.

**Dr Tan Chee Khoon:** Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Tadi Setiausaha Parlimen yang berkenaan menyatakan 96 unit perumahan telah di-bena untuk pekerja<sup>2</sup> keretapi di-Jalan Bungsar. Boleh-kah beliau menerangkan tentang unit perumahan ini sa-orang pekerja dapat sa-buah unit yang mempunyai sa-buah bilek, sa-buah bilek tidor atau dua buah bilek dan sa-buah bilek tidor.

**Tuan Mohamed bin Ujang:** Tuan Yang di-Pertua, berkenaan dengan rumah itu, yang sa-benar-nya tiap<sup>2</sup> satu rumah itu ada mempunyai sa-buah bilek tidor, sa-buah living room, sa-buah bilek dapur, sa-buah bilek mandi dan sa-buah tandas. Dan di-fikirkan bahawa ini memang menchukupi.

**Dr Tan Chee Khoon:** Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Ada-kah Setiausaha Parlimen tersebut sedar jika sa-saorang pekerja ada sa-orang isteri sahaja kemudian-

nya ada 5-6 atau 7-8 orang anak, bagaimana-kah sa-buah bilek tidor menchukopi untuk kediaman mereka.

**Tuan Mohamed bin Ujang:** Tuan Yang di-Pertua, saya fikir apa yang saya sebutkan tadi memadai-lah bagi pekerja<sup>2</sup> dalam Kumpulan I.M.G., itu ada-lah sa-chara biasa.

**Tuan V. David:** (*Dengan izin*) Sir, in the first place, I would invite the Parliamentary Secretary to get down to the grass roots and have an inspection of these quarters. Sir, these quarters are still below the standard with single rooms where the whole family has been dumped into one single room. Sir, in the first place, I want to know whether the Government admits that there is an absolute need to standardise and modernise the railway quarters; and secondly how fast and how soon could they complete the modernization?

**Tuan Mohamed bin Ujang:** Soalan ini sudah saya jawab tadi, Tuan Yang di-Pertua. Saya ingat tidak payah di-jawab lagi.

**Dr Tan Chee Khoon:** Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Tadi Setiausaha Parlimen yang berkenaan menerangkan sa-buah bilek tidor untuk pekerja<sup>2</sup> I.M.G. menchukopi. Ada-kah beliau sedar pekerja<sup>2</sup> di-bahagian lain, Bahagian III, II, I dan sabbagai-nya yang mana pekerja<sup>2</sup> mempunyai anak<sup>2</sup> yang kurang, umpama-nya pekerja<sup>2</sup> dalam Bahagian I chuma ada anak barangkali dua tiga orang sahaja. Tetapi pekerja<sup>2</sup> I.M.G. lebih kurang ada mempunyai 5-6 atau 7 orang anak. Boleh-kah Setiausaha Parlimen menerangkan perbedzaan untuk perumahan antara pekerja<sup>2</sup> I.M.G. dan pekerja<sup>2</sup> Bahagian I.

**Tuan Mohamed bin Ujang:** Tuan Yang di-Pertua, soalan-nya tadi ia-lah berkenaan keadaan rumah Kelas II di-Jalan Bungsar. Saya rasa soalan yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat itu bukan-nya soalan yang kita hadapi sekarang.

**Tuan V. David:** Tuan Yang di-Pertua, saya nampak Kerajaan tidak memberikan jawapan yang memuaskan hati. Fasal apa Kerajaan berfikir pekerja<sup>2</sup> Bahagian IV bukan manusia. Pekerja<sup>2</sup> Bahagian IV adalah manusia biasa juga yang mempunyai keluarga. Oleh kerana ini bukan-lah chukop

bagi sa-buah bilek. Mereka berkehendakkan bilek lebeh daripada satu. Saya minta Setiausaha Parlimen melawat kawasan itu . . . .

**Tuan Yang di-Pertua:** Yang di-katakan-nya dalam soalan ini ia-lah bilek<sup>2</sup> itu tidak termasuk. Soalan-nya ia-lah mengenai rumah sahaja, ada-kah ada rumah atau tidak. Jika kita pergi ka-bilek, lepas bilek, pergi bilek ayer, dan lepas bilek ayer apa pula lagi.

**Tuan V. David:** Tuan Yang di-Pertua, saya minta Setiausaha Parlimen dan Yang Berhormat Menteri pergi melawat ka-tempat dudok pekerja<sup>2</sup> yang saya fikir . . . . .

**Tuan Yang di-Pertua:** Itu boleh di-minta pada masa yang lain. Ini masa soal jawab.

#### AHLI<sup>2</sup> PAS MASOK PERIKATAN— SIARAN TV/RADIO

**10. Tuan Abu Bakar bin Umar** minta Menteri Tugas Khas dan Menteri Penerangan menyatakan mengapa Kerajaan menggunakan Talivishen dan Radio untuk menyiarkan berita ahli<sup>2</sup> PAS atau penyokong-nya memasuki UMNO dalam masa pilihanraya kechil di-Tumpat Barat dan Lipis baru<sup>2</sup> ini.

**Menteri Tugas<sup>2</sup> Khas dan Menteri Penerangan (Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie):** Tuan Yang di-Pertua, dasar Kementerian Penerangan ia-lah menyiarkan berita<sup>2</sup> yang objektif, yang ada hubungan dengan masyarakat dan ada nilai<sup>2</sup> berita (news value).

Tuan Yang di-Pertua, bukan semua berita<sup>2</sup>, umpama-nya berita<sup>2</sup> Ahli PAS melompat itu di-masokkan. Tetapi mana yang di-masokkan itu ia-lah berita<sup>2</sup> yang ada nilai<sup>2</sup> berita (news value).

Baharu<sup>2</sup> ini waktu sa-orang anggota PAS yang telah di-pechat dengan tegas-nya oleh PAS bukan kerana melompat ka-parti lain, tetapi kerana dendam. Ini pun di-masokkan juga sa-bagai news.

**Tuan Haji Abu Bakar bin Umar:** Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah adil bagi Parti Perikatan di-waktu bertanding dalam pilihanraya dengan PAS menggunakan talivishen dan radio Kerajaan, hak ra'ayat untuk berkempen kepada Parti Perikatan sa-bagai menyiarkan berita<sup>2</sup> Ahli<sup>2</sup> PAS melompat masuk UMNO.

**Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie:** Tuan Yang di-Pertua, soal mengeluarkan

news ini tidak-lah memilih masa, berkempen atau tidak berkempen, tetapi ada-lah dasar-nya seperti yang saya katakan tadi sa-kiranya ada perkhabaran, ini ada-lah di-ukor sa-bagai satu news value, maka peristiwa itu akan di-keluarkan, tidak memilih waktu pilihanraya atau pun tidak.

**Dr A. Soorian:** Ada-kah Menteri yang berkenaan itu sedar bahawa apabila ahli<sup>2</sup> anggota parti Pembangkang kena tudoh di-mahkamah, Kerajaan telah menyiarkan berita ini di-dalam radio dan talivishen melalui empat bahasa, tetapi malang-nya dia sudah di-bebaskan, dan tidak di-siarkan berita itu. Dan apabila anggota Parti Kerajaan kena tuduhan, langsung tidak di-keluarkan dalam radio atau talivishen.

**Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie:** Itu tidak ada kena-mengena dengan soal lompat-melompat, Tuan Yang di-Pertua.

**Dr A. Soorian:** Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua . . . . .

**Tuan Yang di-Pertua:** Apa soalan tambahan-nya pun boleh, tetapi biar-lah yang berkenaan dengan soalan yang ada.

**Dr A. Soorian:** Betul, Tuan Yang di Pertua. (*Ketawa*). Saya sedar ini bukan kerana lompat-melompat, tetapi perkara ini ada-lah mustahak juga. Saya harap, Tuan Yang di-Pertua, Yang Berhormat Menteri yang berkenaan boleh memberitahu Dewan tentang menyalah-gunakan talivishen dan radio.

**Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie:** Saperti saya katakan tadi, radio dan talivishen tidak di-salah-gunakan.

**Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus:** Tuan Yang di-Pertua, boleh-kah Yang Berhormat Menteri yang berkenaan memberitahu dari mana puncha<sup>2</sup> berita di-ambil tentang ahli<sup>2</sup> lompat-melompat atau pun Ahli<sup>2</sup> PAS masuk UMNO ini yang di-siarkan di-talivishen dan radio itu.

**Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie:** Tuan Yang di-Pertua, puncha-nya ada-lah daripada kejadian-nya.

**Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus:** Tuan Yang di-Pertua, ada-kah Yang Berhormat Menteri Penerangan sedar bahawa sa-sungguh-nya selalu juga berita<sup>2</sup> yang melibatkan orang<sup>2</sup> PAS masuk UMNO sampai

beribu<sup>2</sup> itu kadang<sup>2</sup> tidak betul, seperti yang di-siarkan di-daerah saya, di-kawasan saya 500 Ahli PAS masuk UMNO di-ruangan talivishen dan radio, tetapi apabila saya pergi chek, tidak ada sa-orang pun yang masuk.

Soalan-nya ada-kah Yang Berhormat Menteri itu sedar bahawa pengambilan berita seperti itu ada-lah tidak menepati.

**Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie:** Tuan Yang di-Pertua, yang di-sedari oleh Kementerian ia-lah perkara yang benar.

**Tuan Mohd. Daud bin Abdul Samad:** Tuan Yang di-Pertua, apa-kah Radio dan Talivishen menyiarkan berita lompat-melompat ini suatu langkah perpaduan atau langkah perpechahan.

**Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie:** Tuan Yang di-Pertua, soal perpaduan siapa?

**Tuan Mohd. Daud bin Abdul Samad:** Perpaduan ra'ayat di-Malaysia ini, sebab sudah ada satu Kementerian Perpaduan Negara sekarang ini.

**Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie:** Tuan Yang di-Pertua, ini soal politik, bukan soal perpaduan negara.

**Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus:** Soalan tambahan. Kenapa tidak di-siarkan berita<sup>2</sup> orang UMNO yang masuk PAS.

**Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie:** Tadi saya sudah terangkan, Tuan Yang di-Pertua, kalau berita<sup>2</sup> ini ada hubungan dengan masyarakat dan ada nilai berita, maka perkhabaran itu akan di-masokkan.

**Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus:** Apakah ma'ana-nya mengikut pendapat Yang Berhormat Menteri yang berkenaan bahawa berita orang UMNO masuk PAS itu tidak termasuk dalam nilai<sup>2</sup> berita yang di-maksudkan itu atau bagaimana?

**Tuan Yang di-Pertua:** Kalau tidak ada yang masuk dalam PAS macham mana hendak di-siarkan?

**Tuan Luhut Wan:** Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua, dapat-kah Yang Berhormat Menteri memberi jaminan kepada Dewan ini sa-belum menyiarkan apa sahaja berita<sup>2</sup>, biar-lah perkara itu di-selideki dengan betul<sup>2</sup> terlebih dahulu, bagaimana. . . . .

**Tuan Yang di-Pertua:** Saya suka mengingatkan ini ada-lah soalan tambahan.

**Tuan Luhut Wan:** Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Ada-kah Yang Berhormat Menteri telah menyiasat sa-puchok surat yang telah di-kirim oleh Parti SNAP dahulu, kerana kenyataan yang telah di-beri oleh pehak BERNAMA dari Sarawak mengenai sa-bilangan besar daripada pehak Parti SNAP yang telah melompat kepada Parti Alliance di-Sarawak. Perkara itu telah di-katakan oleh BERNAMA di-Sarawak, mula<sup>2</sup>-nya di-Semanggang 14 buah rumah panjang dan di-Kuching 40 yang di-siarkan oleh Radio Malaysia Sarawak. Apabila sampai di-Kuala Lumpur, di-siarkan pula di-sini 400 atau 4000. Ada-kah Yang Berhormat dapat memberi jaminan supaya berita yang palsu bagitu jangan di-siarkan lagi oleh Radio Malaysia?

**Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie:** Tuan Yang di-Pertua, kita menggunakan news yang kita terima itu daripada agency<sup>2</sup>, dan ini ada-lah khabar yang di-beritakan oleh BERNAMA dan yang di-keluarkan oleh Reuter, AP atau UP, bagitu juga charanya kita mengeluarkan news di-dalam Radio atau Talivishen.

**Tuan Su Liang Yu:** (*Dengan izin*) Will the Honourable Minister explain why an UMNO member when he was convicted in the Court for raping a girl was not announced by Radio Malaysia or T.V. of his conviction—the case of Enche' Hanafi in Kedah.

**Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie:** Tuan Yang di-Pertua, tadi saya sudah menyatakan bahawa soalan ini soal orang parti masuk parti lain. Itu yang menjadi soal pokok dan tidak bersangkutan-paut dengan cherita<sup>2</sup> yang lain.

**Dr A. Soorian:** Tuan Yang di-Pertua, dalam soal lompat—melompat ini, pada masa anggota DAP melompat dari DAP kepada Parti MCA, berita itu telah di-siarkan melalui Radio dan Talivishen. Boleh-kah Yang Berhormat Menteri berkenaan memberi jaminan di-Dewan ini, jika ahli<sup>2</sup> Parti Kerajaan melompat kepada parti DAP, boleh-kah Menteri berkenaan menyiarkan perkara itu melalui Radio dan Talivishen.

**Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie:** Saya memberi jaminan bahawa perkara bagitu memang perkara negara, perkara nasional dan memang ada nilai<sup>2</sup> berita.

**Dr A. Soorian:** Tuan Yang di-Pertua, jawapan Menteri yang berkenaan itu ta' berapa jelas.

**Tuan Yang di-Pertua:** Pada saya chukop jelas.

**Tuan Haji Mohamed Zain bin Abdullah:** Tuan Yang di-Pertua, ada-kah keluar-nya ahli<sup>2</sup> PAS itu ketika hampir, atau dalam masa pilehanraya sahaja, tidak pada masa<sup>2</sup> yang lain.

**Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie:** Sa-masa keluar, Tuan Yang di-Pertua, adalah berita-nya. Kalau sa-kira-nya tokoh atau badan itu mempunyai nilai<sup>2</sup> (news).

## PERSATUAN<sup>2</sup> PELADANG— MASAALAH PADI KUNCHA

**11. Tuan Abu Bakar bin Umar** minta Menteri Pertanian dan Perikanan menyatakan sama ada beliau sedar Persatuan<sup>2</sup> Peladang tidak dapat menyelesaikan masalah padi kuncha di-kalangan peladang<sup>2</sup> dan jika ya, apa-kah langkah<sup>2</sup> yang berkesan yang akan di-ambil untuk mengatasi masalah ini.

**Timbalan Menteri Pertanian dan Perikanan (Dato' Abdul Samad bin Idris):** Tuan Yang di-Pertua, ya, saya sedar ada masalah padi kuncha yang telah berlaku di-kalangan petani<sup>2</sup> kerana ekonomi masyarakat yang susah di-atasi. Saya tiada menduga Persatuan<sup>2</sup> Peladang yang hanya baru 3 tahun di-tubuhkan dapat mengatasi masalah padi kuncha ini dengan sa-kali gus.

Penyakit atau masalah padi kuncha ini telah menjadi tradisi yang berasal daripada pendapatan yang rendah oleh peladang<sup>2</sup> yang bergantung kepada orang<sup>2</sup> tengah untuk mendapatkan pinjaman bagi keperluan hidup sa-hari<sup>2</sup> untuk membeli barang<sup>2</sup> makanan dan lain<sup>2</sup>. Oleh itu chara yang berkesan untuk mengatasi masalah ini ia-lah dengan melebarkan kebolehan dan meninggikan pendapatan peladang<sup>2</sup>. Dari segi ini Kerajaan telah mengadakan kemudahan<sup>2</sup> tanaman dua kali sa-tahun sa-umpama di-Ranchangan Perayeran Muda dan peruntok pinjaman singkat oleh Bank Pertanian. Persatuan<sup>2</sup> Peladang telah juga menyediakan kemudahan<sup>2</sup> bagi peladang<sup>2</sup> menyusun sa-mula

pekerjaan dan penghidupan mereka dengan memberi khidmat perkembangan pertanian, menggunakan benih<sup>2</sup> padi yang tinggi mutu, menjalankan ranchangan kredit bagi penggunaan baja<sup>2</sup> dan rachun serangga dan kemudahan<sup>2</sup> trektor bagi mengusahakan bendang<sup>2</sup> mereka, dan menyelaraskan kerja<sup>2</sup> pemasaran padi sa-bagai daya untuk meninggikan perolehan dan pendapatan peladang<sup>2</sup>. Usaha<sup>2</sup> ini hanya mendapat kejayaan dengan ada-nya kerjasama serta perubahan sikap oleh peladang<sup>2</sup> supaya berjiwa berdikari dan tidak sentiasa bergantung pada khidmat<sup>2</sup> orang tengah untuk keperluan hidup mereka.

**Tuan Haji Abu Bakar bin Umar:** Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah Kementerian berkenaan berchadang untuk memberi kredit sa-lain daripada kredit baja dan lain<sup>2</sup>, kredit untuk hidup atau pun keperluan hari<sup>2</sup> kepada peladang<sup>2</sup> atau kepada petani<sup>2</sup> sa-masa mereka membuat perusahaan mereka.

**Dato' Abdul Samad bin Idris:** Tuan Yang di-Pertua, masalah yang di-hadapi oleh petani<sup>2</sup> khusus-nya di-Perayeran Muda ini yang menjadikan mereka itu meminjam wang kepada orang tengah yang di-panggilkan padi kuncha ia-lah ketika mereka hendak turun ka-sawah dan juga ketika mereka menuai padi, pada masa ini mereka berkehendakkan bantuan wang atau pinjaman. Dan sa-lain daripada itu dengan tenaga dan usaha yang baharu sekarang ini mereka menggunakan trektor, membeli baja dan rachun serangga. Ini-lah dia yang sekarang ini bantuan kredit yang di-berikan kepada petani<sup>2</sup> dan bantuan wang itu-lah yang di-gunakan oleh mereka untuk sa-hari<sup>2</sup> atau penghidupan mereka sa-hari<sup>2</sup>. Tetapi kalau sa-kira-nya mereka ta' chukop dengan bantuan kredit yang di-berikan itu, soal itu boleh-lah kita kaji dengan halus dan di-harap bantuan<sup>2</sup> kredit yang di-berikan itu akan mendatangkan faedah, kerana Kerajaan sekarang ini sangat berhati<sup>2</sup> dalam memberikan pinjaman atau kredit itu di-sebabkan dan di-khuatiri ada sa-tengah<sup>2</sup>-nya yang tidak menjelaskan bayaran balek, apakala mereka sudah menuai padi, atau pun tidak menunaikan perjanjian sa-bagaimana yang di-tentukan antara ahli<sup>2</sup> Persatuan Peladang dengan Persatuan Peladang dan juga dengan Bank Pertanian.

## PETANI<sup>2</sup> MENGALAMI KERUGIAN—MENGELAKKAN

12. Tuan Abu Bakar bin Umar minta Menteri Pertanian dan Perikanan menyatakan:

- (a) langkah<sup>2</sup> yang di-ambil untuk mengelakkan petani<sup>2</sup> di-Ranchangan Perayeran Muda daripada mengalami kerugian dari masa menabor benih sa-hingga masa menuai; dan
- (b) langkah yang di-ambil untuk menghapuskan tikus<sup>2</sup> di-dalam Ranchangan Perayeran Muda.

**Dato' Abdul Samad bin Idris:** Tuan Yang di-Pertua:

- (a) Langkah<sup>2</sup> yang di-ambil oleh Kerajaan untuk mengelakkan petani<sup>2</sup> dalam Ranchangan Perayeran Muda daripada mengalami kerosakkan dari masa menabor benih padi sa-hingga masa menuai ada-lah dengan menentukan pembekalan ayer yang sempurna, menggalakkan peladang<sup>2</sup> menggunakan baja dan rachun<sup>2</sup> serangga, rachun tikus dan memberi kemudahan kepada peladang<sup>2</sup> menuai padi mereka dengan alat jentera dan mengadakan pusat<sup>2</sup> pengering padi musim hujan dan untuk mengatasi masalah padi basah. Kerja<sup>2</sup> ini mesti-lah di-faham dan mendapat kerjasama daripada peladang<sup>2</sup> supaya menanam mengikut jadual tanaman dan menjalankan chara<sup>2</sup> pertanian sa-bagai yang di-nasehatkan kepada mereka.
- (b) Langkah<sup>2</sup> telah di-ambil untuk menghapuskan tikus<sup>2</sup> di-dalam Ranchangan Perayeran Muda ada-lah dengan:
  - (1) Mengedarkan rachun<sup>2</sup> tikus dengan perchuma kepada peladang<sup>2</sup>.
  - (2) Menasehatkan supaya semua peladang<sup>2</sup> menanam padi dan tidak meninggalkan bendang<sup>2</sup> mereka terbiar dan menjadi sarang tikus.
  - (3) Mengadakan kempen memburu tikus dengan kerjasama peladang<sup>2</sup>.
  - (4) Mengadakan sa-orang pakar dari MARDI untuk mengkaji tabi'i pembiakkan tikus<sup>2</sup> di-kawasan ini dan chara mereka berpindah

dari satu kawasan ka-kawasan yang lain demi menchari satu chara untuk mengatasi masalah ini.

- (5) Untuk pengetahuan Ahli Yang Berhormat dalam Dewan ini bahawa tikus<sup>2</sup> ini ada-lah amat sukar untuk di-hapuskan dengan sa-kali gus dan untuk menghapuskan dari sa-tempat ka-satempat yang lain kerana mereka itu berpindah<sup>2</sup>. Sa-lain daripada itu menurut pakar tikus di-Kementerian Pertanian dan Perikanan ini ada 8 keturunan bagi tikus<sup>2</sup> ini pada tiap<sup>2</sup> tahun. Yang kurang sa-kali 5 keturunan. Di-Daerah Krian terhadap 8 keturunan bagi tiap<sup>2</sup> tahun. Hetong-panjang bagi tiap<sup>2</sup> sa-ekor tikus melahirkan lebeh kurang 56 ekor anak-nya pada sa-tahun dan kadang<sup>2</sup> lebeh daripada itu.

**Tuan Abu Bakar bin Umar:** Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-lah Menteri yang berkenaan sedar bahawa meshen<sup>2</sup> untuk mengetam padi atau mengambil padi yang di-gunakan di-kawasan Ranchangan Perayeran Muda amat-lah besar dan berat yang tidak sesuai dengan keadaan tanah di-sana.

**Dato' Abdul Samad bin Idris:** Dalam hubungan ini, Tuan Yang di-Pertua, memang ada jentera<sup>2</sup> yang berat, tetapi sa-belum jentera<sup>2</sup> ini di-beli, kita ada-lah mengikut kehendak Persatuan Peladang dan ahli<sup>2</sup> petani di-kawasan itu. Tetapi saya di-fahamkan sekarang ini di-tempat yang dalam adalah di-gunakan jentera<sup>2</sup> yang ringan yang mempunyai dua roda. Bagaimana pun pada awal-nya sa-tengah<sup>2</sup> tempat itu bila Perayeran Muda ini di-ampang, maka ayer-nya itu telah mengalir di-tempat<sup>2</sup> yang dalam dan berpaya dan pada masa dahulu tempat itu di-anggap tidak begitu berpaya, tetapi sa-telah ayer-nya banyak, maka itu-lah yang menjadikan kadang<sup>2</sup> trekter yang berat itu ta' boleh membajak di-tempat<sup>2</sup> yang sa-umpama itu. Jadi keadaan ini akan di-atasi dari sa-masa ka-samasa.

**Dr A. Soorian:** (Dengan izin) Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Boleh-kah Yang Berhormat Timbalan Menteri Pertanian dan Perikanan tell this House whether it is a fact that the Government policy is to

under-produce the production of rice and, if so, how does it tally with the fact that there is some double cropping done at some places at the Muda Irrigation?

**Tuan Yang di-Pertua:** Itu soalan lain!

**Dr A. Soorian:** Tidak, Tuan Yang di-Pertua.

**Tuan Yang di-Pertua:** Ta' payah bertengkar dengan saya, itu soalan lain.

**Tuan Mohd. Daud bin Abdul Samad:** Soalan tambahan. Dapat-kah Yang Berhormat Timbalan Menteri Pertanian dan Perikanan menerangkan ada berapa orang pakar tikus di-Kementerian Pertanian dan Perikanan dan apa bangsa-nya.

**Dato' Abdul Samad bin Idris:** Tuan Yang di-Pertua, saya ta' dapat menerangkan berapa orang pakar tikus ini, tetapi pegawai<sup>2</sup> pertanian boleh di-katakan semua-nya mahir dan ada sa-orang pakar yang sekarang ini telah pun di-hantar oleh MARDI bagi menyiasat tikus<sup>2</sup> dan tabi'at<sup>2</sup>-nya dan ada-lah di-harapkan laporan daripada penyiasatan ini akan dapat mengatasi serba sedikit perkembangan atau pun pembiakkan tikus<sup>2</sup> ini. Dan saya harap Ahli Yang Berhormat akan dapat membantu kerana menghapuskan tikus ini tidak boleh dengan hanya pakar sahaja, melainkan dengan kerjasama petani<sup>2</sup> sendiri.

**Tuan Luhut Wan:** Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Ada-kah benar kenyataan dari peladang<sup>2</sup> mengatakan bahawa rachun sorezza yang di-gunakan sa-bagai merachun tikus itu tidak berapa bisa dan tikus jarang mati oleh rachun itu.

**Dato' Abdul Samad bin Idris:** Tuan Yang di-Pertua, saya ta' berapa faham rachun tikus ini dan nama<sup>2</sup>-nya dari segi teknik-nya, tetapi kira-nya Ahli Yang Berhormat itu berkehendakkan rachun<sup>2</sup> ini nama-nya, kegunaan-nya dan lain<sup>2</sup>, boleh-lah membuat notis terlebih dahulu.

### BELIA<sup>2</sup>/BELIAWANIS<sup>2</sup>— LATEHAN ASAS

**13. Tuan Haji Ahmad bin Arshad** minta Menteri Kebudayaan, Belia dan Sokan menyatakan:

(a) memandang kapada ramai-nya bilangan kaum belia terutama sa-kali di-kawasan<sup>2</sup> luar bandar yang memer-

lukan latehan asas dalam pembangunan negara, ada-kah Kementerian ini bersedia menjadikan Pusat Angkatan Belia Pelupor Negara di-Dusun Tua itu hanya untuk melateh belia<sup>2</sup> lelaki dan Pusat Latehan Belia Negara di-Pertak untuk melateh belia-wanis<sup>2</sup> sahaja; dan

(b) apa-kah langkah<sup>2</sup> yang telah di-ambil atau yang akan di-ambil oleh Kementerian ini bagi melateh dan mengeluarkan belia<sup>2</sup> yang berkeliber tinggi sesuai dengan kehendak pembangunan negara ini.

**Menteri Kebudayaan, Belia dan Sokan (Dato' Hamzah bin Dato' Abu Samah):** Dato' Yang di-Pertua,

(a) Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sokan tidak bersedia pada masa ini untuk mengadakan latehan khas bagi belia-wanis sa-bagaimana yang di-minta di-Pertak kerana:-

(i) Pada masa ini kita telah mengadakan kursus<sup>2</sup> khas sa-lama 3 bulan di-Pusat Latehan Pimpinan Belia Negara di-Pertak untuk belia-wanis<sup>2</sup>;

(ii) Kementerian ada meranchangkan satu ranchangan dalam mana quota bilangan yang di-peruntokan oleh badan yang dinamakan Institusi Latehan Perindustrian itu yang di-berikan kapada Kementerian ini akan di-salorkan kapada belia-wanis<sup>2</sup> supaya mereka dapat mengikuti kursus jurusan latehan kemahiran yang di-jalankan atau pun di-selenggarakan oleh I.T.I.

(b) Kementerian ini telah juga mengambil langkah bagi melateh dan mengeluarkan belia<sup>2</sup> yang lebeh berkeliber tinggi sesuai dengan kehendak pembangunan negara ini.

Kursus latehan di-Pusat Latehan Belia Dusun Tua telah di-kaji dan disusun sa-mula bagi di-sesuaikan dengan kehendak pembangunan. Tenaga<sup>2</sup> pengajar yang baharu akan di-ambil dari Maktab Politeknik Ungku Omar di-Ipoh dan pengajar<sup>2</sup> yang ada sekarang akan di-hantar mendapatkan pelajaran lanjutan di-Pusat<sup>2</sup> tertentu di-dalam dan juga di-luar negeri.

tujuan supaya tindakan tata-tertib di-ambil terhadap peguam itu.

Kejadian pengaduan<sup>2</sup> terhadap peguam kerana sebab ini tidak banyak berlaku dan telah tiada apa<sup>2</sup> keraguan untuk mengambil tindakan tata-tertib terhadap sa-saorang peguam apabila sahaja perlu.

Kerajaan menjangka peguambela<sup>2</sup> dan peguamchara<sup>2</sup> akan menjalankan aktiviti<sup>2</sup> profesional mereka dengan hormat sa-bagai yang sesuai dengan profeshen mereka tetapi Kerajaan tidak akan ragu<sup>2</sup> untuk mengadakan undang<sup>2</sup> sa-lanjut-nya untuk melaksanakan kawalan dalam perkara ini bagi melindungi kepentingan awam. Kerajaan telah memerhatikan dengan teliti perkara ini dengan rapi, dan ada kemungkinan undang<sup>2</sup> yang perlu ini akan di-adakan. Majlis Peguam akan di-beri peluang pula untuk mengemukakan pendapat<sup>2</sup>-nya untuk di-beri pertimbangan sa-belum pindaan atau chadangan ini di-lakukan, dan undang<sup>2</sup> itu di-bawakan ka-Dewan Majlis ini. Sebab, Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat yang menyoal pun sa-orang peguam maka hendak meminda Advocate and Solicitors Ordinance itu hendaklah berkehendakkan dengan kerjasama dengan persetujuan Persatuan Peguam juga, kerana masa ini pun Penggubalan Undang<sup>2</sup> Advocate and Solicitors Ordinance itu maseh jadi di-tangan peguam apakala telah di-gubal, baharu-lah di-hantarkan. Saya fikir lebeh tepat lagi Ahli Yang Berhormat itu sa-bagai sa-orang peguam membawakan chadangan ini kepada Majlis Peguam supaya apakala Undang<sup>2</sup> itu di-gubal oleh-nya di-masokkan perkara yang

(b) sama ada beliau sedar bahawa jawatan<sup>2</sup> doktor tidak sa-tanding dengan jawatan<sup>2</sup> di-dalam MCS; jika benar, nyatakan langkah<sup>2</sup> yang beliau akan ambil untuk memulehkan keadaan yang tidak adil ini; dan

(c) sama ada beliau sedar bahawa peluang<sup>2</sup> untuk naik pangkat bagi doktor<sup>2</sup> adalah terhad dan oleh yang demikian banyak daripada mereka telah memasoki pehak swasta.

#### **Menteri Kesihatan (Tuan Lee Siok Yew):**

(a) Jawatan tertinggi bagi sa-orang doktor kelinik ia-lah tingkatan-tertinggi C.3 bidang jawatan utama pakar masing<sup>2</sup> mempunyai satu jawatan tingkatan-tertinggi D dan bukan-nya jawatan untuk penyandang. Sa-bagai tambahan ada 2 bidang lagi jawatan tingkatan-tertinggi D bagi doktor<sup>2</sup> kelinik yang mana ada-lah jawatan untuk penyandang bergantung kepada kebolehan<sup>2</sup> mereka.

(b) Memang di-aku<sup>2</sup> bahawa jawatan Pegawai Perubatan tidak sa-tanding dengan jawatan P.T.D. oleh kerana tugas<sup>2</sup> dan gaji permulaan Pegawai Perubatan ada-lah berlainan. Tugas<sup>2</sup> Pegawai Perubatan ada-lah lebeh berchorak iktisas, sedangkan tugas<sup>2</sup> pegawai<sup>2</sup> P.T.D. berchorak pengurusan. Gaji permulaan Pegawai<sup>2</sup> Perubatan ia-lah \$1,050 tetapi gaji permulaan pegawai<sup>2</sup> P.T.D. chuma \$750 sahaja. Sa-lain daripada itu, pegawai<sup>2</sup> per-

(b) Membaiki dan memodenkan lagi wad<sup>2</sup> Kerja ini juga sedang berjalan dengan lancar-nya.

(c) Bilek Pembedahan. Bilek ini sekarang sedang di-ranchangkan dan di-jadualkan perlaksanaan-nya dalam tahun 1974.

Pembinaan sa-buah Bilek Bersalin yang baru ada-lah tidak termasuk dalam Ranchangan Malaysia Kedua ini. Pembinaan-nya boleh di-masokkan di-bawah ranchangan pembangunan hospital ini, di-dalam ranchangan pembangunan yang akan datang.

(b) Sa-orang Pegawai Pergigian sa-penoh masa.

(c) Kemudahan<sup>2</sup> pesakit-dalam bagi 8 buah katil perbidanan dan 6 buah katil 'am.

(d) Klinik pesakit luar dengan Kemudahan<sup>2</sup> ma'amal.

(e) Klinik Kesihatan Ibu dan Anak.

(f) Perkhidmatan Kesihatan Umum.

*(Dengan izin)*

There is no immediate plan to put up a District Hospital in Tanah Rata. There is a

ia-nya akan memajukan pembangunan perniagaan untuk semua kaum dan menjadikan Kuala Lumpur sa-buah Bandaraya berbilang kaum.

**Menteri Teknologi, Penyelidikan dan Kerajaan Tempatan (Dato' Ong Kee Hui):** Pelan<sup>2</sup> Pembangunan Lengkap bagi Kuala Lumpur yang ada sekarang akan di-kaji sa-mula sebagaimana yang di-peruntukkan dalam undang<sup>2</sup> dalam tempoh 5 tahun pelaksanaan-nya. Semua Pelan<sup>2</sup> Pembangunan Kuala Lumpur pada masa hadapan akan mengandongi tujuan<sup>2</sup> seperti yang di-jelaskan dalam Rancangan Malaysia Kedua dan juga mengenai dasar<sup>2</sup> Kerajaan yang berjalan sekarang tentang penyusunan sa-mula masyarakat. Ia-nya akan mengandongi chukup galakan<sup>2</sup> dan peluang<sup>2</sup> bagi penyertaan yang berkesan untuk semua warganegara Malaysia dalam kawasan Bandaraya ini.

*(Dengan izin)* The present Comprehensive Development Plan of Kuala Lumpur will be reviewed as provided for in the law within 5 years of its implementation. All future development plans of Kuala Lumpur will provide for the objectives spelt out in the 2nd Malaysia Plan and the current Government Policy of restructuring society. There will be sufficient incentives and opportunity for the effective participation of all Malaysians in the urban areas of Kuala Lumpur.

#### OKID—MENGALAKKAN PERUSAHAAN

**29. Tuan Peter Paul Dason:** minta Menteri Perdagangan dan Perindustrian menyatakan apa-kah galakan<sup>2</sup> yang telah di-tawarkan oleh Kerajaan kepada penanam<sup>2</sup> okid di-negara ini untuk memajukan perusahaan okid dan mengekspot-nya kerana perusahaan okid mempunyai keupayaan yang besar sebagai tukaran wang asing.

**Menteri Perdagangan dan Perindustrian (Tuan Mohamed Khir Johari):** Pada masa sekarang Kerajaan tidak ada menawarkan apa<sup>2</sup> galakan kepada penanam<sup>2</sup> okid di-negara ini. Kerajaan telah menerima laporan<sup>2</sup> tentang kemungkinan pasaran okid di-beberapa negeri Eropah dan laporan ini telah pun di-edarkan kepada pengeksport<sup>2</sup> tanpa apa<sup>2</sup> bayaran. Kerajaan juga telah menolong pengeksport<sup>2</sup> okid mendapatkan tambang se-berapa murah untuk mengekspot bunga mereka.

*(Dengan izin)* Presently, no incentives are offered to the orchid industry. However, Government has obtained reports on the market potential of orchids as cut flowers in selected European countries, and these reports have been distributed free of charge to interested exporters. The Government has also assisted exporters to obtain the best discounts in air freight rates for the export of their flowers.

#### UNCTAD—PERBELANJAAN PERSIDANGAN

**30. Tuan Peter Paul Dason** minta Menteri Perdagangan dan Perindustrian menyatakan :

- (i) jumlah perbelanjaan yang di-keluarkan oleh Perwakilan Malaysia menghadhiri UNCTAD di-Santiago, Chile, baharu<sup>2</sup> ini; dan
- (ii) sama ada apa<sup>2</sup> keputusan yang baik untuk Malaysia di-chapai dalam Persidangan itu.

**Tuan Mohamed Khir Johari:**

- (i) Sa-jumlah kira<sup>2</sup> \$75,000 telah di-untukkan bagi membiayai rombongan Malaysia ka-Persidangan UNCTAD di-Santiago, Chile dari 13 April hingga 19 May, 1972.
- (ii) Oleh kerana Persidangan ini maseh lagi berjalan, saya tidak-lah dapat menyatakan keputusan<sup>2</sup>-nya.

*(Dengan izin).*

- (i) A sum of about \$75,000 has been set aside to meet the expenses of the Malaysian delegation to the UNCTAD Conference in Santiago, Chile from April 13 to May 19, 1972.
- (ii) As the Conference is still in session I am not able to indicate the decisions reached.

#### KEADAAN DHARURAT—MENAMATKAN

**31. Tuan Lim Kit Siang** minta Perdana Menteri menyatakan mengapa-kah Kerajaan belum lagi menamatkan Keadaan Dharurat di-Malaysia yang di-umumkan pada bulan Mei 1969, kerana Parlimen telah pun dipulehkan sa-mula lebeh dari sa-tahun; dan nyatakan bilakah Keadaan Dharurat ini akan di-tamatkan.

**Timbalan Perdana Menteri (Tun Dr Ismail Al-Haj):** Sunggoh pun Parlimen telah dipulehkan tidak-lah bererti bahawa keadaan

(*Dengan izin*) 146,487 employment permits were issued when the Employment (Restriction) Act, 1972 came into force on 1-7-1969. As at 31st March, 1972 there were only 58,136 valid permits left. Out of these 58,136 permit holders, 42,415 are entitled to automatic renewal of their permits by virtue of the fact that they are "entitled" persons such as wives of citizens and those born locally, etc.

### KERJA LEBEH MASA

**41. Tuan Haji Mohd. Zain bin Abdullah** minta Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat menyatakan semenjak pindaan<sup>2</sup> di-buat kepada Ordinan Pekerjaan, 1955 untuk menghadkan jam lebeh masa bekerja kepada 32 jam sa-bulan untuk buroh<sup>2</sup>:

- (a) berapa peratus buroh<sup>2</sup> yang menikmati elaun<sup>2</sup> lebeh masa bekerja tiap<sup>2</sup> bulan; dan
- (b) mengapa-kah ada kes<sup>2</sup> di-mana sa-tengah<sup>2</sup> buroh itu telah melebihi pembahagian 32 jam maksima ini.

**Tan Sri V. Manickavasagam:** Saya tidak dapat menjawab soalan (a) kerana ada-lah tidak mungkin untuk mengetahui apa-kah kerja lebeh masa yang telah di-berikan dari sa-masa ka-samasa kepada sa-tiap pekerja oleh majikan<sup>2</sup> mereka.

Mengenai soalan (b), perjawatan<sup>2</sup> yang tertentu telah di-berikan perkecualian untuk kategori<sup>2</sup> pekerja yang tertentu untuk di-berikan kerja lebeh masa lebeh dari 32 jam sa-bulan. Sebab yang menasabah ia-lah: kerja<sup>2</sup> tambahan mengikut musim yang di-perlukan apabila pekerja<sup>2</sup> tambahan tidak di-dapati atau tidak bersesuaian kekurangan pekerja terlatah untuk kerja<sup>2</sup> tertentu; kerja lebeh masa di-perlukan apabila terjadi pemberhentian yang tidak dapat di-jangka-kan apabila pekerja<sup>2</sup> tambahan di-dapati tidak sesuai.

### SUKARELAWAN PERTAHANAN AWAM—AHLI<sup>2</sup>

**42. Tuan Haji Mohd. Zain bin Abdullah** minta Menteri Teknologi, Penyelidikan dan Kerajaan Tempatan menyatakan ada-kah Kerajaan telah mula mengambil 500 Ahli<sup>2</sup> Sukarelawan Pertahanan Awam untuk tahun ini, jika ya, nyatakan angka<sup>2</sup>-nya mengikut negeri.

**Dato' Ong Kee Hui:** Kerajaan telah mengambil 500 Ahli<sup>2</sup> Sukarelawan Pertahanan

Awam untuk tahun ini sebagai tambahan bagi menchukopi jumlah anggota 4,000 ahli<sup>2</sup> diseluruh Malaysia yang sedang mendapat latehan dalam tahun 1972.

Angka<sup>2</sup> ahli tambahan yang di-ambil tahun ini ia-lah untuk Chawangan<sup>2</sup> Pertahanan Awam:

Kangar	...	...	...	21	Ahli	
Alor Setar	...	...	...	35	"	
Ipoh	...	...	...	24	"	
Kuala Lumpur	...	...	...	190	"	
Melaka	...	...	...	24	"	
Kuantan	...	...	...	68	"	
Kuala Trengganu	...	...	...	56	"	
Kota Bharu	...	...	...	48	"	
Butterworth	...	...	...	6	"	
Miri	...	...	...	28	"	
JUMLAH				...	500	"

(*Dengan izin*) The Government has recruited an additional 500 Civil Defence Volunteers for this year bringing the total force being trained in Malaysia in 1972 to 4,000.

The volunteers recruited are for the various branches of the Civil Defence Force:

Kangar	...	...	...	21	Members	
Alor Setar	...	...	...	35	"	
Ipoh	...	...	...	24	"	
Kuala Lumpur	...	...	...	190	"	
Melaka	...	...	...	24	"	
Kuantan	...	...	...	68	"	
Kuala Trengganu	...	...	...	56	"	
Kota Bharu	...	...	...	48	"	
Butterworth	...	...	...	6	"	
Miri	...	...	...	28	"	
TOTAL				...	500	"

### PERJANJIAN ASEAN—SHARAT<sup>2</sup>

**43. Tuan Fan Yew Teng** minta Menteri Luar Negeri menyatakan syarat<sup>2</sup> Kerajaan Malaysia terhadap Perjanjian ASEAN berkenaan gerakan menchari dan menyelamatkan chara udara (air search and rescue operations), dan beri sebab<sup>2</sup> syarat<sup>2</sup> ini.

**Tun Dr Ismail Al-Haj bin Dato' Haji Abdul Rahman:** Malaysia menandatangani Perjanjian di-antara Negara<sup>2</sup> ASEAN

mengenaï memudahkan Pencharian Kapal<sup>2</sup> Terbang di-dalam Kechemasan dan Menyelamatkan Mangsa<sup>2</sup> Kemalangan Kapal Terbang, dengan syarat<sup>2</sup> tersebut:

- (a) Perjanjian ini hanya di-tujukan kepada Kapal Terbang awam dalam kechemasan sahaja, dan tidak akan di-tujukan kepada "state aircraft".
- (b) Kapal Terbang yang di-gunakan dalam hal ehwal ketenteraan dan perkhidmatan<sup>2</sup> awam ada-lah di-anggap sebagai "state aircraft".

Sharat<sup>2</sup> yang di-kenakan oleh Malaysia ia-lah mengikut amalan<sup>2</sup> yang di-shorkan (recommended) dalam lampiran (annexes) Perjanjian International Civil Aviation Organisation dan juga sa-jajar dengan pertimbangan keselamatan negara.

(*Dengan izin*) Malaysia signed the Agreement for the Facilitation of Search of Aircraft in Distress and the Rescue of Survivors of Aircraft Accidents, with the following reservations:

- (a) The Agreement shall be applicable only to Civil Aircraft in Distress and should not be applicable to State Aircraft;
- (b) Aircraft used in military customs and public services shall be deemed to be State Aircraft.

Malaysia's reservation is in accordance with the practice as recommended in the annexes to the agreement of the International Civil Aviation Organisation and also is consistent with consideration of national security.

## RANG UNDANG<sup>2</sup>

### RANG UNDANG<sup>2</sup> (PEMBAHAGIAN) HARTA PESAKA KECHIL (PINDAAN DAN PERLUASAN)

#### Bachaaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Atoran Urusan Meshuarat di-bachakan bagi menyambong sa-mula Perbahathan yang di-tanggohkan atas masalah "Bahawa Rang Undang<sup>2</sup> ini di-bachakan kali yang kedua sekarang." (24hb Mei, 1972).

*Perbahathan di-sambong sa-mula.*

**Tuan Haji Ahmad bin Arshad (Muar Dalam):** Tuan Yang di-Pertua, menyambong ucapan saya sa-malam dalam Rang Undang<sup>2</sup> (*Pembahagian*) Harta Pesaka

Kechil dan menyokong penoh atas yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat Peguam Negara kita ketika membentangkan Rang Undang<sup>2</sup> ini. Maka beberapa pandangan yang saya fikir perlu yang ada kaitan dengan Rang Undang<sup>2</sup> ini, Tuan Yang di-Pertua. Satu daripada-nya dengan di-laksanakan Rang Undang<sup>2</sup> ini akan menyenangkan ra'ayat di-luar bandar kerana penilaian pesaka \$10,000 gantikan dengan \$25,000 sebab kebanyakan harta ra'ayat di-luar bandar ada-lah di-dalam lengkongan tersebut maka tidak-lah payah mereka menyelesaikan perbicharaan kuasa-nya itu kepada Mahkamah Tengah.

Yang kedua, Tuan Yang di-Pertua, saya harap Kementerian yang berkenaan supaya menyemak dan menyiasat, kerana lebeh banyak harta<sup>2</sup> peninggalan si-mati yang tidak di-ambil kuasa, patut di-adakan satu<sup>2</sup> langkah supaya di-jalankan kerana dengan terbenam-nya harta itu bukan sahaja merugikan ra'ayat termasuk juga merugikan negara.

Yang ketiga, Tuan Yang di-Pertua, supaya menghapuskan orang-tengah sa-bagaimana saya sebutkan sa-malam pada menguruskan satu<sup>2</sup> kuasa yang di-kehendaki orang ramai, kerana dengan ada-nya orang-tengah ini terdapat sa-saorang yang hendak mengambil kuasa kena bayar yang lebeh besar dan masalah ini patut kita salorkan kepada badan<sup>2</sup> Kerajaan saperti Ketua Kampong, Penghulu dan pehak<sup>2</sup> Majlis Tempatan. Sebab-nya, Tuan Yang di-Pertua, saya katakan perkara ini patut champor tangan orang<sup>2</sup> yang berkenaan ini ra'ayat di-luar<sup>2</sup> bandar maseh lagi ada mempunyai perasaan takut bila mendengar perbicharaan termasuklah perbicharaan kuasa itu. Maka dengan sebab itu mereka lebeh gemar menggunakan orang-tengah ini.

Yang keempat, Tuan Yang di-Pertua, dalam masalah penaksiran harta. Saya mengharapkan Pemungut Hasil Tanah di-tiap<sup>2</sup> daerah dalam membuat penilaian kapada harta tanah itu hendak-tah di-sesuai-kan dengan keadaan tempat itu jangan di-kenakan dengan harga yang tinggi sebab kalau kita kenakan dengan harga yang tinggi berchangah-lah tujuan kehendak Rang Undang<sup>2</sup> ini. Kalau di-taksir sa-ekar tanah \$2,000 kemudian-nya si-mati itu ada mempunyai tanah 12 ekar atau 15 ekar tatkala itu sudah pergi taksir-nya hingga

\$70,000. Maka dengan keadaan ini akan menyulitkan lagi khas-nya ra'ayat di-luar bandar.

Yang kelima, Tuan Yang di-Pertua, yang akhir-nya saya hendak katakan dalam Bill pembahagian harta. Menurut peruntukan khas sa-sabuaah negeri saperti Sabah, Negri Sembilan tentu-lah ada peruntukan yang khas pada negeri<sup>2</sup> itu, tetapi sa-tengah negeri yang lain mereka mendapatkan peruntukan ini melalui jalan ugama Islam, melalui Jabatan Ugama tiap<sup>2</sup> Negeri dengan menggunakan hukum faraidh melalui Jabatan Ugama. Satu perkara yang saya hendak bangkitkan dalam masalah ini, Tuan Yang di-Pertua, mungkin juga Yang Berhormat Peguam Negara kita akan dapat menjawab perkara<sup>2</sup> yang saya timbulkan ini. Dalam pembahagian harta ini ia-itu masalah anak angkat, bukan anak si-mati yang tulin, yang kedua isteri<sup>2</sup> yang bukan Islam, yang ketiga suami yang bernikah chara berdaftar dengan wanita yang bukan Islam, keempat harta<sup>2</sup> yang di-tinggalkan walau sampai bila tidak mempunyai warith, kelima wanita yang menuntut sama pembahagian dengan orang laki<sup>2</sup>.

Tuan Yang di-Pertua, dalam masalah pembahagian harta kepada orang Islam ini pernah orang menudoh bahawa melalui hukum faraidh ini-lah yang menjadikan orang Melayu merosakkan ekonomi-nya dalam perkebunan, dengan sebab hukum faraidh itu dan membelah-bahagi harta<sup>2</sup> si-mati itu. Menurut hemah saya hukum faraidh ini tidak merosakkan ekonomi orang Islam, chuma hukum faraidh ini menentukan hak warith<sup>2</sup> itu. Yang menjadi silap-nya ia-lah orang Islam itu sendiri bilamana telah di-putuskan bichara, dia tidak kira lain, melainkan, Tuan Yang di-Pertua, dia hendak jual sahaja harta<sup>2</sup> yang dapat di-pusakai daripada si-mati. Oleh itu, kalau boleh Kementerian ini menchari satu jalan supaya harta orang<sup>2</sup> Islam ini di-kawal dan hartanya itu kena jadikan sharikat semua warith<sup>2</sup> itu ada mempunyai hak saham dalam harta yang di-tinggalkan itu. Ini, Tuan Yang di-Pertua, saya menganjorkan sa-bagaimana yang Kerajaan buat dalam ranchangan tanah L.K.T.P. Jadi tanah itu di-pusakai oleh sa-orang tetapi warith<sup>2</sup> yang lain berhak juga atas tanah peneroka itu. Jadi dengan keadaan macham ini, saya fikir ekonomi orang Islam pada masa hadapan dalam pembahagian kuasa ini akan dapat di-kawal

dan dengan ini saya fikir akan dapat sambutan daripada ra'ayat luar bandar khas-nya pemikiran mereka pada masa sekarang tidak bagaimana keadaan dahulu mereka suka membaiki taraf hidup dari masa ka-satu masa, dan dengan ini, Tuan Yang di-Pertua, saya memberi sokongan.

**Tuan Latip bin Haji Idris (Mukah):** Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk memberi sokongan penoh di-atas Rang Undang<sup>2</sup> (Pembahagian) Harta Pesaka Kechil (Pindaan dan Perluasan), 1972 untuk memperluaskan kuat-kuasa-nya di-Malaysia Timor. Tuan Yang di-Pertua, saya berchakap dengan sa-berapa rengkas-nya. Saya rasa Rang Undang<sup>2</sup> ini ada-lah salah satu bukti Kerajaan Perikatan benar<sup>2</sup> memberi peluang yang lebeh baik lagi kepada ra'ayat yang miskin, terutama-nya kaum bumiputra di-Sarawak termasuk saya sendiri. Dari itu, saya rasa Rang Undang<sup>2</sup> ini ada-lah sudah tentu di-sambut dengan baik dan puas hati oleh semua ra'ayat negeri Sarawak lebeh<sup>2</sup> lagi bumiputra<sup>2</sup> yang di-luar bandar. Dengan ada-nya Rang Undang<sup>2</sup> (Pindaan) ini di-buat, maka saya juga tidak lupa menguchapkan tahniah dan terima kaseh kepada Yang Berhormat Peguam Negara yang membentangkan Rang Undang<sup>2</sup> ini dengan begitu jelas dan tepat bagi kehendak-nya.

Tuan Yang di-Pertua, mengikut kenyataan Ceraian Fasal 3, maka Menteri Kerajaan Negeri Sarawak juga di-beri kuasa untuk membuat apa<sup>2</sup> ubahsuai yang di-fikirkan perlu berhubong dengan perkara ra'ayat bumiputra Sarawak. Dengan hal yang demikian, saya rasa, ada-lah sesuai sa-kali bagi Kerajaan Pusat memberi segala kuasa kepada Menteri Kerajaan Negeri Sarawak untuk membuat sa-suatu yang perlu dan patut mengikut keadaan negeri masing<sup>2</sup> dalam Malaysia ini.

Berkenaan perkara menaikkan nilai harta pesaka kechil daripada \$10,000 kepada \$25,000 memang sudah kena pada masa-nya sekarang, oleh sebab, nilai harga<sup>2</sup> tanah bumiputra di-Sarawak pun telah meningkat naik pada tiap<sup>2</sup> masa begitu juga benda<sup>2</sup> yang lain.

Tuan Yang di-Pertua, mengikut pandangan saya Rang Undang<sup>2</sup> ini juga dapat memperchepatkan lagi urusan tadbir untuk menguruskan perkara yang berkaitan dengan harta pesaka kechil bagi satu<sup>2</sup> daerah mahu pun bagi satu<sup>2</sup> negara yang berkenaan.

Akhir-nya, sa-kali lagi saya memberi sokongan di-atas Rang Undang<sup>2</sup> ini. Terima kaseh.

**Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus:** Tuan Yang di-Pertua, saya suka mengambil bahagian di-dalam membahathkan satu Akta bagi meminda Ordinan Harta Pesaka Kechil, 1955 ini.

Pertama sa-kali saya menguchapkan terima kaseh kepada Peguam Negara dan Kerajaan kerana meminda angka yang dikatakan sharikat kechil, atau pun harta pesaka kechil daripada \$10,000 kepada \$25,000. Memang sa-benar-nya, Tuan Yang di-Pertua, sekarang ini sa-keping tanah pun kadang<sup>2</sup> sudah \$25,000.

Perkara yang kedua, yang saya ingin sebutkan di-sini ia-lah tentang sedikit sa-banyak pentadbiran, perjalanan untuk menyelesaikan tarikh<sup>2</sup> atau pun pesaka<sup>2</sup> peninggalan si-mati ini harus-lah diselenggarakan dengan lebeh baik dan lebeh chepat. Di-masa yang lalu ada juga terdapat kes<sup>2</sup> tarikh kechil ini tidak di-bicharakan dengan bagitu chepat, dengan beberapa sebab<sup>2</sup> yang tertentu, mithal-nya banyak kerja untuk pegawai<sup>2</sup> yang berkenaan dan sa-bagai-nya. Saya berharap di-masa yang akan datang harus-lah di-selaraskan kerja menyelesaikan harta pesaka kechil ini dengan lebeh wajar lagi, kerana kalau makin lama di-tinggalkan bagitu maka lebeh banyak kerja<sup>2</sup> yang perlu di-selesaikan, baik dari segi perkiraan, penyata dan sa-bagai-nya, walau pun di-atas pesaka kechil di-mana<sup>2</sup>, tetapi perkiraan-nya harus-lah sempurna juga, sesuai dengan peratoran<sup>2</sup> yang tertentu oleh pehak<sup>2</sup> yang berkenaan.

Tuan Yang di-Pertua, yang ketiga yang hendak saya sebutkan ia-lah tentang per-bicharaan untuk menyelesaikan harta pesaka kechil ini harus-lah bukan hanya di-pejabat sahaja; boleh di-selesaikan juga di-tempat<sup>2</sup> yang tertentu saperti ketika sa-orang Penolong Pegawai Daerah atau pun orang yang berkuasa dalam hal ini pergi melawat di-satu tempat, maka di-selesaikan kes pesaka ini di-tempat yang berkenaan, di-Balai Raya, di-Balai Penghulu, atau pun di-satu tempat yang di-khaskan di-kampung untuk urusan<sup>2</sup> Kerajaan. Ini satu chara menyenangkan orang ramai, menyenangkan ra'ayat, kerana ra'ayat atau pun orang<sup>2</sup> di-luar bandar hendak pergi ka-pejabat yang berpuluh<sup>2</sup> batu, dua puluh batu, tiga puluh

batu ada-lah memakan belanja yang banyak. Jadi, kalau kerja kita jalankan dengan chara sempurna, pegawai yang berkenaan pergi ka-luar bandar dan membicharakan kes ini, maka itu ada-lah mendatangkan kesenangan bagi orang-ramai.

Tuan Yang di-Pertua, satu perkara yang saya hendak sebutkan lagi ia-lah tentang kes<sup>2</sup> lama, ia-itu kes pesaka yang sampai tiga tahun tidak di-selesaikan, hendak-lah di-longgarkan sedikit tentang penyata kira<sup>2</sup>. Mithal-nya sa-orang itu, sa-orang peninggal meninggalkan pesaka tiga ekar tanah, tiga tahun telah tidak di-bicharakan, maka anak<sup>2</sup>-nya menoreh getah yang berkenaan dan untok sampai kepada hari perbicharaan dalam masa tiga tahun, atau pun dua tahun itu, hendak di-buat penyata itu orang kampung susah sedikit. Jadi, saya harap pehak yang berkenaan dalam menyelenggarakan hal ini harus-lah merengankan sedikit penyata itu supaya mendatangkan kemudahan kepada orang<sup>2</sup> kampung.

Tuan Yang di-Pertua, satu perkara lagi yang saya ingin sebutkan ia-lah tentang hal harta pesaka yang di-sebutkan Harta Sa-pencharian. Sa-pencharian yang saya sebutkan ini ia-lah bagini: Kalau harta itu nama si-suami, sedangkan yang bekerja-nya suami dan isteri. Kalau dia berniaga, suami dan isteri berniaga sama; atau pun dia makan gaji, isteri jadi guru, suami jadi kerani, erti-nya itu harta sa-pencharian. Jadi, kalau harta itu nama sa-orang sahaja, tidak-lah kena. Hakikat-nya yang sa-benar ia-lah harta itu di-mileki oleh suami dan isteri, sama sahaja antara kedua-nya. Saya harap perkara yang saperti ini harus di-selenggarakan dengan lebeh baik supaya tidak timbul perasaan tidak puas hati di-kalangan kedua<sup>2</sup> pehak.

Saya bersetuju dengan sa-tengah<sup>2</sup> orang yang menuntut supaya mata pencharian sama ini di-selesaikan, tetapi bukan hanya untok lelaki sahaja, tetapi untok wanita pun demikian juga. Kadang<sup>2</sup> kalau si-suami itu sayangkan sangat pada isteri-nya di-letakkan nama isteri belaka harta-nya, sedangkan yang menchari harta itu suami. Ini pun harus di-awasi supaya tidak ada perasaan tidak puas hati di-kalangan satu pehak, erti-nya sama ada suami, atau isteri, harus-lah di-selesaikan dengan sa-chara aman dan sempurna. Sekian, terima kaseh.

**Tuan Lim Cho Hock (Batu Gajah):** (*Dengan izin*) Sir, I welcome the amendment to the Ordinance. Sir, the value of money has gone down tremendously since the last few years and this amendment is most welcome. The beneficiaries of certain estates have got to apply to the High Court, if the value of the estate is about \$11,000 or \$12,000, then the beneficiaries would have got to apply to the High Court and to engage a lawyer to appear for them. As we know, Sir, the procedure in the High Court is a bit cumbersome and the cost of applying to the High Court is quite high, so that the beneficiaries would have to spend some money to engage a lawyer to get the estate settled.

However, Sir, although the Small Estates (Distribution) Ordinance is meant to simplify matters, in reality we find that the procedure is very cumbersome, not so much of the rules but we know as a fact, as a reality, that the District Officers and Assistant District Officers who are in charge of distribution of the small estates are invariably engaged in other matters. They are invariably made Chairmen of various other projects so that they do not have much time to deal with matters like distribution of small estates.

Sir, the valuation of the estate invariably takes a long time, two months or sometimes six months or even one year, so that the beneficiaries who are in dire need of money or property have got to wait and suffer the delay caused by the over-worked officers of the Land Office. I hope the Government will ease the burden of the D.Os and A.D.Os who are in charge of the distribution of small estates. Sir, I also urge the Government to give a simple course to the D.Os and A.D.Os. on the law of distribution and on the law as to who should be entitled to the estate. Sir, I have come across one or two cases where those who deserve to have a share are not given a share and those who do not deserve a share are given a share. I have got evidence on that and, in fact, the beneficiary of this particular estate who is entitled to a share has not got a share and he is my friend too.

Sir, I hope Government will give a simple course to the persons in charge of distribution and I hope the procedure will be simplified and work on these small estates will be speeded up. Thank you.

**Tuan Othman bin Abdullah (Perlis Utara):** Tuan Yang di-Pertua, saya ada-lah bersama<sup>2</sup>

mengalu<sup>2</sup>kan Rang Undang<sup>2</sup> ini yang mana sa-panjang yang saya dapati dan selideki dalam semua bahagian ini ada-lah memberi banyak faedah kepada ra'ayat terutama sa-kali ra'ayat di-kawasan<sup>2</sup> luar bandar yang berharap sa-mata<sup>2</sup> kepada keadilan Kerajaan, terutama sa-kali saya suka menarek perhatian, Tuan Yang di-Pertua, mengenai harta pesaka yang lama yang belum pernah di-selideki, yang belum pernah di-ketahui oleh penduduk<sup>2</sup> atau tuan<sup>2</sup> punya tanah itu sendiri. Umpama-nya si-mati yang telah meninggal dunia sa-hingga berpuluh<sup>2</sup> tahun, tetapi tidak pernah di-ambil tindakan langsung oleh pehak Kerajaan sa-hingga tuan yang punya sa-benar<sup>2</sup>-nya telah teraniaya dan tidak mendapat apa<sup>2</sup> hak langsung di-atas pesaka itu. Kadang<sup>2</sup> sa-waktu pembahagian harta pesaka ini di-lindongi warith<sup>2</sup>-nya ia-itu dalam loghat negeri Perlis warith<sup>2</sup> yang terdinding yang tidak dapat hak dan faedah langsung daripada harta pesaka ibu bapa dan datok nenek-nya sendiri, kerana dengan sebab lama-nya harta pesaka itu di-bagikan atau di-pechah<sup>2</sup>kan.

Yang kedua, saya suka menarek perhatian berhubung dengan harta peninggalan si-mati. Di-Perlis ada dua tiga perkara yang telah berlaku umpama-nya sa-peninggalan harta<sup>2</sup> yang bergerak ia-itu macham kereta<sup>2</sup> teksi, terektor<sup>2</sup> dan lain<sup>2</sup> harta yang bergerak dan juga tanah<sup>2</sup> yang di-miliki sa-chara sewa tumpang atau pun T.O.L.

Baharu<sup>2</sup> ini, saya telah menerima pengaduan daripada pehak yang berkenaan ia-itu sa-buah teksi dan beberapa banyak lagi tanah T.O.L. yang peninggalan si-mati pada masa hidup-nya dahulu dia mileki sa-buah teksi dan teksi itu di-beli dengan chara berpakat, dengan chara berkongsi, dengan memberi sandaran harta, ia-itu harta isteri-nya yang baharu, tetapi bila tuan punya teksi itu mati maka baharu-lah timbul warith<sup>2</sup> dan anak<sup>2</sup>-nya sendiri yang mana telah menjadi pergaduhan atau menjadi da'waan sa-sama sendiri berhubung dengan perkara ini di-sebabkan perkara teksi ini di-masokkan dalam harta si-mati itu. Pada hal tanah T.O.L. bukan-lah sa-bagai harta, tetapi sa-bagai satu lesen sa-masa tuan yang ada itu maseh hidup. Pehak Kerajaan hendak-lah menimbangkan soal ini supaya perkara<sup>2</sup> yang bagitu—tanah<sup>2</sup> T.O.L. atau teksi di-timbangkan kepada pehak<sup>2</sup> yang benar<sup>2</sup> berhak mendapat harta itu sendiri. Kerajaan harus-lah menimbangkan bagaimana pengurbanan pehak<sup>2</sup> yang tertentu

umpama-nya isteri yang baharu yang mengurbankan tanah bendang dan harta<sup>2</sup> untuk membeli barang<sup>2</sup> itu semua sa-kali, janganlah di-fikirkan atau di-pandangkan kepada warith-nya ia-itu anak-nya yang tidak pernah langsung di-dapati langsung berjumpa dengan nya. Bila orang tua ini mati, baharu-lah anak-nya itu datang menerima harta pesaka si-mati itu. Ini patut-lah di-timbangan kepada anak tiri-kah, isteri yang baharu-kah yang mengurbankan harta pesaka itu patut di-beri timbangan yang sama supaya perkara<sup>2</sup> itu tidak-lah nampak yang kita tidak menjalankan keadilan.

Perkara yang kedua, saya juga telah mendapat tahu dan menerima pengaduan daripada pehak<sup>2</sup> anak-chuchu yang mendapat harta pesaka ini, ia-itu soal Lembaga Amanah Menyimpan atau membahagi harta pesaka itu. Baharu<sup>2</sup> ini, saya dapat tahu Penyimpan Amanah Harta Pesaka ini terlalu lama untuk menyelesaikan soal<sup>2</sup> pembahagian. Sudah-lah lama, tetapi juga telah di-permain<sup>2</sup>kan atau pun melambat<sup>2</sup>kan soal penilaian harta pesaka ini yang menyebabkan anak<sup>2</sup>-nya menjadi susah. Saya berharap supaya harta pesaka ini, kalau di-nilai oleh Lembaga Amanah hendak-lah menilai dengan lebeh chepat dan di-beri peruntukan<sup>2</sup> yang chepat, yang adil supaya dapat mereka itu menjalankan kehidupan mereka dengan harta pesaka sa-peninggalan ibu bapa-nya, dan janganlah di-beri sedikit<sup>2</sup>, umpama-nya \$1,000; \$2,000; \$3,000, jadi macham mana anak chuchu-nya itu hendak menjalankan pekerjaan, atau perniagaan hasil peninggalan harta pesaka ibu bapa mereka itu. Ada-lah di-harap pehak Lembaga Amanah menerusi tiap<sup>2</sup> buah Negeri yang lebeh amanah menyimpan harta pesaka ini supaya dapat di-pertimbangkan, dapat di-nilai, atau di-ambil tindakan yang chepat supaya anak chuchu mereka itu tidak menjadi kesusahan, atau menanggung segala hutang piutang yang begitu banyak kerana mengharapkan harta pesaka daripada ibu bapa-nya. Sekian, terima kasih.

**Tuan Sulaiman bin Bulon (Bagan Datoh):** Dato' Yang di-Pertua, saya menyokong penoh Rang Undang<sup>2</sup> ini dan apa yang menjadi masalah besar di-kampong<sup>2</sup> ia-lah bagaimana kerja<sup>2</sup> ini dapat di-jalankan dengan sempurna. Sebab, orang<sup>2</sup> kampong tidak begitu mengambil berat dalam soal ini kadang-kala, kerana perjalanan di-Pejabat Tanah yang tidak begitu mengambil berat

untuk hendak menyelesaikan kes<sup>2</sup> pesaka yang sa-umpama ini. Saya selalu dapati bahawa tiap<sup>2</sup> satu permintaan itu memakan masa yang lama bertahun<sup>2</sup>, kadang<sup>2</sup> sudah 10 tahun pun belum dapat di-selesaikan. Ini akan merosakkan fikiran orang<sup>2</sup> kampong dan merosakkan kedudukan mereka dan merosakkan ekonomi mereka, yang mereka harapkan bahawa dengan selesai-nya kes<sup>2</sup> perbicharaan mereka itu, maka dapat-lah mereka hidup dengan baik di-atas harta yang mereka tuntutan ini. Kalau Pejabat Tanah mithal-nya satu<sup>2</sup> permohonan itu di-selesaikan di-meja kerani memakan masa 6 bulan dan di-panjangkan ka-meja pegawai memakan masa 6 bulan lagi dan kemudian S.O. pula hendak memeriksa tanah ini, hendak menilai tanah ini memakan masa 6 bulan lagi, jadi kaedah<sup>2</sup> yang sa-umpama ini-lah yang tidak memberatkan orang<sup>2</sup> kampong hendak menyelesaikan hal<sup>2</sup> harta pesaka yang di-tuntut oleh mereka itu. Ini juga akan merugikan Kerajaan bukan sahaja orang<sup>2</sup> kampong sendiri, tetapi juga kerosakan nama Kerajaan.

Satu perkara lagi yang saya dapati ia-lah apabila sa-orang itu telah meninggal dan harta ini tidak begitu banyak di-tinggalkan, chuma sa-keping tanah atau dua keping tanah, dua tiga ekar, kemudian pendapatan tidak begitu banyak daripada tanah<sup>2</sup> ini dan pula warith-nya terlalu ramai. Ini satu perkara yang patut di-timbangan oleh Peguam Negara bagaimana hendak menyelesaikan tanah<sup>2</sup> yang sa-umpama ini yang banyak di-kampong<sup>2</sup>. Warith-nya ramai dan perkara itu tidak di-selesaikan di-atas tanah itu juga, kalau di-kehendaki, sa-lebeh<sup>2</sup>-nya tinggal dua depa atau pun tiga depa kepada sa-orang warith yang tinggal itu. Dengan kerana itu, tanah ini di-tinggalkan, di-biar kan begitu sahaja. Kalau ada-lah satu Undang<sup>2</sup> yang boleh melanggar<sup>2</sup> sharat<sup>2</sup> ini, perkara yang sa-umpama ini dengan segeranya dapat di-betulkan dan banyak-lah agaknya yang orang<sup>2</sup> di-kampong itu akan dapat menyelesaikan masaalah yang sa-umpama ini.

Ini-lah satu perkara yang saya dapati yang banyak berlaku di-kampong<sup>2</sup> dalam keadaan yang demikian.

Satu lagi perkara, Dato' Yang di-Pertua, ia-lah tentang nilai tanah. Umpama-nya nilai tanah begitu tinggi, pendapatan-nya tidak begitu banyak daripada tanah ini dan setem yang di-kenakan itu tidak sa-imbang pula dengan pendapatan yang di-dapati daripada

tanah itu. Jadi bagaimana-kah orang<sup>2</sup> kampung ini hendak membayar harga setem yang di-kenakan kerana hendak memudahkan kerja<sup>2</sup> menyelesaikan perbicharaan-nya. Ini satu perkara yang selalu timbul di-kampung<sup>2</sup>. Sudah di-nilai, sudah di-buat kerja hendak menchari wang, hendak membayar duit setem pun susah. Ini-lah satu perkara yang merumitkan orang<sup>2</sup> kampung dan ini satu daripada-nya patut-lah Kerajaan menimbangakan bagaimana chara-nya boleh merendahkan pembayaran setem yang di-kenakan kerana menyelesaikan kaedah<sup>2</sup> tanah yang sa-umpama ini supaya dapat semua sa-kali orang<sup>2</sup> kampung menerima nekmata daripada kemudahan<sup>2</sup> yang di-berikan kepada mereka. Ini-lah yang patut saya kemukakan kepada Peguam Negara mudah<sup>2</sup>an satu lagi kelonggaran akan di-berikan kepada orang<sup>2</sup> kita di-atas masalah harta pesaka ini. Dan menaikkan nilai daripada \$10 ribu kepada \$20 ribu ini tidak-lah menjadi masalah yang besar kepada orang<sup>2</sup> kampung. Tinggal lagi itu-lah yang saya fikirkan tadi kelonggaran<sup>2</sup> hendak-lah di-fikirkan bagaimana membolehkan orang<sup>2</sup> kampung ini semua sa-kali boleh dapat menyelesaikan masalah mereka sendiri sedangkan kita berkehendakkan mereka itu mengambil bahagian di-dalam bidang ekonomi kita. Jikalau keadaan mereka tidak begitu tenteram, ekonomi mereka tidak begitu baik, keadaan mereka tidak dapat di-perbetulkan, bagaimana-kah masalah kita hendak memandu mereka kepada jalan yang lebeh baik pada masa yang akan datang ini.

Sa-takat ini-lah sahaja yang saya hendak buat tegoran sedikit, mudah<sup>2</sup>an Kementerian yang berkenaan dapat mengambil perhatian di-atas soal ini. Terima kaseh.

**Peguam Negara (Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof):** Tuan Yang di-Pertua, saya ucapkan berbanyak terima kaseh kepada Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat yang telah memberi pandangan<sup>2</sup> dan ucapan dalam Rang Undang<sup>2</sup> atau Bill yang telah di-bentangkan di-Dewan ini.

Mula<sup>2</sup> sa-kali saya menjawab kepada Ahli Yang Berhormat dari Bagan Datoh yang telah beruchap akhir sa-kali tadi. Pertama kata-nya, kalau saya tidak salah kerana baharu sangat lagi, ada-lah tidak menjadi masalah naik \$10 ribu itu kepada \$20 ribu. Yang sa-betul-nya kenaikan nilai daripada \$20 ribu kepada \$25 ribu bukan masalah, menyenangkan orang kampung

dan dia faham betul<sup>2</sup> apa yang saya sebutkan semalam kerana apakala di-naikkan daripada \$10 ribu nilai harta itu kepada \$25 ribu, maka boleh-lah orang kampung itu senang pergi Pejabat Tanah mengambil surat kuasa dan beri di-situ. Dahulu-nya kalau tidak di-pinda undang<sup>2</sup> ini ka-atas daripada \$10 ribu membawa kepada \$25 ribu orang<sup>2</sup> di-kampung di-jajahan Bagan Datoh tentu pergi ka-Mahkamah Tinggi Ipoh, baharu boleh ambil surat kuasa. \$10 ribu naik \$25 ribu bukan-lah masalah. Sa-patut-nya menyenangkan, sudah sampai masa yang sa-wajar. Itu yang pertama.

Yang kedua-nya, tegoran berkenaan dengan harta dua tiga ekar warith-nya banyak sangat. Siapa hendak di-salahkan kalau anak-nya sampai satu dozen, 12 orang warith-nya. Ini-lah satu ranchangan keluarga yang hendak di-jalankan daripada sekarang. Harta dua tiga ekar warith pula ramai. Tanah kalau di-beri, kata-nya sa-besar tapak kubor. Jadi siapa yang hendak di-salahkan atas perkara ini. Ada-kah Kerajaan? Kita boleh halusi dari segi macham ini, sa-umpama hendak memperbaiki perkara itu, ada tidak ada ikut-lah ranchangan Kerajaan yang di-katakan ada, hendak-lah di-buat ranchangan keluarga supaya dapat di-atorkan berapa ramai anak mengikut berapa ekar tanah yang ada pada masa itu. Kalau satu ekar satu dua orang pun sudah ramai pada pendapat saya, Tuan Yang di-Pertua.

Lagi satu bila ramai, harta-nya sedikit maka warith<sup>2</sup> yang jauh<sup>2</sup> itu tidak mengambil berat. Kalau-lah mithal-nya warith 20 orang, tanah 2 ekar, ada yang dudok di-Bagan Datoh, yang lain sudah pindah ka-Johor, Singapura, Sabah atau ka-lain<sup>2</sup> tempat tidak dapat di-selesaikan perkara ini melainkan tiap<sup>2</sup> warith itu memberi persetujuan atau datang hadir atau menjawab dengan surat. Kalau tidak dapat tanah itu, sedikit sangat bahagian-nya. Menilaikan dengan duit tidak banyak \$20-\$30 sahaja maka tidak menjadi keberatan-lah warith begitu ramai, harta begitu sedikit. Ini-lah satu kesulitan yang bukan senang hendak di-selesaikan. Tetapi kalau 200-300 ekar, Tuan Yang di-Pertua, lekas masing<sup>2</sup> datang ka-Pejabat Tanah memohon bahagian-nya. Itu satu masalah tidak boleh juga di-salahkan Kerajaan. Saya pun tidak nampak dapat menyelesaikan perkara itu.

Yang ketiga-nya pula, kelewatan dengan Pejabat Tanah, bertahun<sup>2</sup> untuk menyelesaikan satu<sup>2</sup> fail khas-nya berkenaan dengan menilai. Ini boleh di-katakan saya bersetuju, kerana saya sudah lama juga lima enam tahun di-Pejabat Tanah. Ini satu masaalah masing<sup>2</sup> Ketua Jabatan Tanah atau Pegawai Daerah mengambil berat dalam perkara ini. Memandangkan perkara ini tidak akan berlaku dan mengambil tindakan, kalau ada pegawai<sup>2</sup> atau kerani<sup>2</sup> di-bawah-nya membuat kerja sambil lewa, leka sahaja membiarkan, tidak menolong orang<sup>2</sup> kampung yang tua<sup>2</sup>, yang susah datang ka-Pejabat Tanah hendak meminta mengambil kuasa. Sa-patut-nya mesti di-layan orang<sup>2</sup> tua itu, orang<sup>2</sup> miskin itu. Dudok dan tolong isikan borang itu dan di-bantu sa-berapa yang boleh. Tetapi banyak Pejabat<sup>2</sup> Tanah konon katanya, banyak kerja lain, tinggal sahaja bagitu daripada satu<sup>2</sup> hari ka-belakang. Ini-lah satu masaalah sa-bagaimana saya sebutkan dalam masa ucapan saya. Saya akan membinchangkan dengan Pesuruhjaya Tanah dan juga Menteri<sup>2</sup> Besar dalam perkara ini bagaimana kita sama ada hendak menambah kecekapan pegawai<sup>2</sup> tanah itu atau menambah pegawai<sup>2</sup> kita di-Pejabat Tanah atau Pemungut Hasil Tanah, kalau ada, mendapat persetujuan dari Kementerian Kewangan. Kalau kita hendak tambah pegawai itu senang. Wang-nya pula satu perkara yang besar. Ada-kah menasabah kita tambah dua orang lagi pegawai untuk menjaga hendak memberi pesaka sahaja. Ini satu perkara yang besar yang hendak di-bawa.

Fasal lambat bertahun<sup>2</sup>, ini nampak-nya sama kebanyakan Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat telah membawa perkara ini. Sa-belum kita merdeka dahulu memang-lah perkara ini banyak lambat kerana kita kata orang<sup>2</sup> kampung itu tidak tahu perkara ini, takut hendak mengambil surat kuasa kerana kena bichara, kata-nya. Sekarang kita sudah merdeka, kita sudah ada kelas dewasa, sudah memberi pelajaran kepada manusia. Sebarang penerangan pun sudah banyak, tetapi pelek juga banyak lagi orang<sup>2</sup> kampung yang tidak tahu kalau sudah mati suami-nya atau isteri-nya, kalau ada harta lambat atau tidak tahu pergi ka-Pejabat Tanah untuk mengambil kuasa dan untuk membahagi harta si-mati. Ini saya fikir kerjasama daripada semua pehak bukan sahaja bagi pehak Kerajaan, tetapi juga di-pehak

orang awam dan pehak wakil ra'ayat, Penghulu<sup>2</sup> serta Imam hendak-lah memberi penerangan masing<sup>2</sup> ka-kampung<sup>2</sup> menyatakan khas-nya kalau boleh pada hari mati itu hari dia menanam orang yang mati itu. Selalu-nya datang Imam<sup>2</sup>, Ketua<sup>2</sup> Kampung memberi ucapan apakala sa-saorang itu mati untuk menuntut harta dan lain<sup>2</sup> patut di-tambah lagi hendak-lah warith supaya menyenangkan sa-kurang<sup>2</sup>-nya roh si-mati itu jangan chuchu-nya berkelahi menyatakan warith itu hendak-lah lebeh baik segera mengambil kuasa supaya harta<sup>2</sup> itu senang di-bahagi kepada warith<sup>2</sup>. Itu sahaja syarat chara yang baik di-jalankan, atau di-buat ucapan di-masjid<sup>2</sup>. Mithal-nya masa khutbah dan lain<sup>2</sup>. Dan bagi Kementerian hendak pergi menjajah di-wilayah Malaysia memberitahu hal ini bukan senang perkara ini, Tuan Yang di-Pertua, dapat di-jalankan.

Yang kedua-nya, kalau ada kelengah<sup>2</sup>an bagaimana yang di-tegorkan oleh Ahli Yang Berhormat tadi, kita sekarang telah merdeka, ada wakil ra'ayat dan ra'ayat<sup>2</sup> kita di-kampung yang di-beri pelajaran dan lain<sup>2</sup>, hendak-lah mereka itu mengadu kepada wakil ra'ayat, kerana kita ada wakil ra'ayat, ta' ada guna kita ada wakil ra'ayat, kalau dia ta' dapat menerima atau menjalankan aduan<sup>2</sup> daripada ra'ayat<sup>2</sup> yang ada di-dalam kawasan-nya atas kelengahan, tanggohan<sup>2</sup>, tidak ada kecekapan Pegawai<sup>2</sup> Daerah atau Penolong Pegawai Daerah dalam hal ini. Tentu dia tahu. Kalau ada kes yang samacham itu, boleh-lah di-adukan kepada Biro Pengaduan. Jabatan Perdana Menteri telah mengadakan Biro itu. Itu-lah satu daripada-nya supaya dapat di-atorkan, sa-lain daripada di-bawa ka-dalam Dewan Meshuarat ini. Itu-lah satu chara yang sa-baik<sup>2</sup>-nya dan sa-kira-nya pengaduan itu tidak juga dapat di-jalankan, maka boleh-lah Kerajaan sendiri mengambil tindakan disiplin atas pegawai<sup>2</sup> yang tidak menjalankan tanggung-jawab-nya kepada orang<sup>2</sup> miskin di-kampung<sup>2</sup>.

Ahli Yang Berhormat dari Perlis Utara, saya ta' berapa dengar ucapan-nya, Tuan Yang di-Pertua. Saya ta' berapa faham, samar<sup>2</sup> sangat. Saya dengar tadi, teksi katanya, dan saya hendak menerangkan di-sini berkenaan dengan harta bergerak (movable property) ia-itu harta pesaka kepada si-mati, segala harta bagi-nya walau pun sedikit jua pun hendak-lah di-nyatakan kepada Penolong Pemungut Hasil Tanah yang hendak

Rang Undang<sup>2</sup> di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua *mem-pengerusikan Jawatan-kuasa*)

*Fasal 1 hingga 9—*

**Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof:** Tuan Pengerusi, saya mohon menhadangkan pindaan sa-bagaimana yang telah di-edarkan kepada Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat. Pindaan-nya seperti berikut—

Tambah syarat berikut kepada sekshen-kecil baharu 3 (2) yang di-adakan oleh Fasal 4:

“Provided that, until the Minister otherwise orders, this subsection shall have effect in the States of West Malaysia with the substitution of the words “ten thousand dollars” for the words “twenty-five thousand dollars”.

Pindaan di-kemuka bagi di-putuskan. dan di-setujukan.

*Fasal 1 hingga 9* seperti yang di-pinda, di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang<sup>2</sup>.

*Jadual* di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang<sup>2</sup>.

Rang Undang<sup>2</sup> di-laporkan dengan pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

## RANG UNDANG<sup>2</sup> PENDAFTARAN JURUTERA (PINDAAN)

Bachaaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

**Menteri Kerja Raya dan Tenaga (Dato' Haji Abdul Ghani Gilong):** Tuan Yang di-Pertua, saya mengemukakan Rang Undang<sup>2</sup> yang bernama Akta Pendaftaran Jurutera (Pindaan) 1972 di-bacha bagi kali yang kedua.

Saperti yang boleh di-dapati dalam huraian pada Rang Undang<sup>2</sup> ini Fasal 3 Rang Undang<sup>2</sup> ini menhadangkan untuk menubuhkan sa-mula Lembaga Jurutera yang di-tubuhkan di-bawah sekshen 3 pada Akta dan untuk mengadakan peruntukan bagi melantekkan sa-orang ahli sa-bagai ganti sa-orang lain yang telah mati, meletakkan jawatan atau yang mana perlantekkan-nya telah di-batalkan.

Fasal 8 Rang Undang<sup>2</sup> ini bertujuan untuk meminda sekshen 10 yang berhubung dengan kelayakan untuk di-daftarkan di-bawah Akta. Sa-saorang Jurutera yang mempunyai kelayakan yang sesuai ada-lah di-kehendaki supaya mendaftar sa-bagai sa-orang Jurutera Berijazah dan mendapatkan pengalaman praktikal yang di-tetapkan dan keanggotaan Bersekutu Kesatuan Jurutera (Malaysia) atau sa-suatu kelayakan yang sa-teraf dengan-nya sa-belum ia berhak mendaftar sa-bagai sa-orang Jurutera Profeshenal. Sa-orang Jurutera Profeshenal di-bawah Fasal 6 ada-lah berhak untuk menjalankan amalan dan perniagaan atau bekerja sa-bagai sa-orang Jurutera dan Fasal 7 membenarkan sa-orang Jurutera Profeshenal mengemukakan pelan terta'alok kepada had<sup>2</sup> yang di-tetapkan dalam peratoran yang di-buat di-bawah Akta ini atau menggunakan kependekan “P. Eng.” sa-lepas nama-nya. Dengan ini sa-orang jurutera Berijazah hanya boleh bekerja sa-bagai sa-orang Jurutera jika kebenaran bertulis dari Lembaga telah di-dapati.

Walau bagaimana pun pindaan telah di-buat di-bawah Fasal 8 bagi meminda sekshen 10 supaya mengechualikan orang<sup>2</sup> yang berikut mendapatkan pengalaman praktikal yang di-tetapkan bagi maksud pendaftaran sa-bagai sa-orang Jurutera Profeshenal:

- (a) Sa-siapa jua pada tarikh yang di-tetapkan (ia-itu tarikh Akta mula di-kuatkuasakan) ada-lah sa-orang ahli Bersekutu Kesatuan Jurutera (Malaysia) dan yang memohon untuk di-daftarkan dalam masa 12 bulan dari tarikh itu;
- (b) Sa-siapa jua yang menjalankan amalan atau perniagaan atau bekerja sa-bagai Jurutera *bona fide* sa-belum sahaja tarikh yang di-tetapkan dan yang memohon untuk di-daftarkan dalam masa 12 bulan daripada tarikh itu.

Mengikut sekshen 11 Akta yang sekarang ini sa-orang Jurutera ada-lah di-halangi menjalankan amalan-nya di-bawah nama sa-suatu sharikat berhad atau di-bawah perlindungan tanggungan berhad. Fasal 9 Rang Undang<sup>2</sup> ini menhadangkan supaya sekshen 11 itu di-mansuhkan.

Fasal 11 bertujuan untuk meminda sekshen 15 (1) yang mengadakan peruntukan berkenaan dengan berbagai<sup>2</sup> hal di-bawah nama

pendaftaran sa-saorang Jurutera boleh dibatalkan. Perenggan<sup>2</sup> (c) dan (f) yang di-chadangkan mengadakan peruntukan berkenaan dengan hal<sup>2</sup> yang sa-lanjut-nya.

Pada akhir-nya Rang Undang<sup>2</sup> ini pun bertujuan untuk meminda sekshen 17 bagi mengadakan peruntukan berkenaan dengan pendaftaran sa-mula sa-orang Jurutera yang nama-nya telah di-keluarkan daripada pendaftaran atas perintah Lembaga sa-lepas habis tempoh tidak kurang daripada 6 bulan sa-lepas perintah tersebut atau sa-lepas keputusan sa-suatu rayuan.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon men-chadangkan.

**Menteri Kebajikan 'Am (Tan Sri Fatimah binti Haji Hashim):** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

**Tuan Mohd. Tahir bin Abdul Manan (Kapar):** Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong dengan sa-penoh-nya Rang Undang<sup>2</sup> Pendaftaran Jurutera 1967 yang ada di-hadapan kita ini. Saya chuma hendak berchakap dengan pendek sahaja. Saya terlebih dahulu suka menguchapkan terima kasih kepada Yang Berhormat Menteri Kerja Raya dan Tenaga yang telah dapat memben-tangkan Rang Undang<sup>2</sup> ini dan juga mengu-chapkan tahniah kepada Jurutera<sup>2</sup> dan pegawai<sup>2</sup> yang berkenaan kerana dapat mem-buat suatu pindaan yang pada pendapat saya memberi kebaikan kepada semua lapisan jurutera<sup>2</sup>. Saya faham ia-itu mengadakan suatu Akta yang sa-macham ini bukan-nya senang, tetapi dengan kerjasama dan sa-fahaman yang di-beri oleh pehak akitek dan jurukor<sup>2</sup> bahan mereka dapat memenohkan 3 Rang Undang<sup>2</sup> sa-rentak dan sesuai mengi-kut pendirian 3 professional yang sedikit berlainan.

Rang Undang<sup>2</sup> ini dapat-lah memperlarkan activiti<sup>2</sup> dan perkara<sup>2</sup> yang dahulu-nya tidak dapat di-fahami dan memperlindongkan dan membuktikan taraf dan mutu profession ini. Pada masa ini banyak ra'ayat tidak faham apa dia jurutera<sup>2</sup> dan perkhid-matan yang di-beri-nya dan kedudukan jurutera<sup>2</sup> dan apa-kah peranan<sup>2</sup> yang di-mainkan oleh mereka dalam bidang pem-bangunan<sup>2</sup> dan pentadbiran hari<sup>2</sup>.

Rang Undang<sup>2</sup> ini juga memberi perlin-dongan kepada public interest.

Dengan ada-nya Rang Undang<sup>2</sup> ini Jabatan<sup>2</sup> yang berkehendakkan jurutera<sup>2</sup> boleh-lah dapat memenohkan jawatan<sup>2</sup> dengan sa-chepat mungkin dan tidak payah lagi menunggu berbulan<sup>2</sup> atau pun bertahun<sup>2</sup> untok mendapatkan kelulusan daripada Jabatan Perkhidmatan Awam atau pun Surohanjaya Perkhidmatan Awam seperti yang telah di-alami pada masa ini. Ini-lah satu daripada beberapa sebab kenapa banyak jurutera<sup>2</sup> yang baharu lulus daripada univer-siti<sup>2</sup> lari menchari kerja di-luar negara dan di-firma<sup>2</sup>.

Tuan Yang di-Pertua, bagi pehak practising engineers Rang Undang<sup>2</sup> ini ada-lah di-alu<sup>2</sup>-kan terutama sa-kali berkenaan dengan pemotongan berkenaan dengan maksima yang terkandung dalam sekshen 4 perenggan (d).

Dan saya suka juga mengambil peluang dan menyentoh berkenaan dengan jurutera<sup>2</sup> yang ada di-Jabatan<sup>2</sup> Kerajaan. Jurutera<sup>2</sup> ini tidak mendapat layanan yang baik daripada Kerajaan terutama sa-kali dalam soal gaji permulaan dan peluang naik pangkat. Jawatan tingkatan tertinggi ada-lah kurang, jika di-bandingkan dengan jawatan<sup>2</sup> yang bukan professional. Ini patut-lah di-timbangan untok di-lebehkan peluang mereka yang pada masa ini ada-lah lambat dan terhad. Kedudukan jurutera<sup>2</sup> ini ada-lah sa-rupa dengan doktor<sup>2</sup> yang baharu<sup>2</sup> ini Ahli Yang Berhormat dari Batu telah memberi pandangan berkenaan dengan-nya dalam Dewan ini. Saya rasa, saya patut memberi chontoh ia-itu saya sendiri telah merasa dan menderita hendak mendapatkan kenaikan pangkat. Rakan saya yang bukan professional telah pun meningkat ka-Superscale A dan B tetapi saya telah dan sudah memegang jawatan Superscale F sa-lama lebeh kurang 7 tahun.

Yang akhir-nya, saya berharap kepada Menteri yang berkenaan supaya Rang Undang<sup>2</sup> ini dapat di-laksanakan dengan elok-nya untok kepentingan jurutera<sup>2</sup> maka ahli<sup>2</sup> Lembaga yang di-pilih oleh Menteri mesti-lah terdiri dari jurutera<sup>2</sup> yang sa-benar-nya berdedikasi dan berminat demi kepen-tingan professional masing<sup>2</sup>. Sekian, terima kasih.

**Dato' Haji Abdul Ghani Gilong:** Tuan Yang di-Pertua, saya uchapkan berbanyak<sup>2</sup> terima kasih atas sokongan Ahli Yang Berhormat dari Kapar tadi dan begitu juga saya uchapkan berbanyak terima kasih atas pandangan<sup>2</sup>-nya.

**Tuan Goh Hock Guan:** Well, Sir, this last point which I am bringing up touches on the surveying profession.

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:** Well, you can only limit your speech on the policy of the Bill, only on the clauses that the Bill covers. You are talking about land and so on. You can go on speaking till the cows come home, but please limit your intervention to the policy as stated in the various clauses.

**Tuan Goh Hock Guan:** I shall do that, Sir. So, Sir, the surveyors in their profession are concerned with the practise of surveying in this country. There are frequent complaints about the delay in getting titles for the properties, and I hope, Sir, the Minister would look into this and help the surveyors in their work and help expedite the obtaining of titles for these properties. Thank you.

**Dato' Haji Abdul Ghani Gilong:** Tuan Yang di-Pertua, nampak-nya tidak ada yang perlu yang hendak saya jawab di-sini, kerana semua jawapan telah saya terangkan tadi. Berkenaan dengan hal tanah ini sa-bagaimana Ahli Yang Berhormat sendiri tahu bukan dalam jagaan Kementerian saya, tetapi walau bagaimana pun boleh-lah saya tolong sampaikan maksud Ahli Yang Berhormat itu.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang<sup>2</sup> di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang<sup>2</sup> di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua *mem-pengerusikan Jawatan-kuasa*)

*Fasal 1 hingga 15* di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang<sup>2</sup>.

Rang Undang<sup>2</sup> di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

## RANG UNDANG<sup>2</sup> AKITEK (PINDAAN)

### Bachaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

**Dato' Haji Abdul Ghani Gilong:** Tuan Yang di-Pertua, saya menchadangkan bahawa satu Rang Undang<sup>2</sup> bernama Akta

Akitek (Pindaan) 1972 di-bacha bagi kali yang kedua.

Saperti yang telah di-terangkan dalam huraian kepada Rang Undang<sup>2</sup> ini Fasal 3 menchadangkan untuk menubuhkan sa-mula Lembaga Akitek yang di-tubuhkan di-bawah sekshen 3 Akta ini dan bagi mengadakan peruntukan bagi perlantikan sa-orang ahli untuk menggantikan sa-orang lain yang telah mati, meletakkan jawatan atau yang mana perlantikan-nya telah di-batalkan.

Satu tujuan utama Rang Undang<sup>2</sup> ini ia-lah untuk meminda sekshen 10 yang berkenaan dengan kelayakan untuk pendaftaran di-bawah Akta ini. Di-bawah pindaan<sup>2</sup> yang telah di-chadangkan di-fasal 9 sa-siapa jua yang mempunyai kelayakan yang di-perlukan ada-lah di-kehendaki mendaftar sa-bagai sa-orang Siswazah Akitek dan memperolehi pengalaman praktikal yang di-tetapkan dan menjadi anggota Perbadanan Pertubohan Akitek<sup>2</sup> Malaysia atau sa-suatu kelayakan yang sa-teraf dengan-nya sa-belum berhak di-daftarkan sa-bagai sa-orang Akitek. Sa-saorang Akitek di-bawah Fasal 7 yang telah di-chadangkan itu ada-lah berhak untuk menjalankan amalan atau perniagaan atau pun pekerjaan sa-bagai sa-orang Akitek, tetapi sa-saorang Siswazah Akitek hanya boleh bekerja sa-bagai sa-orang Akitek jika kelulusan bertulis daripada Lembaga telah di-dapati.

Bagaimana pun mengikut pindaan kepada sekshen 10 saperti yang telah di-chadangkan di-bawah Fasal 9 orang<sup>2</sup> yang berikut tidak di-kehendaki mendapat pengalaman praktikal yang di-tetapkan bagi maksud pendaftaran sa-bagai sa-orang Akitek:

- (a) sa-siapa jua yang pada tarikh yang di-tetapkan (ia-itu tarikh Akta ini mula di-kuatkuasakan) di-daftarkan di-bawah Bahagian Ordinan Akitek 1951;
- (b) Sa-siapa jua yang menjadi anggota Perbadanan bagi Pertubohan Akitek<sup>2</sup> sa-belum sahaja tarikh yang di-tetapkan dan yang memohon untuk di-daftarkan dalam tempoh 12 bulan dari tarikh itu dan pada tarikh permohonan itu ia-nya ada-lah sa-orang anggota Perbadanan bagi Pertubohan Akitek<sup>2</sup> Malaysia;
- (c) Sa-siapa jua yang menjalankan amalan atau perniagaan atau yang telah bekerja sa-bagai sa-orang Akitek *bona fide*

di-Malaysia Timor bagi sa-kurang<sup>2</sup>-nya 12 bulan sa-belum tarikh yang di-tetapkan dan yang memohon untuk di-daftarkan dalam tempoh 12 bulan dari tarikh itu;

- (d) Sa-siapa jua yang pada tarikh yang di-tetapkan ada-lah sa-orang anggota Siswazah bagi Pertubohan Akitek<sup>2</sup> Malaysia dan telah bekerja sa-bagai sa-orang Akitek di-Persekutuan dan ia-nya memohon untuk di-daftarkan dalam tempoh 12 bulan dari tarikh itu.

Di-bawah sekshen 11 Akta yang sekarang Akitek<sup>2</sup> yang berdaftar tidak boleh menjalankan amalan di-bawah nama sa-suatu sharikat berhad atau di-bawah perlindungan tanggungan berhad, Fasal 10 dalam Rang Undang<sup>2</sup> ini menhadangkan bahawa sekshen 11 itu di-mansokkan.

Ada-lah juga di-chadangkan hendak meminda bahagian 5 Akta yang berkenaan dengan pendaftaran Pelukis Pelan Bangunan. Dengan pindaan yang di-chadangkan bagi sekshen 19 di-bawah Fasal 17 itu Lembaga Akitek di-beri budi bichara mutlak untuk mendaftar sa-siapa juga yang ada mempunyai kelayakan dan pengalaman untuk menjadi Pelukis Pelan Bangunan. Ini berma'ana persetujuan terlebih dahulu dari pehak berkuasa Bangunan atau Majlis Tempatan dalam kawasan di-mana Pelukis Pelan Bangunan berhadang hendak menjalankan amalan tidak lagi di-perlukan. Lembaga ada-lah juga di-beri kuasa untuk mengubah atas permohonan sa-orang Pelukis Pelan Bangunan Berdaftar, apa<sup>2</sup> sekatan yang di-kenakan atas sa-orang Pelukis Pelan Bangunan.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan.

**Tan Sri Fatimah binti Haji Hashim:** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

**Tuan Goh Hock Guan:** (*Dengan izin*) Sir, I welcome again the introduction of the Amendment which would now enable architects to practise as limited companies with limited liabilities. This is in keeping with the times and the complexity of present-day architectural practice.

I also welcome, Sir, the registration of building draughtsmen. In the past there were many building draughtsmen who had been allowed to submit building plans to local

councils, and although strictly speaking they should only submit building plans for buildings up to one, two storeys, and a small building area of 1,000 to 2,000 square feet, there are quite a few local councils in Malaysia, especially in Ipoh, which have approved indiscriminately the registration of unqualified and under-trained building draughtsmen to become architects, as a result of which some of the bigger buildings which have been put up are poor in standard, not particularly good looking as far as aesthetic is concerned, and in some cases, could pose a real structural liability where the public interest is concerned.

Sir, the collapse of the five-storey flats in Jalan Raja Laut is a case in point, although there the particular architect concerned was a fully qualified architect. But it does illustrate the point that even under the best of circumstances, even with fully qualified professionals doing the job, disasters like these could occur, as the complexities of buildings become more evident in the days to come.

Now this brings me, Sir, to my other point which is that we should also prohibit architects from practising as structural engineers unless they are specifically trained to do so. At the moment, Sir, any architect could submit in addition to building plans, also structural plans involving reinforced concrete work, steel work, and the calculations for these works to any local council, and most architects, Sir, although they have had some grounding in structural design, are, in my opinion, not fully qualified to do the work which ought rightly to belong to the structural engineer. Sir, this again is a question of professional jealousy and professional greed, when one professional wants to do the work of the other professional. I would like to see, Sir, that architects strictly confine themselves to architectural work, engineers confine themselves strictly to engineering work—you get the case of engineers who want to become architects and who want to submit building plans—and surveyors confine themselves to surveying work. I think if we could stick to the disciplines along the lines where we are all trained and best suited for, then I think the public interest would be better served.

The other point which I would like to bring forward is the composition of the Board of Architects. Presently, the Board of Architects is being filled up by the same old faces, people that we have seen year in, year out, for

Yang di-Pertua, in the field of architecture and especially when the competition is very, very keen and building draughtsmen are able to submit plans, when we come to simpler buildings like those under housing schemes, where if you build one unit, you can build another thousand more units of the same type, therefore, the local developer has been exploiting the profession. He merely has to get an architect to do him one model single-storey terrace house design, and he will do by himself the rest of the 1,000 or 2,000 units. Therefore, from then onwards, the architect's services will become irrelevant. When such a situation arises, the architect's fees or the percentage of fees, has always been exploited, and to be frank, architects being trained professionals, they would not like to reveal how much they are collecting from one client to the other fellow professionals. Therefore, the whole thing becomes a hush-hush affair and the architects themselves have to suffer. Therefore, I hope the Government would take measures to sit down together with the representatives of the professional institutes, the private developers to give the opinions of the Government to lay down some basic, reasonable, workable, professional scales, so as to omit unnecessary and unhealthy competition.

Lastly, Sir, I would like to point out that in the architects profession, the tool, the instrument, to practise is the building by-law. Much has been said on this: that the National Uniform Building By-law is on the way. However, until today, we have not got any uniform by-law throughout the country. For example, Penang has got its own by-law; Ipoh has got its own by-law, Kuala Lumpur has got its own by-law, and down in the South, Johore Bahru has got its own by-law; every place is sticking to its own rules. Therefore, because of lack of up-to-date registration and tight control over the building industry, a lot of misconduct and malpractice has occurred. I remember lately, next to the tragic Jalan Raja Laut 4-storey building which collapsed some years ago, just next to it, there is also another building which has been recently built and which has also partially collapsed and the developer overnight hushed up and covered up the whole thing. I remember, we in the D.A.P. have written letters to the Minister concerned, but we have not got a reply yet. Therefore, Sir, we sincerely hope that the country is now on its way to nation-

building and it lays emphasis on science and technology, and we welcome any legislation similar to this in streamlining technical professions and the allied professions. Thank you very much.

**Dato' Haji Abdul Ghani Gilong:** Tuan Yang di-Pertua, pertama sa-kali saya mengucapkan berbilang terima kasih di-atas sokongan Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat yang telah berchakap tadi berkenaan dengan Bill ini.

Di-sini saya hendak menjawab sedikit sahaja. Pertama sa-kali saya hendak menjawab kepada Ahli Yang Berhormat dari Seberang Utara yang meminta Pertimbangan supaya kerja<sup>2</sup> itu jangan di-monopoli oleh satu akitek sahaja. Di-sini ingin-lah saya memberitahu yang pemberian kerja kepada Akitek<sup>2</sup> Perunding ada-lah di-buat dengan faktor<sup>2</sup> yang berikut:-

- (i) kebolehan sa-suatu firma;
- (ii) untuk membahagi<sup>2</sup> kerja kepada semua firma<sup>2</sup> yang mempunyai kelayakan dan kebolehan yang cukup.

Ahli Yang Berhormat dari Bungsar telah menyentuh fasal keahlian Lembaga ini.

Di-sini ingin-lah saya memberitahu kepada Ahli Yang Berhormat itu yang saya sa-bagai Menteri Kerja Raya berkuasa melantik Ahli<sup>2</sup> ini dan saya akan chuba menggunakan kuasa itu dengan sa-baik<sup>2</sup>-nya dan jikalau Ahli Yang Berhormat itu suka, boleh jadi dia juga boleh jadi ahli, kalau dia ada kelayakan. (*Ketawa*).

Berkenaan dengan tegoran Ahli Yang Berhormat dari Bungsar juga supaya melarang akitek submit structural plan ini tidak-lah dapat kita larang mereka, kalau permohonan mereka itu di-fikirkan oleh Board ada-lah mempunyai kelayakan membuat demikian. Tegoran<sup>2</sup> yang lain, saya akan ambil perhatian.

**Tuan Goh Hock Guan:** Tuan Yang di-Pertua, selalu-nya akitek<sup>2</sup> ini yang hendak submit structural plan bagi municipality tiap<sup>2</sup> kali plan<sup>2</sup> itu bukan-lah di-buat oleh akitek itu sendiri, dan saya tahu banyak structural plan itu ada-lah di-buat oleh orang lain seperti draughtsman, akan tetapi tanggung-jawab itu-lah yang mustahak. Jikalau bangunan itu roboh, siapa-kah yang akan bertanggung-jawab.

**Dato' Haji Abdul Ghani Gilong:** Tuan Yang di-Pertua, saya sudah jelaskan tadi bahawa kita hanya terima plan itu kalau orang yang submit plan itu yang ada mempunyai kelayakan mengikut pandangan Board, bukan kita terima sa-barang plan daripada sa-siapa yang tidak ada qualification. Jadi orang yang bertanggung-jawab itu tentu-lah orang yang kita tahu ada qualification. Itu baharu kita benarkan, kalau tidak, kita ta' benarkan.

**Tuan Goh Hock Guan:** Untok penjelasan dalam keadaan sekarang saperti saya sendiri umpama-nya, sa-bagai sa-orang akitek, saya pun boleh submit structural plan kepada municipality dan saya tahu ada banyak akitek saperti saya tidak chukop mempunyai kelayakan bagi membuat structural plan kepada municipality, oleh kerana ini ada-lah satu specialist subject yang mustahak Kerajaan memastikan hanya structural engineers yang ada qualification, yang ada experience sahaja boleh mereka submit plan ini, tetapi akitek saperti saya walau pun they have had some training in this, should not be allowed to submit structural plans because of the complexity of the structural designs. At the moment it is allowed. I can submit any plan to the Municipality, sign my name and it is "okay", but the building may collapse.

**Dato' Haji Abdul Ghani Gilong:** Tuan Yang di-Pertua, kita akan ambil perhatian berkenaan hal ini, tetapi walau bagaimana pun, saya ingin menerangkan kepada Ahli Yang Berhormat bahawa perkara ini ada-lah subject to approval of the Board dan saya perchaya Board itu tentu tidak akan overlook dalam perkara ini. Itu-lah sahaja, yang saya ingin terangkan.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang<sup>2</sup> di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang<sup>2</sup> di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Jawatan-kuasa*)

*Fasal 1 hingga 27* di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang<sup>2</sup>.

Rang Undang<sup>2</sup> di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

## RANG UNDANG<sup>2</sup> KANUN TANAH NEGARA (PINDAAN)

### Bachaaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

**Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof:** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan ia-itu Rang Undang<sup>2</sup> Akta Kanun Tanah Negara (Pindaan), 1972 di-bacha bagi kali yang kedua.

Pindaan<sup>2</sup> yang di-chadangkan ini ia-lah untok meminda Sekshen 102 (1), 102 (6), 214 A dan Borang 13 C Kanun Tanah Negara, 1965. Tujuan pindaan ini ada-lah saperti yang akan saya terangkan ini.

- (i) Sekshen 102 (1) sa-belum di-pinda ada-lah membolehkan pehak berkuasa Negeri menentukan chukai<sup>2</sup> tanah mengikut standard rate, hanya sa-belum perubahan pertama kadar itu di-jalankan. Dengan pindaan yang di-chadangkan ini pehak berkuasa Negeri di-beri kuasa menentukan chukai<sup>2</sup> tanah sa-chara persendirian walau pun sa-sudah perubahan pertama kadar chukai di-jalankan di-bawah sekshen 101.
- (ii) Peruntokan Sekshen 102 (6) sa-bagaimana yang ada sekarang tidak-lah begitu jelas kerana pengertian kadar biasa atau standard rate boleh di-tafsirkan sa-bagai kadar biasa yang wujud pada masa Kanun Tanah Negara dikuatkuasakan ia-itu pada 1hb Januari, 1966 dan boleh juga di-tafsirkan sa-bagai kadar biasa yang berjalan sekarang sa-bagaimana yang telah di-tetapkan di-dalam Peratoran Tanah di-Negeri<sup>2</sup>. Dengan mengadakan pindaan yang di-chadangkan itu, maka keraguan tidak akan timbul lagi kerana standard rate di-dalam pindaan itu ada-lah di-tetapkan tafsiran-nya sa-bagai standard rate di-dalam Peratoran Tanah pada masa arahan di-buat bagi meminda chukai tanah menurut kuat-kuasa Sekshen-kechil (1) Sekshen 102 Kanun Tanah Negara.
- (iii) Berkenaan dengan pindaan<sup>2</sup> kepada Sekshen 214 (A) pula maka pindaan itu ada-lah bertujuan untok mengawal dengan lebeh ketat lagi pemecahan ladang atau kumpulan ladang<sup>2</sup> yang

berkembar yang luas-nya tidak kurang daripada 500 ekar. Di-bawah pindaan<sup>2</sup> yang di-chadangkan itu, maka ada-lah menjadi satu kesalahan yang boleh di-hukum di-dalam mahkamah bagi sa-siapa yang memindah milek ladang atau chuba memindah milek ladang tanpa mendapat kebenaran terlebih dahulu dan boleh juga di-hukum dengan hukuman penjara dan juga di-denda, pada hal di-bawah Sekshen 214 (A) sebelum di-pinda dahulu yang melakukan kesalahan itu tidak-lah dapat di-hukum di-mahkamah. Tindakan yang boleh di-ambil hanya-lah sa-takat tidak mendaf-tarkan pemindahan milek ladang ber-kenaan itu sahaja. Sa-lain daripada itu di-bawah sekshen-kechil 10A (b) ada-lah di-nyatakan satu persatu perbuatan saperti yang di-sifatkan sa-bagai per-buatan yang di-lakukan bersalahan dengan peruntokan sekshen ini atau melanggar Undang<sup>2</sup> ini.

Ini untok mengelakkan sa-barang keraguan yang mungkin akan timbul tanpa penerangan yang di-kanunkan.

Yang keempat-nya, Tuan Yang di-Pertua, pindaan kapada borang sekshen 13 C ada-lah di-buat bagi menyesuaikan dengan pindaan sekshen 214 A saperti tersebut di-atas tadi.

Tuan Yang di-Pertua, pindaan sekshen 102 (1) dan 214 A dan borang 13 C telah pun di-gubal di-jadikan undang<sup>2</sup> sa-masa dharurat tahun 1969, ia-itu undang<sup>2</sup> bertajok Ordinan No. 88 (Kuasa<sup>2</sup> Perlu) Dharurat, 1971. Seka-rang ini ada-lah di-chadangkan supaya undang<sup>2</sup> itu di-jadikan undang<sup>2</sup> yang kekal. Oleh kerana ada penambahan pindaan sekshen kechil 6 kapada sekshen 102, maka ka-semua-nya pindaan<sup>2</sup> itu di-masokkan dalam satu Rang Undang<sup>2</sup> (Pindaan) saperti yang di-chadangkan ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon mencha-dangkan.

**Menteri Teknologi, Penyelidikan dan Kerajaan Tempatan (Dato' Ong Kee Hui):** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

**Tan Sri Syed Nasir bin Ismail (Muar Dalam):** Dato' Yang di-Pertua, saya bangun menyokong Rang Undang<sup>2</sup> ini dan hanya hendak memberi pandangan dengan ringkas sahaja.

Saya menyokong kuat sangat apa yang telah di-terangkan oleh Yang Berhormat Peguam Negara tadi ia-itu tentang sekatan mengenai pemindahan milek tanah estet ter-utama sa-kali, kerana pada pendapat saya manusia kalau kerana wang ada yang sanggup masok penjara dan membayar denda walau beberapa banyak sa-kali pun jika keuntongan yang di-perolehi-nya itu daripada kesalahan atau jenayah itu berganda<sup>2</sup> lebeh banyak daripada apa yang di-perolehi-nya kelak.

Semenjak negara kita merdeka sa-bagai-mana yang kita selalu dengar dan baca di-akhbar<sup>2</sup>, penjualan ladang<sup>2</sup> yang besar atau pemecahan<sup>2</sup> estet<sup>2</sup> ini banyak sa-kali berlaku ia-lah kerana beberapa sebab. Di-antara-nya ia-lah:

- (i) Untok menchari keuntongan yang lebeh besar bagi tuan<sup>2</sup> punya estet itu;
- (ii) Untok menchari modal untok pela-boran yang membawa keuntongan yang lebeh besar di-dalam negeri ini;
- (iii) Memindahkan modal ka-negara lain, negara asal tuan punya estet itu dengan sebab<sup>2</sup> yang tertentu; dan
- (iv) Ada kala<sup>2</sup>-nya untok menamatkan pe-mogokan yang di-lakukan oleh buroh<sup>2</sup> di-dalam sa-suatu estet itu.

Apabila berlaku pemecahan<sup>2</sup> estet yang besar<sup>2</sup> ini, kaum buroh-lah yang selalu-nya menderita di-sebabkan atau akibat daripada pemecahan estet ini. Maka buroh<sup>2</sup> ini hilang pekerjaan dan kalau pun tidak tuan<sup>2</sup> punya yang baharu yang telah membeli estet<sup>2</sup> yang telah di-pechah<sup>2</sup>kan itu membuat beberapa sharat<sup>2</sup> yang baharu pula yang tidak mengun-tongkan buroh, tetapi kerana terpaksa kena-lah juga buroh<sup>2</sup> ini menerima sharat<sup>2</sup> yang boleh di-katakan berat sa-belah yang boleh menguntongkan tuan punya yang baharu.

Saya berpendapat ia-itu salah satu chara bagi menyelamatkan kaum buroh kita ini daripada teraniaya dengan ada-nya peminda-han milek daripada satu estet yang besar kapada pemecahan estet atau estet itu juga di-jualkan kapada orang yang lain, saya ber-pendapat ada baik-nya jika Kerajaan atau ejensi<sup>2</sup> Kerajaan mengambil aleh estet<sup>2</sup> yang hendak di-jualkan oleh sa-suatu pehak atau tuan punya itu dengan jalan menjalakan usaha perusahaan estet itu sa-hingga dapat estet itu di-beli sa-mula oleh buroh<sup>2</sup> yang daripada warganegara Malaysia ini, ia-itu dengan memberi waktu dan masa kira<sup>2</sup> dapat

buroh<sup>2</sup> itu memileki estet itu yang sudah di-pechah<sup>2</sup>kan, atau estet yang asal yang tidak di-pechahkan supaya dapat di-mileki oleh buroh<sup>2</sup> yang bekerja di-situ dengan kaedah dan chara LKTP menjalankan perusahaan ini, atau pemilikan oleh pekerja<sup>2</sup>, atau peserta<sup>2</sup> Rancangan Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan ini. Dengan jalan ini bukan sahaja dapat di-pelihara estet ini daripada di-lakukan oleh pehak yang mempunyai estet dengan sebab<sup>2</sup> yang telah saya sebutkan tadi, tetapi juga dapat di-kawal dan di-jaga kebajikan dan kesejahteraan buroh<sup>2</sup> yang bekerja di-situ sa-hingga pada satu masa kelak dapat di-pindah-milekkan kepada buroh<sup>2</sup> itu sendiri. Rasa saya, kalau Kerajaan dapat menimbangkan hal ini, boleh menda-tangkan faedah dan menafa'at-nya dapat di-nikmati oleh buroh<sup>2</sup>. Terima kaseh.

**Tuan Haji Ahmad bin Sa'id (Seberang Utara):** Dato' Yang di-Pertua, saya meng-alu<sup>2</sup>kan pindaan ini dan memberikan sokongan yang penoh di-atas Akta (Pindaan) Kanun Tanah Negara ini.

Dato' Yang di-Pertua, pindaan ini merupa-kan satu pindaan untok hendak menchegeh pemechahan ladang<sup>2</sup> atau estet<sup>2</sup> lebeh daripada 500 ekar. Saya berharap kepada Yang Berhormat Peguam Negara dan juga kepada Kerajaan supaya menimbangkan apa yang saya akan sebutkan ini. Tanah ada-lah satu benda yang amat berguna kepada manusia. Kejadian dalam dunia ini mengikut tawarikh kerana tanah<sup>2</sup>-lah sa-hingga menjadi pepe-rangan, menjadi pergelutan, menjadi pem-berontakan dan berbagai<sup>2</sup> lagi.

Oleh hal yang demikian, Dato' Yang di-Pertua, saya berharap dengan sa-tinggi<sup>2</sup> harapan kepada Yang Berhormat Peguam Negara supaya membuat kajian sama ada patut di-pinda lagi kepada Kanun Tanah Negara ini dengan chara mengkelas atau pun menjeniskan tanah<sup>2</sup> yang ada di-dalam negara ini, ia-itu tanah untok buat sawah padi, tanah untok kebun buah<sup>2</sup>an, tanah untok tanaman sayur, tanah untok tanaman kelapa dan manakala di-jeniskan tanah<sup>2</sup> ini dalam Kanun Tanah Negara ini, maka di-hadkan sa-saorang itu tidak boleh memileki lebeh daripada 15 ekar bagi hakmilk bagi sa-saorang. Dengan chara yang sa-macam ini, Dato' Yang di-Pertua, akan menyekat pem-bolotan tanah oleh orang yang mempunyai wang sa-bagaimana yang terjadi di-dalam Negara kita sekarang ini.

Saya dapat tahu ada sa-tengah<sup>2</sup> tempat sa-orang memileki tanah sawah sa-hingga 1,000 ekar, 2,000 ekar tanah kebun kelapa, tanah kebun buah<sup>2</sup>an dan lain<sup>2</sup> lagi dan mereka ini mengenakan sewa ka-atas pengusaha tanah itu, orang yang menyewa-kan tanah itu dengan harga yang chukop tinggi.

Di-tempat saya sendiri, Dato' Yang di-Pertua, kalau sa-ekar tanah sawah itu di-sewakan kepada sa-orang yang tidak mempunyai tanah kena bayar sa-hingga \$250 sa-tahun, dengan membayar dahulu baharu boleh dapat tanah itu. Ini ada-lah satu masalah yang sangat rumit dari segi orang<sup>2</sup> yang tidak mempunyai tanah.

Dalam anggaran saya, Dato' Yang di-Pertua, orang yang memileki tanah dalam Negara kita ini barangkali ada dalam 20% sahaja. Bagi peladang<sup>2</sup> mengikut perangkaan chuma 40% sahaja yang mempunyai tanah sendiri, yang 60% lagi itu menyewa tanah orang. Ini akan menjadi satu masaalah yang besar pada masa hadapan. Oleh yang demikian, Dato' Yang di-Pertua, saya berharap pehak Kerajaan akan mengambil satu tindakan yang positif untok menyelesaikan masaalah orang yang tidak mempunyai tanah ini. Sunggoh pun L.K.T.P. menjalan-kan rancangan yang tegas bagi belia<sup>2</sup> tetapi sa-bagai petani<sup>2</sup> yang asal, mereka tidak hendak dikeluarkan daripada tanah<sup>2</sup> atau kampung mereka sendiri dan chara hendak menyelesaikan, Dato' Yang di-Pertua, saya ingin mengeshorkan supaya Kerajaan meng-adakan satu perbadanan. Jikalau Kerajaan boleh mengutamakan kepada sharikat Permodalan Kemajuan Perusahaan sa-banyak \$100 juta, saya tidak nampak kenapa Kerajaan tidak boleh mengadakan satu perbadanan dan memperuntokkan wang sa-banyak itu juga bagi meminjamkan wang ini kepada petani<sup>2</sup> yang tidak ada tanah dan di-kenakan bayaran faedah yang sa-murah<sup>2</sup>-nya. Jikalau-lah Bank Pertanian boleh menolong petani<sup>2</sup> dengan memberi kredit dengan mengenakan faedah sa-banyak 3% saya perchaya pehak Kerajaan boleh melalui perbadanan yang saya sebutkan ini supaya memberi pinjaman kepada petani<sup>2</sup> untok membeli tanah<sup>2</sup> yang mereka usahakan itu sendiri, dan saya berharap kepada Kerajaan supaya memasokkan lagi satu syarat dalam Kanun Tanah Negara ini supaya membolehkan perbadanan jikalau Kerajaan bersetuju, membolehkan Kerajaan

may be extended to 99-year or 90-year leases, but if the land rates are trebled, then I think the people would not welcome this extension of the leases because they cannot afford to pay the increased land rates. Since time is running short, I think I would just stop at that.

**Tuan Luhat Wan (Baram):** Tuan Yang di-Pertua, saya suka mengambil bahagian dalam masa dua tiga minit. Saya memberi sokongan yang penoh kepada Peguam Negara oleh kerana beliau telah membawa chadangan ini kepada Dewan ini. Ada satu perkara yang saya hendak sentoh sedikit mengenai hal tanah di-negeri Sarawak oleh kerana semua syarat<sup>2</sup> yang di-bawa oleh Yang Berhormat Peguam Negara dalam Dewan ini mengikut undang<sup>2</sup> ini ada-lah sangat baik. Akan tetapi saya ingin memberi sedikit pandangan kepada Yang Berhormat Peguam Negara mengenai hal kesuboran tanah di-negeri Sarawak, oleh kerana pada masa ini negeri Sarawak itu tidak mempunyai satu undang<sup>2</sup> yang menyekatkan peladang<sup>2</sup> supaya menggunakan tanah itu sa-bagai chara extension system, oleh kerana, Tuan Yang di-Pertua. .

**Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof:** Tuan Yang di-Pertua, untok penerangan. Kerajaan Persekutuan tidak ada kuasa sedikit pun mengenai dengan Undang<sup>2</sup> Tanah di-Sarawak atau di-Sabah. Ahli Yang Berhormat ta' usah susah hati atas perkara ini.

**Tuan Luhat Wan:** Tuan Yang di-Pertua, yang saya maksudkan alang-kah baik-nya jika Peguam Negara memberi satu arahan kepada Kerajaan Negeri Sarawak.

**Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof:** Ada-lah salah jika di-buat arahan sa-macam itu, kerana ini mengganggu hak dan kuasa Kerajaan Negeri Sarawak—tidak boleh.

**Tuan Yang di-Pertua:** Undang<sup>2</sup> Tanah di-Sarawak itu khas bagi undang<sup>2</sup> Sarawak. Jadi tidak payah perkara itu di-bawa di-sini. Ahli Yang Berhormat boleh bawa di-sana, di-Sarawak.

**Tuan Luhat Wan:** Terima kaseh, Tuan Yang di-Pertua.

**Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof:** Tuan Yang di-Pertua, saya hendak menjawab pendek sahaja. Pertama saya mengucapkan sa-tinggi<sup>2</sup> terima kaseh kepada Ahli Yang Berhormat yang menegor khas-nya Ahli Yang

Berhormat dari Muar Dalam dan Ahli Yang Berhormat dari Kota Bharu Hulu, yang kedua<sup>2</sup>-nya pada pendapat saya telah memberi tegoran dan chadangan yang sangat benar dan berkesan dan patut di-timbangkan, khas-nya pandangan Ahli Yang Berhormat dari Kota Bharu Hulu sa-bagaimana yang ada di-terangkan di-sini. Itu-lah sebab-nya, Tuan Yang di-Pertua, di-pindahkan undang<sup>2</sup> ini, dan dengan itu Kerajaan dapat mengambil pindaan kepada chara<sup>2</sup> pemindahan yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Kota Bharu Hulu tadi.

Sekshen (10A) menyatakan di-sini:

“(10A) (a) Any person who transfers, conveys or disposes of or attempts to transfer, convey or dispose of in any manner whatsoever, . . . . .”

Ma'ana-nya chuba menjual dengan apa chara jua pun. Kita berharap dengan pindaan ini, chara jualan yang di-katakan tadi di-jadikan estet itu satu share, kemudian di-jual pula share<sup>2</sup> pada orang ramai, orang ramai masuk pula mengerjakan tanah itu, akan kita ambil tindakan dan sa-kira-nya undang<sup>2</sup> yang di-pinda ini di-dapati di-mahkamah memberi satu keputusan atau hukuman, orang itu tidak bersalah juga, maka kita akan pinda lagi bawa ka-Parlimen ini dan di-ketatkan lagi dengan apa chara juga pun. Tetapi kalau-lah boleh di-hukum perbuatan yang telah berlaku sa-bagaimana yang di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Kota Bharu Hulu tadi, maka menunjukkan undang<sup>2</sup> ini sudah tepat ma'ana-nya dan dapat di-jalankan.

Chadangan<sup>2</sup> yang di-bawa oleh Ahli Yang Berhormat dari Seberang Utara nampak-nya pada pendapat saya dia berkehendakkan di-sini Land Reform. Undang<sup>2</sup> ini kita buat mengetatkan supaya estet itu jangan di-pechahkan. Ahli Yang Berhormat ini meminta supaya di-beli atau di-bayar semua estet tanah besar dan di-pechahkan pula. Ini ada-lah berlawanan 100% dengan kehendak dan tujuan Kerajaan. Saya fikir yang merundingkan Ahli Yang Berhormat itu ia-lah Land Reform berkenaan dengan tanah sawah, itu lain perkara, bukan di-bawah Rang Undang<sup>2</sup> ini. Kuasa itu ada pada Kerajaan Negeri. Chadangan<sup>2</sup> itu memang banyak orang sudah menchadangkan dan sudah lama dahulu di-fikirkan oleh Kerajaan. Saya boleh berkata di-sini terus di-tolak, sebab benda ini di-fikirkan tidak menasabah, tidak boleh di-jalankan sekarang. Berapa ratus juta hendak suroh Kerajaan Negeri menyediakan-nya

mana hendak di-chari duit untuk membeli tanah<sup>2</sup> itu semua. Kalau di-beli \$600 juta mithal-nya, hendak di-beri kepada tiap<sup>2</sup> orang yang hendak tanah itu, tunggu hendak di-bayar 20 tahun dengan bunga-nya. Mana Kerajaan Negeri boleh dapat duit. Meminjam dari Kerajaan Persekutuan, dari mana Kerajaan Persekutuan dapat duit lagi dan hendak beli estet di-pechah<sup>2</sup>kan bagi kepada orang yang berkehendakkan tanah.

Sa-betul-nya Kerajaan chuba mengatasi masalah kekurangan tanah ini, sa-bagaimana yang di-katakan oleh Yang Amat Berhormat Perdana Menteri membukakan banyak kawasan<sup>2</sup> baharu di-Pahang, di-Johor dan lain<sup>2</sup> itu bagi orang yang tidak mempunyai tanah. Jangan tanah yang bagus di-selenggarakan sa-chara estet, banyak pendapatan chukai itu di-ambil, di-potong<sup>2</sup>, di-bahagi<sup>2</sup>kan kepada orang ramai, nanti pokok getah kahwin yang berumur empat tahun itu tinggal batang sahaja, tiada apa yang ada sa-lepas itu. Itu yang membimbangkan dan bangkrap pula negeri ini. Chadangan ini tidak saya terima dan saya menolak-nya.

**Tuan Haji Ahmad bin Sa'id:** Maksud saya tadi, Dato' Yang di-Pertua, saya sudah terangkan, tanah yang sa-luas 500 ekar ka-atas itu di-kenakan undang<sup>2</sup> ini. Kalau hendak di-pechah, di-bahagikan pun yang 500 ekar ka-bawah. Itu maksud saya—tidak berlawanan dengan apa yang di-sebutkan oleh Yang Berhormat Peguam Negara.

**Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof:** Itu pun saya tolak. (*Ketawa*) Kapada mereka yang tidak mempunyai tanah Kerajaan memberi bantuan, berikan kalau ada wang, kita buka tanah baharu. Bila buka tanah baharu, L.K.T.P. di-berikan wang lagi untuk mengusahakan-nya, baharu-lah negara dapat menaikkan lagi taraf ekonomi-nya. Lagi banyak di-buka tanah, lagi banyak hasil di-dapati. Itu-lah jawapan saya, Dato' Yang di-Pertua, atas tegoran<sup>2</sup> Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang<sup>2</sup> di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang<sup>2</sup> di-timbangan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Jawatan-kuasa*)

*Fasal 1 hingga 3* di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang<sup>2</sup>.

*Jadual Pertama dan Kedua* di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang<sup>2</sup>.

Rang Undang<sup>2</sup> di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

## RANG UNDANG<sup>2</sup> PERUSAHAAN NENAS (PINDAAN)

### Bachaa Kali Yang Kedua dan Ketiga

**Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof:** Dato' Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan, ia-itu satu Akta Perusahaan Nenas (Pindaan), 1972 di-bacha bagi kali yang kedua.

Dato' Yang di-Pertua, perusahaan nenas ia-lah salah satu perusahaan utama yang penting di-negeri ini. Lebeh kurang 90% daripada keluaran-nya ada-lah di-ekspot dan menyumbangkan sa-banyak \$40.7 juta pendapatan luar pada tahun 1971. Walau pun perusahaan ini di-jalankan oleh pehak<sup>2</sup> swasta, tetapi Kerajaan dengan kuasa undang<sup>2</sup> telah menubuhkan sa-buah Lembaga yang dikenali dengan nama "Lembaga Perusahaan Nenas Tanah Melayu" pada tahun 1957, ia-itu di-bawah Ordinan Perusahaan Nenas, 1957 untuk mengawal segala aspek perusahaan nenas. Atau rengkas-nya Lembaga ini di-tubuhkan dengan tujuan untuk menjalankan hal<sup>2</sup> saperti penyelidekan, penentuan harga buah<sup>2</sup> nenas, kawalan kualiti dan kesihatan, kawalan ekspot dan pendapatan ses yang di-kenakan ka-atas ekspot.

Lembaga Perusahaan Nenas Tanah Melayu ia-lah sa-buah Lembaga bersama antara Kerajaan Malaysia dan Kerajaan Singapura dan mengandongi tujuh orang ahli termasuk Pengerusi. Ahli<sup>2</sup> lain termasuk-lah dua orang wakil Kerajaan Malaysia, sa-orang wakil Singapura, sa-orang wakil dari Persatuan Pengilang<sup>2</sup> Nenas, sa-orang wakil Pekebun<sup>2</sup> Kechil dan Pegawai Pentadbir Pretanian Negeri Johor. Di-masa yang lalu, Dato' Yang di-Pertua, Lembaga ini tidak pernah menerima sa-barang bantuan kewangan dari mana<sup>2</sup> Kerajaan. Puncta kewangan datang dari ses yang di-kenakan di-atas ekspot nenas.

dalam Atoran Urusan Meshuarat untuk hari ini dan apabila tamat meshuarat Dewan ini akan di-tanggohkan kepada suatu tarikh yang tidak di-tetapkan.

**Dato' Ong Kee Hui:** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Menurut peruntokan<sup>2</sup> Peratoran Meshuarat 12 (1) Majlis Dewan Ra'ayat tidak akan di-tanggohkan hari ini sa-hingga telah selesai di-pertimbangkan semua sakali urusan Kerajaan yang di-bentangkan dalam Atoran Urusan Meshuarat untuk hari ini dan apabila tamat meshuarat Dewan ini akan di-tanggohkan kepada suatu tarikh yang tidak di-tetapkan.

**Tuan Yang di-Pertua:** Sekarang Ahli Yang Berhormat boleh menyambungkan ucapan-nya.

**Tan Sri Syed Nasir bin Ismail:** Walau pun ada kesempatan, tetapi saya akan ringkaskan juga. Oleh itu, Dato' Yang di-Pertua, saya berhajat supaya Kerajaan mengambil sesuatu langkah atau lembaga ini mengambil satu langkah supaya menyatukan pengekspot<sup>2</sup> nenas ini supaya dapat pasaran yang lebeh baik di-Eropah dengan menandingi dan menyaingi nenas<sup>2</sup> yang di-keluarkan oleh negara<sup>2</sup> yang tersebut tadi, bukan sahaja nenas yang kita keluarkan: ada pula jenis bulat, ada jenis empat segi, dan berbagai<sup>2</sup> lagi. Ini pun mendatangkan kesukaran bagi peminat<sup>2</sup> nenas kita di-sabelah Eropah yang menjadi pasaran kita yang terbesar. Dengan sebab itu, ini menjadikan rumit bagi mereka hendak memilih nenas Malaysia ini yang mana patut di-beli dengan sebab ada-nya hal ini.

Sa-lain daripada itu juga, saya dapat tahu daripada penyiasatan saya bahawa antara pengekspot<sup>2</sup> ini sendiri sama sendiri chuba berlawan<sup>2</sup> dengan menurunkan harga untuk mendapatkan kota mengekspot nenas<sup>2</sup> mereka—nenas<sup>2</sup> yang di-jual. Jadi dengan sebab itu, Dato' Yang di-Pertua, mustahak sangat-lah di-adakan satu ikhtiar dan juga langkah<sup>2</sup> yang perlu di-ambil supaya nenas kita ini dapat di-adakan terutama sa-kali tentang brand-nya, umpama-nya kalau di-Afrika ada brand golden beach—satu sahaja. Kalau kita di-sini ada Beach of Passionate Love, ada satu sahaja. Kalau orang hendak

chari nenas—nenas mana yang ada passionate beach dan ini akan berlawanan dengan golden beach di-Afrika. Dia makan nenas kita banyak, kalau kena bulat, bulatlah, atau kedua<sup>2</sup>-nya sahaja. Ini ada bulat, ada bersegi, ada macham<sup>2</sup>. Jadi ini menyusahkan memilih nenas yang mana patut di-makan.

Jadi ini sahaja dengan ringkas, Tuan Yang di-Pertua. Walau pun ada lagi tetapi baik-lah kita ringkaskan sahaja.

**Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof:** Tuan Yang di-Pertua, saya mengucapkan terima kaseh kepada dua orang Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat yang telah beruchap tadi.

Berkenaan dengan chadangan dari Ahli Yang Berhormat dari Dungun, sudah diambil ingatan untuk di-timbangan dan juga chadangan dari Ahli Yang Berhormat dari Muar Dalam, sudah di-ambil ingatan untuk di-timbangan tetapi juga saya hendak menjawab sadikit sahaja.

Berkenaan dengan brand, perkara itu boleh di-bawa kepada Lembaga. Terutama-nya tiap<sup>2</sup> satu perkara chadangan itu ada pros and cons yang hendak di-timbangan halus<sup>2</sup>. Kita takut pula dengan perubahan yang tidak tentu. Boleh jadi pada satu masa kelak merosakkan pasaran kita. Tetapi walau bagaimana pun chadangan itu nampak-nya baik kerana ada kadang<sup>2</sup> importer sa-sabuah negeri itu pula hendakkan nenas kita itu dengan menyatakan satu<sup>2</sup> brand atau chap yang dia sendiri menetapkan di-sini. Kalau bersetuju mithal-nya sekian banyak ratus ribu tan di-ambil. Kalau tidak dia tidak impot. Ini satu masalah juga yang telah timbul dalam perkara ini. Tetapi walau bagaimana pun chadangan itu sangat baik nampak-nya, betul. Kalau-lah sudah mashhor nenas kita daripada Malaysia dengan satu atau dua brand, kalau tidak banyak pun, senang-lah ia-itu kita tengok satu bangsa tomato sauce satu atau dua sahaja itu, sudah mashhor di-serata dunia senang-lah, orang tahu mengikut satu<sup>2</sup> chap. Chadangan ini akan di-timbangan.

Berkenaan dengan berbagai bentok dan rupa jenis nenas yang keluar itu, ini susah sadikit, kerana yang sa-betul-nya dengan sebab ada-nya lain<sup>2</sup> chara atau bentok nenas yang di-tin itu ia-lah hendak mengelakkan, saperti kata orang puteh "waste". Kerana

ada baki<sup>2</sup> nenas, tidak boleh mithal-nya di-adakan keping, tetapi di-adakan cube. Dengan sebab itu, saya fikir ada dua tiga chara sama ada cube nipis atau kurang tebal mengikut hendak mengelakkan waste atau buah<sup>2</sup> nenas kadang<sup>2</sup> ada yang besar dan ada yang kecil. Tetapi walau bagaimana pun, kata-nya, kalau boleh bentuk-nya hendak sa-rupa tetapi saya fikir manusia ini ma'alum-lah kata orang different person different taste. Tetapi sa-kurang<sup>2</sup>-nya jangan banyak sangat chara bentuk. Saya bersetujulah satu cube dalam satu slice. Perkara itu pun akan di-timbangkan oleh pehak yang berkenaan.

Berkeenan dengan chadangan dari Ahli Yang Berhormat yang sa-kali lagi menyatakan tempat di-Kelantan dan Trengganu sesuai menanam nenas, ini memang-lah Kerajaan dan juga sa-memang di-galakkan perusahaan ini. Tetapi pada masa ini tanah yang chukop sesuai ia-lah di-Johor dengan sebab tanah itu di-gelar P.T. Soil. Tetapi jikalau ada tanah yang di-Kelantan dan Trengganu sa-rupa dan sangat sesuai untuk nenas sampai 10,000 ekar saperti tanah di-Pontian dan Johor sana, saya perchaya perkara itu akan di-timbangkan oleh Kerajaan dan Lembaga juga.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang<sup>2</sup> di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang<sup>2</sup> di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Jawatan-kuasa*)

*Fasal 1 hingga 4* di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang<sup>2</sup>.

Rang Undang<sup>2</sup> di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

## **RANG UNDANG<sup>2</sup> PENJUALAN MAKANAN DAN DADAH (PINDAAN)**

**Bachaaan Kali Yang Kedua dan Ketiga**

**Menteri Kerja Raya dan Tenaga (Dato' Haji Abdul Ghani Gilong:** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon untuk membentangkan satu

Rang Undang<sup>2</sup> bertajok satu Akta untuk meminda Ordinan Penjualan Makanan dan Dadah<sup>2</sup>, 1952. di-bacha bagi kali yang kedua.

Pindaan yang di-chadangkan terhadap sekshen 2 ada-lah untuk membolehkan pengilang<sup>2</sup> menggunakan dalam membuat susu, minyak<sup>2</sup> sayoran dan lemak<sup>2</sup> sayor<sup>2</sup>an atau champoran kedua-nya, yang boleh di-makan, sa-bagai menggantikan lemak susu; dan pindaan kapada sekshen 20 pula untuk melonggarkan masa yang terhad bagi membolehkan tindakan mahkamah di-ambil mengikut Ordinan ini.

Kenaikan harga susu telah menjadi satu taiok yang sangat berat. Pengilang<sup>2</sup> susu di-Malaysia menggunakan lebeh kurang 6,000 tan minyak mentega (butter oil) yang di-impot tiap<sup>2</sup> tahun dengan memakan belanja lebeh kurang \$24.3 juta. Dengan menggantikan minyak kelapa sawit kapada minyak mentega (butter oil) sa-penoh-nya Malaysia akan dapat menggunakan 6,000 tan minyak kelapa sawit-nya sendiri dan mengurangkan harga susu pekat. Ini akan juga menyelamatkan tukaran wang asing disebabkan pengurangan impot minyak mentega. Pengurangan harga ini hasil dari penggantian bahan<sup>2</sup> tersebut akan juga membolehkan pengilang<sup>2</sup> susu tempatan untuk menchari pasaran eksport terutama-nya di-negeri<sup>2</sup> di-mana tegahan dalam penggunaan filled milk ini tidak ada.

Kementerian saya melalui Instiituit Penyelidikan Perubatan dan Jabatan Kimia telah menjalankan satu analisa terhadap chontoh<sup>2</sup> dan juga membuat pertanyaan mengenai penggunaan minyak kelapa sawit dalam filled milk daripada sumber<sup>2</sup> antarabangsa. Sementara Kementerian saya bersetuju dengan penggunaan minyak kelapa sawit dalam pengeluaran susu pekat di-atas sebab<sup>2</sup> ekonomi, malumat<sup>2</sup> yang di-terima dari sumber<sup>2</sup> antarabangsa sa-takat ini menunjokkan bahawa kesan<sup>2</sup> yang timbul dalam jangka masa panjang terhadap pembesaran kanak<sup>2</sup> dan kemajuan-nya belum lagi ditentukan. Oleh yang demikian ada-lah perlu untuk mengawasi penggunaan filled milk bagi bayi<sup>2</sup> dan kanak<sup>2</sup> kecil. Oleh itu peruntokan mesti-lah di-buat di-dalam undang<sup>2</sup> bagi pengelang<sup>2</sup> untuk menandakan dengan jelas bahawa susu<sup>2</sup> yang tertentu itu ada-lah tidak sesuai bagi kegunaan bayi<sup>2</sup>.

## JAWAPAN<sup>2</sup> BERTULIS

### KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI

#### Perintah Buang Negeri

**1. Tuan V. Veerappen** minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri memberikan satu senarai nama orang<sup>2</sup> yang di-tahan di-Malaysia sa-belum di-buang negeri, beri sebab<sup>2</sup> mereka di-buang negeri dan berapa lama-kah mereka di-tahan.

**Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri (Tun Dr Ismail Al-haj bin Dato' Abdul Rahman):**

- (a) Bukan-lah menjadi amalan Kementerian ini memberi nama<sup>2</sup> mereka yang di-kenakan Perintah Buang Negeri demi kepentingan keselamatan negara dan menjaga maruah orang<sup>2</sup> yang ber-kenaan itu.
- (b) Mereka di-buang negeri kerana bukan warganegara Malaysia dan ada-nya mereka di-negeri ini di-anggap tidak mendatangkan kebaikan kepada Persekutuan (not conducive to the good of the Federation).
- (c) Tempoh tahanan mereka ada-lah berbedza, bergantung kepada selesai-nya penyelenggaraan menghantar mereka pulang ka-negeri asal masing<sup>2</sup>.

#### Chen You Fook

**2. Tuan Ng Hoe Hun** minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan :

- (a) ada-kah beliau sedar bahawa sa-orang tahanan politik bernama Chen You Fook dari Batu Gajah yang di-bawa ka-Hospital Besar Kuala Lumpur untuk menjalani rawatan khas pada 9-12-71 telah di-penjara dan di-pukul oleh MM 26694 dan Koprak 27820 di-Balai Polis Jalan Bandar, Kuala Lumpur, dan jika ya, nyatakan tindakan yang telah di-ambil oleh Ketua Pegawai Polis Selangor dalam perkara ini;
- (b) ada-kah beliau sedar bahawa pada 29-10-71 empat orang tahanan politik bernama Koay Chee Kiang, Hui Sun Tai, Kong Hui dan Teh Ti Su dari Batu Gajah mendapat layanan yang kejam di-Balai Polis Jalan Bandar, Kuala Lumpur, di-mana mereka telah di-paksa bertelanjak bogel dan Koprak 27420 menahan mereka dari meng-

gunakan chermin-mata<sup>2</sup> mereka dan menuangkan ayer ka-atas katil<sup>2</sup> mereka supaya mereka tidak dapat tidur samalam<sup>2</sup>an, dan jika ya, nyatakan apa-kah tindakan<sup>2</sup> yang akan di-ambil oleh Kementerian ini untuk mengelakkan peristiwa saperti ini di-masa yang akan datang dan bagi menentukan yang tahanan<sup>2</sup> politik mendapat layanan yang sempurna;

- (c) ada-kah beliau sedar bahawa sa-orang tahanan politik bernama Lee Seng Chong membantah terhadap tangan-nya dari di-gari sa-waktu beliau meng-hadhiri upacara pengkebumian kakak-nya di-Melaka dan oleh kerana itu beliau tidak dapat menghadhiri pengkebumian tersebut, dan jika ya, nyatakan sama ada beliau akan menyiasat perkara ini dan memberi suatu jaminan kepada Dewan ini yang peristiwa saperti itu tidak akan berlaku lagi di-masa yang akan datang;
- (d) sama ada perlu di-garikan tangan sa-orang tahanan politik bernama Ng See Siong dari Batu Pahat kepada katil-nya sa-waktu beliau menjalani satu rawatan di-Hospital Besar Ipoh, dan jika ya, nyatakan sebab<sup>2</sup>-nya, dan jika tidak, ada-kah beliau dapat memberi jaminan kepada Dewan ini yang peristiwa saperti itu tidak akan berlaku lagi di-masa akan datang;
- (e) berhubung dengan dua puchok surat yang di-hantar oleh sa-orang tahanan politik dari Batu Gajah kepada peguam-nya masing<sup>2</sup> bertarikh 3-12-71 dan 12-12-71, ada-kah beliau sedar bahawa surat yang pertama mengambil masa dua sa-tengah bulan untuk sampai kepada peguam-nya dan surat yang kedua tidak sampai langsung, dan jika ya, nyatakan sama ada beliau dapat memberi jaminan yang surat<sup>2</sup> yang di-hantar oleh tahanan<sup>2</sup> politik itu sampai ka-tempat<sup>2</sup> yang di-tuju-nya dengan segera;
- (f) ada-kah beliau sedar yang surat yang di-hantar oleh sa-orang tahanan politik bernama Eng Tian Pen kepada peguam-nya tidak di-poskan dan sa-puchok surat yang di-hantarkan oleh peguam-nya pada bulan November, 1971 hanya sampai kepada-nya dua bulan kemudiam, dan jika ya, apa-kah tindakan yang akan di-ambil mengenai perkara ini;

- (g) (i) ada-kah beliau sedar yang bahan<sup>2</sup> bacaan yang terdapat di-kedai<sup>2</sup> buku tidak di-berikan kepada tahanan<sup>2</sup> politik, dan jika ya, mengapa;
- (ii) ada-kah beliau sedar yang berita<sup>2</sup> dari akhbar *Straits Times* kadang<sup>2</sup> melindungi berita<sup>2</sup> yang sa-benar, dan jika ya, nyatakan mengapa-kah tindakan seperti itu di-ambil; dan
- (h) (i) nama<sup>2</sup> orang yang di-tangkap oleh pihak Polis di-bawah undang<sup>2</sup> Akta Keselamatan Dalam Negeri dalam bulan Januari dan Februari tahun 1972;
- (ii) mengapa-kah pihak Polis tidak memberitahu saudara-mara orang<sup>2</sup> ini mengenai penangkapan mereka;
- (iii) ada-kah Kerajaan akan segera membebaskan orang<sup>2</sup> yang di-tahan dalam tahun 1972;
- (iv) bilangan yang di-tahan hingga sekarang di-bawah undang<sup>2</sup> Akta Keselamatan Dalam Negeri;
- (v) jumlah orang<sup>2</sup> yang di-bebaskan dengan syarat dan jumlah orang<sup>2</sup> yang di-bebaskan di-bawah undang<sup>2</sup> seksyen 18 (1) (b) Akta Keselamatan Dalam Negeri; dan
- (vi) bilangan orang<sup>2</sup> yang di-tahan lebeh daripada enam tahun dan berapa lama lagi-kah mereka akan di-tahan.

**Tun Dr Ismail Al-haj bin Dato' Abdul Rahman:**

- (a) Saya suka menyatakan bahawa tuduhan yang di-buat oleh Ahli Yang Berhormat mengatakan Chen You Fook itu di-bawa ka-Kuala Lumpur untuk menjalani rawatan khas ada-lah tidak benar. Chen You Fook ada-lah di-tahan di-bawah seksyen 8 Akta Keselamatan Dalam Negeri telah di-bawa daripada Tempat Tahanan Perlindungan Khas Batu Gajah ka-Kuala Lumpur pada 9-12-71 untuk di-hadapkan kepada Lembaga Penasehat mengenai permohonan-nya supaya di-ulang-kaji Perintah Tahanan-nya. Sa-lepas selesai daripada pertemuan dengan Lembaga Penasehat itu beliau telah di-hantar kembali ka-tempat tahanan-nya di-Batu Gajah. Pada

10-12-71 sa-kembali-nya beliau di-tempat tahanan-nya di-Batu Gajah beliau telah membuat aduan bertulis menudoh bahawa MM 26694 dan Kopral 27820 telah memukul beliau sa-masa beliau di-tahan di-dalam lock-up Polis Jalan Bandar. Ketua Pegawai Polis Selangor telah menyiasat aduan ini. Hasil daripada penyiasatan itu telah di-serahkan kepada Timbalan Penda'awa Raya Selangor. Kes ini ada-lah di-dalam tangan Timbalan Penda'awa Raya itu untuk tindakan beliau sa-wajar-nya.

- (b) Ke-empat<sup>2</sup> orang tahanan yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat itu telah di-bawa ka-Kuala Lumpur daripada Tempat Tahanan Perlindungan Khas Batu Gajah pada 27-10-71 untuk mendapat rawatan perubatan. Sa-masa mereka berada di-Kuala Lumpur mereka telah di-tahan di-lock-up Balai Polis Jalan Bandar. Aduan ke-empat<sup>2</sup> orang tahanan itu telah di-siasat dengan teliti-nya oleh pihak Polis yang mendapati bahawa, tuduhan<sup>2</sup> itu ada-lah tidak berasas sama sekali. Chermin mata mereka itu di-tanggalkan mengikut kehendak<sup>2</sup> kerajaan 21 (iii) Perintah Ketua Pegawai Polis (C.P.O. Standing Order).
- (c) Ya, saya sedar bahawa Lee Seng Chong telah membantah terhadap tindakan pegawai<sup>2</sup> pengiring-nya (escorts) meng-gari tangan-nya apabila beliau hendak menghadziri perkebunian kakak-nya. Beliau telah di-bawa ka-Melaka pada 28hb Mei, 1971 tetapi beliau sendiri telah enggan menghadziri kebunian kakak-nya itu. Penggunaan gari ka-atas orang<sup>2</sup> tahanan ada-lah satu langkah berjaga<sup>2</sup> (precautionary) yang bertujuan untuk mengelakkan orang<sup>2</sup> yang di-tahan daripada melarikan diri sa-masa dalam perjalanan. Tanggong-jawab menjaga orang tahanan ada-lah terletak di-atas bahu pegawai<sup>2</sup> pengiring (escorts) dan terpulung-lah kepada pegawai<sup>2</sup> itu menggunakan budi-bichara mereka sama ada meng-gari orang tahanan itu atau tidak. Lee Seng Chong telah di-gari pada hari tersebut itu oleh kerana pegawai<sup>2</sup> yang mengiringi-nya berpen-dapat ada kemungkinan subjek akan melarikan diri jika tidak di-gari.

- (d) Ya, ada-lah perlu bagi Ng See Chiong itu di-gari bagi mengelakkan berlakunya kejadian burok di-khalayak ramai sa-masa beliau menjalani rawatan. Saya suka menyatakan bahawa penggunaan gari ka-atas sa-saorang tahanan itu ada-lah bergantung kepada "merits of each case".
- (e) Surat yang pertama bertarikh 3-12-1971 telah di-tahan oleh kerana kandungan surat itu di-anggap prasangka oleh Penguasa (Superintendent) Tempat Tahanan Perlindungan tersebut mengikut Peratoran 83 (2) Internal Security (Detained Persons) Rules, 1960. Penulis surat itu telah membuat rayuan kepada Pegawai Yang Menjaga (Officer-in-Charge) Tempat<sup>2</sup> Tahanan Perlindungan yang telah membenarkan surat itu di-kirimkan kepada yang di-alamatkan. Maka itu-lah yang menyebabkan surat itu terlewat di-sampaikan. Surat yang kedua ada-lah di-anggap mengandungi perkara<sup>2</sup> prasangka mengikut seksyen 83 (2) Peratoran<sup>2</sup> Keselamatan Dalam Negeri (Orang<sup>2</sup> Tahanan), 1960. Oleh itu surat tersebut tidak di-lanjutkan kepada yang berkenaan. Saya suka menyatakan bahawa surat<sup>2</sup> yang tidak melanggar peruntukan seksyen 83 Peratoran Keselamatan Dalam Negeri (Orang<sup>2</sup> Tahanan), 1960, ada-lah di-hantarkan ketempat yang di-tujukan secepat mungkin.
- (f) Kedua<sup>2</sup> puchok surat yang tersebut tidak di-sampaikan kepada Eng Tian Pen atau peguam-nya oleh kerana pada masa itu beliau maseh menjalani hukuman tidak boleh menghantar dan menerima surat<sup>2</sup> sa-lama dua bulan kerana melanggar tata-tertib Tempat Tahanan Perlindungan. Hukuman tersebut itu telah di-jatuhkan oleh Penguasa Tempat Tahanan Perlindungan tersebut mengikut kuasa<sup>2</sup> di-bawah section 71 Internal Security (Detained Persons) Rules, 1960. Kedua<sup>2</sup> surat tersebut telah di-hantar apabila hukuman yang di-kenakan ka-atas beliau tamat.
- (g) (i) Kenyataan Ahli Yang Berhormat itu tidak benar. Orang<sup>2</sup> tahanan tidak di-halang membacha apa jua bahan<sup>2</sup> bachean jika bahan<sup>2</sup> bachean itu tidak di-haramkan atau pun di-anggap prasangka.
- (ii) Ya, saya sedar bahawa pada masa<sup>2</sup> yang lampau berita<sup>2</sup> dari surat khabar tersebut telah di-lindungi mengikut seksyen 80 (2) Internal Security (Detained Persons) Rules, 1960. Tujuan-nya ia-lah untuk mengelakkan orang<sup>2</sup> tahanan membacha berita<sup>2</sup> yang mungkin membangkitkan kachau bilau dalam Tempat<sup>2</sup> Tahanan Perlindungan.
- (h) (i) Bukan-lah menjadi amalan Kementerian ini memberitahu nama<sup>2</sup> orang<sup>2</sup> yang di-tangkap itu demi menjaga keselamatan dan maruah orang<sup>2</sup> yang berkenaan itu.
- (ii) Pihak Polis biasa-nya memberitahu keluarga atau sa-siapa yang ada bersama orang yang di-tangkap itu apabila menangkap sa-saorang itu di-bawah section 73 (1) Akta Keselamatan Dalam Negeri.
- (iii) Kerajaan akan membebaskan orang<sup>2</sup> yang di-tahan di-bawah section 8 Akta Keselamatan Dalam Negeri itu apabila berpuas hati bahawa kegiatan<sup>2</sup> mereka itu tidak lagi akan memudharatkan keselamatan, kehidupan ekonomi atau perkhidmatan<sup>2</sup> penting di-negeri ini. Untuk ma'aluman Ahli Yang Berhormat kes<sup>2</sup> orang<sup>2</sup> yang di-tahan itu di-pertimbangkan atau di-ulangkaji oleh sa-buah Lembaga Penasehat (Advisory Board) mengikut seksyen<sup>2</sup> 12 atau 13 Akta tersebut.
- (iv) Pada masa ini seramai 339 orang sedang di-tahan di-bawah Akta Keselamatan Dalam Negeri.
- (v) Saya suka mema'alomkan kepada Ahli Yang Berhormat bahawa tidak ada section 18 (1) (b) di-dalam Akta Keselamatan Dalam Negeri tahun 1960. Tetapi jika Ahli Yang Berhormat memaksudkan section 8 (5) Akta tersebut maka bilangan-nya ia-lah 47 dan sa-orang telah di-bebaskan tanpa syarat.
- (vi) Bilangan orang<sup>2</sup> yang menjalani Perintah Tahanan di-bawah section 8, Akta Keselamatan Dalam Negeri lebeh daripada 6 tahun ia-lah 3 orang. Kes<sup>2</sup> mereka itu telah di-ulangkaji beberapa kali oleh Lembaga Penasehat (Advisory Board) mengikut section 13, Akta tersebut

dan Lembaga tersebut mengeshor-kan supaya mereka itu terus di-tahan lagi. Oleh yang demikian soal beberapa lama lagi mereka akan di-tahan akan bergantung kepada hasil ulangkaji yang akan di-adakan oleh Lembaga tersebut dari masa kesemasa mengikut peruntukan section 13.

#### Gerakan Sedar

**3. Tuan Ng Hoe Hun** minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan sama ada beliau sedar bahawa pada 14hb Mach, 1972, sa-orang tahanan berumur 23 tahun, yang di-tangkap sa-masa Gerakan Sedar di-Kedah, telah meninggal dunia di-dalam lokap sa-masa di-soal, dan jika ya, nyatakan :

- (a) nama-nya;
- (b) sebab<sup>2</sup> kematian-nya;
- (c) sama ada penyiasatan polis telah di-buat dan jika tidak, mengapa;
- (d) doktor yang menjalankan pemereksaan mayat itu dan apa laporan-nya;
- (e) waris-nya;
- (f) berapa lama beliau di-dalam lokap;
- (g) pegawai yang menyoyal-nya;
- (h) doktor yang menandatangani surat akuan mati-nya; dan
- (i) sama ada beliau sa-orang warganegara Malaysia.

**Tun Dr Ismail Al-haj bin Dato' Abdul Rahman:** Satu penyiasatan (inquest) telah di-jalankan pada 10hb April, 1972 di-Mah-kamah Baling atas kematian orang yang berkenaan. Beliau yang bernama Wong Sue di-dapati meninggal dunia pada 13hb Mach, 1972. Megistret telah membuat kesimpulan pendapat bahawa si-mati telah membunuh diri.

#### Pagar Dawai Kawat

**4. Tuan Hor Cheok Foon** minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan sama ada beliau berchadang hendak meruntuhkan pagar dawai kawat yang mengelilingi kampong<sup>2</sup> baharu dalam Negeri Perak, supaya ra'ayat dapat hidup dengan bebas dan gembira.

**Tun Dr Ismail Al-haj bin Dato' Abdul Rahman:** Ahli Yang Berhormat itu tidak memberi nama<sup>2</sup> kampong baharu yang di-maksudkan-nya. Oleh demikian ada-lah sukar

bagi saya memberi jawapan yang tepat kepada pertanyaan-nya. Jika Ahli Yang Berhormat itu memaksudkan kampong Tanah Hitam, Kanthan Bharu, Kuala Kuang dan Simping Jalong, saya suka menyatakan ia-itu pada masa ini saya tidak berchadang hendak meruntuhkan pagar<sup>2</sup> yang telah di-dirikan di-sekeliling kampong<sup>2</sup> tersebut.

#### Pondok<sup>2</sup> Polis

**5. Dr Tan Chee Khoon** minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan :

- (a) berapa banyak-kah Pondok<sup>2</sup> Polis yang telah di-dirikan di-Kuala Lumpur, Ipoh dan Pulau Pinang hingga sekarang;
- (b) sama ada beliau berchadang hendak mendirikan Pondok<sup>2</sup> Polis lebeh banyak lagi atau ada-kah jumlah yang ada sekarang sudah menchukopi;
- (c) sama ada beliau sedar bahawa sa-tengah<sup>2</sup> Pondok Polis itu tidak me-mainkan peranan yang sa-benar-nya bagi membantu orang ramai.

**Tun Dr Ismail Al-haj bin Dato' Abdul Rahman:**

- (a) Bilangan Pondok Polis yang telah di-dirikan ada-lah saperti berikut :
 

(i) Kuala Lumpur	...	75	pondok
(ii) Pulau Pinang	...	8	pondok
(iii) Ipoh	...	19	pondok
- (b) Bilangan pondok<sup>2</sup> Polis yang tersebut di-tempat<sup>2</sup> di-atas ada-lah sudah men-chukopi buat masa ini. Oleh sebab itu Kerajaan tidak-lah berchadang hendak menambah lagi bilangan pondok<sup>2</sup> Polis di-situ. Sunggoh pun begitu pem-binaan pondok<sup>2</sup> Polis di-satu<sup>2</sup> tempat ada-lah di-kaji dari masa ka-semasa dan bilangan pondok<sup>2</sup> Polis itu akan di-tambah atau di-kurangkan jika di-fikir-kan perlu. Kajian ini di-jalankan dari segi pembangunan bandar dan kegiatan jenayah di-sesuatu tempat.
- (c) Saya tidak menerima apa<sup>2</sup> aduan yang tidak memuaskan terhadap peranan yang di-mainkan oleh pondok<sup>2</sup> Polis ini. Jika Ahli Yang Berhormat itu ada aduan yang tertentu sila-lah kemuka-kan aduan itu kepada saya untuk di-siasat.

**Ranchangan<sup>2</sup> Rumah Murah**

**6. Tuan Chan Siang Sun** minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan bila-kah ranchangan<sup>2</sup> rumah harga murah akan dilaksanakan di-Karak, Chamang dan Mentakab. (Tapak<sup>2</sup> untuk ranchangan<sup>2</sup> ini telah di-sediakan).

**Tun Dr Ismail Al-haj bin Dato' Abdul Rahman:** Pinjaman telah di-luluskan bagi Kerajaan Negeri untuk melaksanakan ranchangan<sup>2</sup> di-atas. Kechuali terdapat satu<sup>2</sup> perkara yang di-luar jangka, ranchangan<sup>2</sup> itu akan di-laksanakan pada tahun ini. Oleh kerana ranchangan<sup>2</sup> ini ada-lah ranchangan<sup>2</sup> Kerajaan Negeri, Ahli Yang Berhormat adalah di-nasehatkan menghubongi Kerajaan Negeri itu untuk mengetahui butir<sup>2</sup> dan kemajuan ranchangan<sup>2</sup> ini.

**Teoh Sam Poh**

**7. Dr Tan Chee Khoon** bertanya kepada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri:

- (a) di-mana dan bila Teoh Sam Poh di-tahan;
- (b) sebab<sup>2</sup> dia di-tahan; dan
- (c) berapa lama lagi dia akan di-tahan.

**Tun Dr Ismail Al-haj bin Dato' Abdul Rahman:**

- (a) Teoh Sam Poh telah di-tahan di-bawah seksyen 8 Akta Keselamatan Dalam Negeri, 1960 di-Tempat Tahanan Perlindungan Khas, Batu Gajah sejak 24hb November, 1966.
- (b) Sabjek telah di-tahan oleh kerana sejak tahun 1959 kegiatan<sup>2</sup>-nya ada-lah memudharatkan keselamatan negara ini.
- (c) Kes-nya ini telah di-ulangkaji pada 27hb April, 1972 oleh Lembaga Penasehat (Advisory Board) yang mengeshorkan supaya sabjek terus di-tahan. Sunggoh pun begitu kes seperti ini akan di-ulangkaji semula mengikut peruntukan seksyen 13 Akta Keselamatan Dalam Negeri, 1960. Oleh yang demikian soal berapa lama lagi beliau akan di-tahan akan bergantung kepada hasil ulangkaji yang tersebut.

**Lim Choon Hwa**

**8. Dr Tan Chee Khoon** bertanya kepada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri:

- (a) di-mana dan bila Lim Choon Hwa di-tahan;
- (b) sebab<sup>2</sup> dia di-tahan; dan
- (c) berapa lama lagi dia akan di-tahan.

**Tun Dr Ismail Al-haj bin Dato' Abdul Rahman:**

- (a) Enche' Lim Choon Hwa telah di-tahan di-bawah seksyen 8 Akta Keselamatan Dalam Negeri, 1960 di-Tempat Tahanan Perlindungan Khas, Batu Gajah sejak 24hb November, 1966.
- (b) Sabjek telah di-tahan oleh kerana sejak tahun 1965 kegiatan<sup>2</sup>-nya ada-lah memudharatkan keselamatan negara ini.
- (c) Kes-nya ini telah di-ulangkaji pada 27hb April, 1972 oleh Lembaga Penasehat (Advisory Board) yang mengeshorkan supaya sabjek terus di-tahan. Sunggoh pun bagitu kes seperti ini akan di-ulangkaji semula mengikut peruntukan seksyen 13 Akta Keselamatan Dalam Negeri, 1960. Oleh yang demikian soal berapa lama lagi beliau akan di-tahan akan bergantung kepada hasil ulangkaji yang tersebut.

**Rumah Harga Murah**

**9. Dr Tan Chee Khoon** minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan bilangan rumah harga murah yang telah di-dirikan di-Kuala Lumpur dalam tahun 1969, 1970 dan 1971 dan ada-kah beliau sedar bahawa lebeh banyak lagi rumah<sup>2</sup> seperti ini patut di-dirikan untuk menampung penduduk<sup>2</sup> di-Kuala Lumpur.

**Tun Dr Ismail Al-haj bin Dato' Abdul Rahman:** Bilangan rumah harga murah yang telah di-bena dan di-siapkan di-Kuala Lumpur dengan menggunakan wang pinjaman Kerajaan Persekutuan bagi tahun<sup>2</sup> 1969, 1970 dan 1971 ada-lah seperti berikut:

1969	...	...	...	2,863	yunit
1970	...	...	...	1,072	..
1971	...	...	...	984	..

Kementerian ini memang sedar akan perlunya di-bena banyak lagi rumah<sup>2</sup> bukan sahaja bagi penduduk<sup>2</sup> di-Kuala Lumpur malah juga di-kawasan<sup>2</sup> lain. Walau bagaimana pun, jumlah wang yang boleh di-belanjakan bagi perumahan awam perlu-lah di-pertimbangkan dengan keutamaan<sup>2</sup> Kerajaan yang lain. Untuk ma'aluman Ahli Yang Berhormat itu, sajumlah 7,314 rumah awam yang berharga murah ada-lah di-jangka di-bena di-Kuala Lumpur dalam masa Rancangan Malaysia Kedua oleh Dewan Bandaraya dan Perbadanan Kemajuan Negeri Selangor.

#### Lembaga Perumahan

**10. Dr Tan Chee Khoon** minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan:

- (a) jumlah wang yang di-simpan oleh Lembaga Perumahan di-dalam bank<sup>2</sup> pada akhir tahun 1969, 1970 dan 1971; dan
- (b) mengapa-kah wang itu di-simpan di-dalam bank dan tidak di-gunakan untuk mendirikan rumah.

**Tun Dr Ismail Al-haj bin Dato' Abdul Rahman:**

- (a) Jumlah wang yang di-laborkan dalam bank sa-bagai simpanan jangka panjang oleh Lembaga Perumahan pada penghujung tahun<sup>2</sup> 1969, 1970 dan 1971 ada-lah seperti berikut:

1969 ... ..	\$4,432,500
1970 ... ..	4,638,500
1971 ... ..	4,936,500

- (b) Wang itu telah di-laborkan dalam bank<sup>2</sup> supaya mendapatkan pendapatan untuk membiayai perjalanan harian Lembaga Perumahan. Semenjak 1957, Lembaga Perumahan tidak membena rumah dengan sendiri tetapi telah di-atorkan menjadi penasihat teknikal dan agen Kerajaan dalam penglaksanaan rancangan<sup>2</sup> perumahan awam bagi kumpulan<sup>2</sup> orang<sup>2</sup> berpendapatan rendah. Dalam peranan-nya yang kemudian ini Lembaga itu tidak mempunyai apa<sup>2</sup> puncha pendapatan oleh kerana khidmat<sup>2</sup> Lembaga itu ada-lah di-beri perchuma kepada Kerajaan<sup>2</sup>

Negeri dan tidak di-kenakan kepada rancangan<sup>2</sup> perumahan. Khidmat<sup>2</sup> ini ada-lah di-anggap sa-bagai bantuan terhadap rancangan perumahan awam. Pada masa ini Kerajaan sedang mengkaji struktur dan fungsi Lembaga Perumahan supaya menentukan peranan-nya di-masa akan datang berhubung dengan pembangunan perumahan awam berbanding dengan ajensi<sup>2</sup> Kerajaan Negeri dan Kerajaan Persekutuan yang lain, yang terlibat dalam pembangunan perumahan.

#### Perwakilan Dari Semua Parti

**11. Tuan V. David** bertanya kepada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri sama ada Kerajaan akan menimbang untuk membenarkan satu perwakilan dari semua parti melawat khemah<sup>2</sup> tahanan.

**Tun Dr Ismail Al-haj bin Dato' Abdul Rahman:** Saya telah pun menjawab soalan tersebut pada 20hb Januari tahun ini. Jawapan-nya ia-lah—Tidak.

#### "Red Star Over China"

**12. Dr Tan Chee Khoon** minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan sama ada buku "Red Star Over China" yang di-tulis oleh Edgar Snow itu di-haramkan, dan sa-kira-nya tidak, mengapa-kah kulit buku itu di-hitamkan ketika di-bawa masuk ka-Malaysia baru<sup>2</sup> ini.

**Tun Dr Ismail Al-haj bin Dato' Abdul Rahman:** Buku berjudul "Red Star Over China" karangan Edgar Snow telah di-anggap parasangka terhadap keselamatan pada 4hb Januari, 1962 mengikut Seksyen 9 "Control of Imported Publications Ordinance, 1958". Oleh hal yang demikian buku ini tiada-lah di-benarkan di-bawa masuk atau pun di-edarkan kepada orang<sup>2</sup> ramai di-negeri ini. Oleh kerana buku ini telah tidak di-benarkan untuk di-bawa masuk maka itu-lah sebab-nya si-pembawa menghitamkan kulit buku ini dengan niat hendak mengelirukan pehak<sup>2</sup> berkuasa supaya dapat dia membawa buku itu sa-chara haram.

**Kawasan Keselamatan Khas**

**13. Tuan Edwin anak Tangkun** minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan:

- (a) apa-kah implikasi pengumuman yang di-buat baru<sup>2</sup> ini tentang Bahagian Ketiga di-Sarawak di-jadikan "kawasan keselamatan khas"; dan
- (b) akibat<sup>2</sup>-nya terhadap kegiatan<sup>2</sup> ekonomi penduduk<sup>2</sup> dalam kawasan itu.

**Tun Dr Ismail Al-haj bin Dato' Abdul Rahman:**

- (a) Saperti Ahli Yang Berhormat barangkali ma'alom, kejadian pembunuhan, pencholekan, pengugutan dan memusnahkan harta benda oleh pengganas<sup>2</sup> kominis di-Bahagian Ketiga Sarawak telah bertambah dalam beberapa bulan yang lalu. Tindakan yang tegas dan segera ada-lah di-perlukan untuk menjaga keselamatan awam. Bahagian Ketiga Sarawak telah di-istiharkan sebagai "kawasan keselamatan khas" untuk menjamin bahawa jentera Kerajaan ada-lah bersedia dan di-gunakan dengan penoh untuk menghapuskan pengganas<sup>2</sup> kominis di-kawasan tersebut. Dengan pengistiharan kawasan keselamatan khas, Yang Amat Berhormat Ketua Menteri Sarawak sebagai Pengarah Gerakan Negeri telah di-beri kuasa yang penoh untuk mengambil segala langkah yang perlu mengenai keadaan keselamatan di-kawasan tersebut. Bahagian Ketiga ada-lah di-asingkan daripada kawasan<sup>2</sup> Sarawak yang lain untuk maksud pentadbiran.
- (b) Pengistiharan Bahagian Ketiga sa-bagai kawasan keselamatan khas dengan sendiri-nya tidak akan mendatangkan apa<sup>2</sup> akibat yang burok kepada aktiviti ekonomi di-kawasan tersebut. Sebenar-nya ini ia-lah satu langkah untuk mengawal keadaan keselamatan di-kawasan tersebut dan akan membolehkan penduduk<sup>2</sup> di-kawasan tersebut menjalankan urusan<sup>2</sup> biasa mereka dengan aman.

**Tangkapan 124 Orang**

**14. Tuan Edmund Langu anak Saga** minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyata-

kan, di-antara 124 orang yang di-tangkap di-Sarawak baru<sup>2</sup> ini sa-bagaimana yang di-laporkan di-dalam *Straits Times* keluaran 24hb Mach:

- (a) berapa orang perempuan;
- (b) berapa orang guru;
- (c) berapa orang penuntut; dan
- (d) berapa orang yang berumur kurang daripada 18 tahun.

**Tun Dr Ismail Al-haj bin Dato' Abdul Rahman:** Di-bawah Gerakan "Petek" yang di-lancharkan serentak pada 22hb Mach, 1972 di-Bahagian<sup>2</sup> Pertama dan Ketiga negeri Sarawak seramai 124 orang telah di-tangkap. Butir<sup>2</sup> orang<sup>2</sup> yang telah di-tangkap saperti yang di-kehendaki oleh Yang Berhormat ialah saperti berikut:

- (a) 50 orang ada-lah perempuan;
- (b) 6 orang ada-lah guru;
- (c) 98 orang ada-lah penuntut; dan
- (d) 80 orang ada-lah di-bawah umur 18 tahun.

**Orang<sup>2</sup> Dagang**

**15. Tuan Fan Yew Teng** minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan jumlah jawatan yang maseh lagi di-pegang oleh orang<sup>2</sup> dagang di-(a) Sektor<sup>2</sup> Persendirian, (b) Sektor<sup>2</sup> Awam dan apa-kah langkah<sup>2</sup> yang telah di-ambil atau yang akan di-ambil oleh Kerajaan untuk mengisi jawatan<sup>2</sup> ini dengan ra'ayat Malaysia.

**Tun Dr Ismail Al-haj bin Dato' Abdul Rahman:** Jumlah jawatan<sup>2</sup> yang maseh di-pegang oleh orang<sup>2</sup> dagang dalam Sektor Persendirian dan Sektor Awam pada masa ini ada-lah saperti berikut:

**A. Sektor Persendirian**

Malaysia Barat ...	...	2,138
Malaysia Timor ...	...	229

Jumlah tersebut ada-lah termasuk pegawai<sup>2</sup> dagang di-dalam Sharikat Perdagangan dan Perindustrian, Perusahaan<sup>2</sup> Ladang dan Perusahaan<sup>2</sup> Lombong.

**B. Sektor Awam**

Malaysia Barat ... ..	266
Malaysia Timor ... ..	330

*Langkah<sup>2</sup> positif dan tegas yang sedang dan akan di-ambil oleh Kerajaan untuk mewarganegarkan jawatan tersebut.*

Pada masa sekarang Kerajaan mempunyai satu perjanjian dengan Dewan<sup>2</sup> Perniagaan di mana Sharikat<sup>2</sup> Perdagangan dan Perindustrian itu di-kehendaki mengadakan acara<sup>2</sup> latehan seperti berikut:

- (i) Dengan menawarkan biasiswa<sup>2</sup> kepada warganegara<sup>2</sup> Malaysia untuk melanjutkan pelajaran ka-Universiti<sup>2</sup> dan Yayasan Pelajaran Tinggi di-dalam dan di-luar negeri.
- (ii) Dengan melateh warganegara<sup>2</sup> untuk memegang jawatan "executive" dan pengurusan di-semua peringkat.

*Langkah<sup>2</sup> yang di-jalankan dalam Sektor Awam pula ia-lah—*

- (iii) Dengan menawarkan lebeh banyak biasiswa untuk warganegara melanjutkan pelajaran di-dalam mata pelajaran sains dan teknologi.
- (iv) Dengan menubuhkan Fakulti Perubatan di-Universiti Kebangsaan pada tahun ini.
- (v) Dengan menubuhkan Fakulti Pergigian di-Universiti Malaya pada session 1972/1973 ini.
- (vi) Mengadakan beberapa buah sekolah vocational, yayasan pertanian dan menaikkan taraf maktab teknik ka-peringkat Universiti.

**Pegawai<sup>2</sup> Dagang**

**16. Tuan Fan Yew Teng** minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan apa-kah langkah<sup>2</sup> yang telah di-ambil atau yang akan di-ambil oleh Kerajaan untuk mengurangkan atau menghapuskan jawatan<sup>2</sup> yang di-sandang oleh pegawai dagang di-perusahaan<sup>2</sup> surat khabar di-Malaysia.

**Tun Dr Ismail Al-haj bin Dato' Abdul Rahman:** Kerajaan telah menubuhkan satu Jawatankuasa Tetap mengandungi wakil<sup>2</sup> daripada Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Kementerian Pelajaran, Kementerian Perdagangan dan Perindustrian, Jabatan Imigeresen dan Kementerian Buroh untuk mengkaji kedudukan jawatan<sup>2</sup> yang di-pegang

oleh pegawai<sup>2</sup> dagang di-Sharikat<sup>2</sup> Perdagangan termasuk-lah perusahaan<sup>2</sup> surat khabar. Jawatankuasa Tetap ini di-beri kuasa mengkaji dan menentukan mengikut keadaan yang terjalin di-satu<sup>2</sup> sharikat itu tempoh masa-nya jawatan<sup>2</sup> yang di-pegang oleh pegawai<sup>2</sup> dagang itu patut di-warganegarakan. Walau bagaimana pun mengikut dasar yang ada sekarang jawatan<sup>2</sup> yang di-pegang oleh pegawai<sup>2</sup> dagang hendak-lah di-warganegarakan selewat<sup>2</sup>-nya pada penghujung tahun 1975 (terkecuali jawatan<sup>2</sup> yang telah di-anggap jawatan<sup>2</sup> penting).

**Penjara Khas, Seremban**

**17. Dr A. Soorian** minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan jumlah orang<sup>2</sup> tahanan yang terdapat sekarang di-Penjara Khas, Seremban, lama-nya mereka di-tahan dan apa-kah nasib mereka.

**Tun Dr Ismail Al-haj bin Dato' Abdul Rahman:** Orang<sup>2</sup> tahanan di-Penjara Khas, Seremban, tidak termasuk mereka yang menjalani hukuman penjara oleh Mahkamah sekarang berjumlah 102 orang.

Tempoh tahanan mereka ada-lah berbeza, bergantung kepada selesai-nya penyelenggaraan menghantar mereka pulang ka-negeri asal masing<sup>2</sup>.

**"The Malay Dilemma"**

**18. Tuan Lim Kit Siang** minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan sama ada benar atau tidak yang Kerajaan berchadang menarek balek pengharaman buku Dr Mahathir yang bertajok "The Malay Dilemma".

**Tun Dr Ismail Al-haj bin Dato' Abdul Rahman:** Jikalau ada chadangan tentu ada pelaksanaan. Jikalau sesuatu chadangan itu Kerajaan hendak mendapat fikiran umum ia akan di-sebar bagi pengetahuan umum. Jikalau tidak, chadangan Kerajaan hanya dapat di-ketahui umum bila masa Kerajaan melaksanakan-nya.

**"The Far Eastern Economic Review"**

**19. Tuan Lim Kit Siang** minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan jumlah keluaran Far Eastern Economic Review yang telah di-haramkan di-Malaysia tahun ini, dan nyatakan sebab<sup>2</sup> pengharaman tiap<sup>2</sup> satu.

(b) Oleh kerana siswazah<sup>2</sup> dari Universiti Taiwan dan Nanyang di-ambil bekerja untuk tujuan khas, soal mengakui ijazah dari Taiwan dan Nanyang oleh Lembaga Kumpulan Wang Simpanan Pekerja, tidak-lah timbul.

(a) Sixteen graduates from Nanyang University and 4 graduates from Taiwan University are serving as Inspectors in the Employees Provident Fund. No graduates from Travancore University have been employed by the Fund.

The 20 graduates from Nanyang and Taiwan Universities were recruited in 1967/68 for a special function. The Fund needed to have Inspectors who go among Chinese businessmen, speak their language, and examine their records which are written in Chinese. Graduates from Nanyang and Taiwan were recruited solely for this purpose, and no other. The work of these Inspectors has proved to be satisfactory and successful.

(b) Since the Taiwan and Nanyang graduates were recruited for a specific purpose, the question of the recognition of Taiwan and Nanyang degrees by the Employees Provident Fund Board does not arise.

## KEMENTERIAN PERPADUAN NEGARA

### Ranchangan<sup>2</sup>

**27. Tuan Mohd. Daud bin Abdul Samad** minta Menteri Perpaduan Negara menyatakan ranchangan<sup>2</sup> yang sudah pun di-mulakan sejak Kementerian ini di-tubuhkan.

**Menteri Perpaduan Negara (Tun V. T. Sambanthan):** Beberapa bulan yang lalu ini telah di-gunakan untuk menilai tugas<sup>2</sup> kedua<sup>2</sup> jabatan yang di-satukan untuk di-jadikan Kementerian Perpaduan Negara. Ini ber-ma'ana :

- (i) menilai bidang aktiviti<sup>2</sup> kedua<sup>2</sup> jabatan ini dan membuat perubahan<sup>2</sup> yang di-fikirkan perlu;
- (ii) merancang aktiviti<sup>2</sup> untuk masa hadapan dengan berpandukan kepada pengalaman<sup>2</sup> yang telah lalu.

Kementerian Perpaduan Negara telah di-bentuk dengan tujuan untuk mencapai matlamat perpaduan negara yang maha penting itu. Ini berma'ana mengadakan dialog dengan beberapa golongan masyarakat yang di-mulakan dengan parti<sup>2</sup> politik dan di-susuli dengan majlis<sup>2</sup> diskusi dengan orang<sup>2</sup> awam untuk tujuan meninjau berbagai<sup>2</sup> pendapat tentang masalah<sup>2</sup> perpaduan negara.

Serentak dengan ini aktiviti<sup>2</sup> Kelas Perpaduan Ra'ayat berjalan terus dan langkah<sup>2</sup> sedang di-ambil untuk meluaskan lagi aktiviti dalam bidang ini. Sementara itu Bahagian Perhubungan Masyarakat sedang di-bentuk supaya satu sekim gerakan yang sistematik dapat di-adakan di-seluruh negeri. Selain daripada itu Bahagian Penyelidikan Kementerian ini terus menjalankan penyelidikan<sup>2</sup> di-dalam berbagai lapangan dan juga sedang menjalankan kajian sosio-ekonomi ka-atas kampong<sup>2</sup> bahru, kampong<sup>2</sup> dan estet<sup>2</sup> untuk membolehkan membuat penilaian yang saintifik terhadap masalah<sup>2</sup> dan taraf kemiskinan atau kekayaan bagi tiap<sup>2</sup> satu masyarakat ini.

The past few months have been utilised for the purpose of evaluating the functions of the two departments that comprise the Ministry of National Unity. This meant :

- (i) assessing the scope and extent of the activities of these two departments and bringing about changes where considered necessary;
- (ii) to programme activities for the future in the light of past experience.

The Ministry of National Unity was formed with the objective of pursuing the overriding objective of national unity. This has meant dialogue with various groups of persons which began in the first instance with various political parties and was followed by discussions with other members of the public with a view to ascertaining the cross-section of opinion with regard to the problems of national unity.

Concurrently the activity relating to Kelas Perpaduan Ra'ayat has gone on and measures are being undertaken to extend its activities. In the meanwhile the Community Relations Division is being set up so as to bring about a systematic scheme of operation throughout the country. In addition the Research Division of the Ministry continues its researches in various fields and also has undertaken a socio-economic study on new villages, kampongs and estates so as to be

able to assess and evaluate a proper scientific form to the problems and level of poverty or affluence in each of these communities.

## KEMENTERIAN PERHUBONGAN

### Ibusawat Otomatik

**28. Tuan V. Veerappen** minta Menteri Perhubungan menyatakan sama ada beliau sedar ibusawat otomatik di-Nibong Tebal terlampau lambat menyambungkan panggilan<sup>2</sup> talipon, dan jika sedar, apa-kahtindakan yang akan Kementerian berchadang hendak ambil atas perkara ini.

**Menteri Perhubungan (Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir):** Panggilan<sup>2</sup> jauh (sambongan talipon) daripada pelanggan<sup>2</sup> Nibong Tebal ada-lah di-perbuat melalui operater<sup>2</sup> talipon di-Bukit Mertajam atau Parit Buntar. Kebanyakan daripada panggilan<sup>2</sup> ini disambungkan melalui Bukit Mertajam. Pada masa sekarang ada kelambatan untuk mendapatkan panggilan jauh semasa kesebokkan sa-hari<sup>2</sup>.

2. Langkah<sup>2</sup> telah di-ambil oleh Jabatan Talikom untuk memperbaiki perkhidmatan talipon. Empat lagi papan<sup>2</sup> suis sedang dipasang di-Bukit Mertajam dan operater<sup>2</sup> yang di-kehendakki untuk bekerja<sup>2</sup> ditempat<sup>2</sup> ini telah di-ambil dan sekarang ini mereka sedang menjalani latehan. Satu lagi papan suis akan di-pasang di-Parit Buntar dalam tahun 1973 untuk mengendalikang panggilan<sup>2</sup> jauh yang di-jangka akan bertambah.

3. Sa-bagai tambahan kepada di-atas, maka lebeh banyak lagi talian<sup>2</sup> daripada Nibong Tebal untuk kedua<sup>2</sup> tempat ia-itu Bukit Mertajam dan Bukit Buntar akan di-adakan. Alat<sup>2</sup> untuk ini sedang di-pesan dan tarikh jangka kesiapan untuk projek<sup>2</sup> ini ia-lah lewat tahun 1973.

4. Di-bawah Rancangan Malaysia Yang Kedua pelanggan<sup>2</sup> di-Nibong Tebal akan boleh mendapati pada lewat tahun 1974 atau awal tahun 1975 kemudahan<sup>2</sup> yang bermutu tinggi ia-itu Panggilan Dail Terus (Subscriber Trunk Dialling) yang serupa dengan apa yang di-dapati oleh pelanggan<sup>2</sup> di-Pulau Pinang.

### Posmen<sup>2</sup>

**29. Tuan V. Veerappen** minta Menteri Perhubungan menyatakan sama ada beliau sedar yang posmen<sup>2</sup> tidak di-benarkan berchuti

ketana hendak menghadhiri kematian saudara mara atau pun perkahwinan rakan sa-jawat mereka sendiri.

**Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir:** Sa-bagai polisi Posmen<sup>2</sup> sentiasa di-beri chuti rehat untuk tujuan<sup>2</sup> tersebut. Walau pun di-mana<sup>2</sup> Jabatan Perkhidmatan Pos mengalami kekurangan kakitangan chuti<sup>2</sup> yang di-pohon oleh posmen<sup>2</sup> untuk tujuan tersebut tidak pernah di-tolak. Bagini-lah sepanjang pengetahuan saya.

### Bil Talipon

**30. Tuan Ng Hoe Hun** minta Menteri Perhubungan menyatakan sama ada beliau sedar bahawa sa-orang pelanggan talipon tempatan telah di-minta membayar satu bil talipon sa-banyak \$2,695 walhal bayaran sa-benar-nya ia-lah \$10 sahaja, dan jika ya,

(a) berapa tepat-kaht membuat bil dengan komputer, dan jika tidak boleh bergantung kepada-nya sama ada Kerajaan maseh perchaya penoh kepada komputer apabila membuat bil<sup>2</sup>;

(b) sama ada Menteri akan mengeluarkan arahan kepada pegawai<sup>2</sup>-nya untuk menentukan supaya bil<sup>2</sup> ada-lah betul sa-belum menghantarkan-nya kepada pelanggan<sup>2</sup> untuk mengelakkan kesusahang yang sa-patut-nya tidak berlaku.

**Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir:** Perkara mengenai bil \$2,695 bukan-lah di-sebabkan sa-barang kesilapan dari komputer tetapi di-sebabkan kesalahang lain. Komputer boleh di-perchaya<sup>2</sup> bagi membuat bil<sup>2</sup> yang tepat dan betul dan kesalahang<sup>2</sup> yang sedikit yang kadang<sup>2</sup> berlaku ada-lah di-sebabkan oleh hal<sup>2</sup> lain dari komputer saperti salinang tulisan dan lain<sup>2</sup>.

Dalam pengeluaran bil<sup>2</sup> penelitian yang banyak di-lakukan untuk mengelakkan kesalahang<sup>2</sup> dan semua langkah<sup>2</sup> yang boleh telah di-ambil untuk menentukan bahawa bil<sup>2</sup> itu betul. Jabatan Talikom menghantar kira<sup>2</sup> 100,000 bil<sup>2</sup> sa-bulan dan kesalahang<sup>2</sup> ada-lah kechil sa-kali bilangang-nya.

### Keretapi Tanah Melayu

**31. Tuan Hor Cheok Foon** minta Menteri Perhubungan menyatakan sama ada Keretapi Tanah Melayu akan mengambiltindakan untuk (a) menukar kelas<sup>2</sup> dua dan tiga

The number of pioneer factories that have actually closed down without re-opening since 1965 is as follows :

1965	...	...	...	none
1966	...	...	...	1
1967	...	...	...	none
1968	...	...	...	1
1969	...	...	...	3
1970	...	...	...	1
1971	...	...	...	1

The number of employees that was laid off as a result of this is not available.

#### Pemandolan

**40. Tuan Ng Hoe Hun** minta Menteri Perdagangan dan Perindustrian, memandang bahawa Malaysia mempunyai terlalu ramai penduduk<sup>2</sup> dan pemandolan ada di-amalkan untuk mengawal bertambah-nya bilangan penduduk<sup>2</sup> nyatakan :

- bilangan lelaki yang telah di-mandolkan;
- bilangan perempuan yang telah di-mandolkan;
- sama ada Kerajaan akan menimbang memberi bantuan kewangan kepada orang<sup>2</sup> yang telah di-mandolkan untuk menggalakkan orang<sup>2</sup> lain mengambil bahagian dalam hal ini dengan sukarela;
- sama ada Lembaga Peranchang Keluarga akan menggalakkan penggunaan pemandolan ini; dan
- sama ada Kerajaan akan mengemukakan satu Rang Undang<sup>2</sup> Pemandolan sukarela di-Parlimen.

#### Tun Tan Siew Sin:

- Semenjak permulaan Rancangan, 1,046 orang lelaki telah di-mandolkan;
- Lembaga Peranchang Keluarga Negara tidak melakukan pemandolan perempuan. Ini di-selenggarakan oleh Pakar<sup>2</sup> Sakit Puan/Pebidanan Kerajaan dari Kementerian Kesihatan berasaskan sebab<sup>2</sup> kesihatan. Semenjak penubuhan Lembaga ini, 12,992 pemandolan<sup>2</sup> perempuan telah di-jalankan dan di-laporkan kepada Lembaga;
- Kerajaan tiada chadangan dan tidak akan menimbang apa<sup>2</sup> chadangan seperti memberi bantuan wang/galakan sama ada untuk menggalakkan orang<sup>2</sup>

lain supaya menjalani pembedahan pemandolan atau kepada orang<sup>2</sup> yang telah di-mandolkan;

- Lembaga Peranchang Keluarga Negara, Malaysia tidak menjalankan Rancangan peranchang keluarga berasas kepada satu<sup>2</sup> chara (method) sahaja dan oleh itu tidak akan menggalakkan penggunaan satu chara tertentu seperti pemandolan;
- Kerajaan tidak berchadang mengemukakan satu Rang Undang<sup>2</sup> Pemandolan Sukarela.
  - Since the beginning of the programme, 1,046 males have been sterilised;
  - The National Family Planning Board does not undertake to perform female sterilisations. Such operations are being performed by Government Gynaecologists/Obstetricians of the Ministry of Health based on Health reasons. Since the inception of the National Family Planning Board, 12,992 such operations have been performed and reported to the Board;
  - The Government has no proposal and does not intend to have any proposal of such kinds (cash aids/incentive) to either motivate people to undergo sterilisations or to people who have already been sterilised;
  - The National Family Planning Board, Malaysia does not run a single method orientated programme, and as such the Board will not encourage any specific method including sterilisation;
  - The Government has no proposal to introduce a Voluntary Sterilisation Bill.

#### Projek<sup>2</sup> Pembangunan Perusahaan

**41. Tuan Latip bin Haji Dris** minta Menteri Perdagangan dan Perindustrian menyatakan :

- berapa bilangan projek<sup>2</sup> pembangunan perusahaan yang di-untukkan bagi negeri Sarawak dalam tahun 1972;
- jenis projek<sup>2</sup> ini; dan
- tempat projek<sup>2</sup> ini di-adakan.

#### Tun Tan Siew Sin:

- Bagi tempoh antara 1-1-72 hingga 31-3-72, kelulusan telah pun di-berikan kepada 5 projek perusahaan untuk di-bangunkan di-Negeri Sarawak.

(b) Jenis projek<sup>2</sup> tersebut ada-lah seperti berikut:

- (i) Pembuatan peti<sup>2</sup> sejok dan kipas angin meja berletrik;
- (ii) Pembuatan paip<sup>2</sup> besi tuangan dan alat<sup>2</sup> pasangan (fittings) dan penutup<sup>2</sup> lobang;
- (iii) Limbongan kapal untuk kapal<sup>2</sup> kayu yang berat-nya sampai 100 ton;
- (iv) Pembuatan kepingan besi galvani biasa; dan
- (v) Kilang<sup>2</sup> pengisar rempah, tepung gandum dan tepung beras.

(c) Kedudukan 5 buah projek yang diluluskan itu ada-lah seperti berikut:

Kuching ... ..	3
Kawasan Perusahaan Pending ...	1
Kawasan Perusahaan Bintawa	1

(a) For the period 1-1-72 to 31-3-72 approval has been granted to 5 industrial projects to be established in Sarawak.

(b) The types of projects are:

- (i) manufacture of refrigerators and electric table fans;
- (ii) manufacture of cast iron pipes and fittings and manhole covers;
- (iii) shipyard for wooden vessels up to 100 DWT;
- (iv) manufacture of galvanised iron sheets;
- (v) grinding mill for spices, wheat and rice flour.

(c) The location of the 5 approved projects are:

Kuching ... ..	3
Pending Industrial Estate ...	1
Bintawa Industrial Estate ...	1

**Pernas Trading Sdn. Bhd., Sarawak**

**42. Tuan Haji Awang Wal bin Awang Abu** minta Menteri Perdagangan dan Perindustrian menyatakan bilangan peniaga<sup>2</sup> Bumiputra di-Sarawak yang telah mendapat bantuan daripada Pernas Trading Sdn. Bhd., Sarawak.

**Tun Tan Siew Sin:** PERNAS Trading Sdn. Berhad tidak berniaga sechcara langsung dengan peniaga<sup>2</sup> bumiputra di-Sarawak.

Menurut dasar yang di-persetujui di-antara Y.A.B. Perdana Menteri dengan Y.A.B. Ketua Menteri Sarawak, PERNAS Trading hendak-lah menyalorkan barang<sup>2</sup> perniagaannya melalui Perbadanan Kemajuan Ekonomi Sarawak yang akan membekalkan barang<sup>2</sup> itu kepada peniaga<sup>2</sup> di-Sarawak.

PERNAS Trading Sdn. Berhad is not trading directly with bumiputra traders in Sarawak. In conformity with the policy agreed upon between Y.A.B. the Perdana Menteri and Y.A.B. the Chief Minister of Sarawak, PERNAS Trading shall channel all its goods to the Sarawak Economic Development Corporation which will then supply such goods to bumiputra traders in Sarawak.

### KEMENTERIAN BUROH DAN TENAGA RA'AYAT

**Pejabat Buroh dan Pekerjaan**

**43. Tuan Lim Kit Siang** minta Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat menyatakan sama ada beliau akan membuka suatu pejabat buroh dan pekerjaan yang berasingan untuk menampung penduduk<sup>2</sup> yang menchari pekerjaan di-Batu Pahat.

**Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat (Tan Sri V. Manickavasagam):** Daerah Batu Pahat sekarang di-liputi oleh Pejabat Buroh dan Pejabat Pekerjaan di-Muar, yang memberi perkhidmatan sa-chukup-nya untuk memenohi keperluan<sup>2</sup> penduduk<sup>2</sup> di-sana.

Batu Pahat District is now covered both by Labour and the Employment Offices from Muar which provide adequate services to meet the needs of the people there.

**Konvenshen I.L.O. No. 98**

**44. Tuan Lim Kit Siang** minta Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat menyatakan sama ada beliau sedar ia-itu banyak undang<sup>2</sup> sekatan bagi kesatuan<sup>2</sup> sekerja melanggar "I.L.O. Convention 98" mengenai hak berkesatuan dan "collective bargaining" yang telah di-sahkan oleh Kerajaan Malaysia; dan nyatakan sama ada beliau akan mengambil langkah<sup>2</sup> untuk membatalkan undang<sup>2</sup> yang melanggar Convention ini.

**Tan Sri V. Manickavasagam:** Konvenshen I.L.O. No. 98 berkaitan dengan hak untuk menubuhkan Kesatuan dan perundingan bersama. Prinsip Konvenshen ini telah dan terus di-jalankan di-negeri ini sejajar dengan

PEMOGOKAN (1971)—(samb.)

No.	Nama Kesatuan atau Kumpulan Pekerja <sup>2</sup>	Tarikh	Jumlah pekerja <sup>2</sup> yang terlibat	Sebab <sup>2</sup> pemberhentian kerja dsb.	Lama-nya	Jumlah hari <sup>2</sup> kerja yang hilang	Chara <sup>2</sup> Penyelesaian
8.	14 orang pekerja tidak berkesatuan/Indo-Malaysia Engineering Co. Sdn Bhd, Shah Alam	11-11-71	14	Keengganan pehak majikan memberi pendahuluan kepada pekerja <sup>2</sup> Islam untuk H. R. Puasa	1	14	Atas champor tangan Kementerian ini pekerja <sup>2</sup> di-beri pendahuluan sebanyak \$30
9.	24 pekerja <sup>2</sup> tidak berkesatuan/Tong Ah Garments Factory, Pulau Pinang	15-11-71	24	Pembuangan kerja sa-orang pekerja dan pembayaran kerja lebehmasa	1	24	Pekerja <sup>2</sup> membatalkan mogok atas nasihat Kementerian ini. Mereka dinasihatkan membuat rayuan atas sebab <sup>2</sup> mogok
10.	Kesatuan Kebangsaan Pekerja <sup>2</sup> Ladang/Ladang Gim Aik, Ayer Molek, Melaka	16-11-71	55	Keengganan pehak pengurusan membayar faedah chuti tahunan kepada pekerja <sup>2</sup> beragama Islam sa-belum H. R. Puasa	2	110	Pihak pengurusan bersetuju menyempurnakan tuntutan pekerja <sup>2</sup> berbangkit daripada champor tangan Kementerian ini
11.	Kesatuan Kebangsaan Pekerja <sup>2</sup> Ladang/Sebarang Estate, Telok Anson, Perak	20-11-71	92	Pekerja <sup>2</sup> mogok apabila Penolong Pengurus di-tudoh memukul sa-orang bekas pekerja yang di-dapati menoreh pada 19hb November, tanpa kebenaran	1	92	Pekerja <sup>2</sup> membatalkan mogok atas nasihat pehak kesatuan
12.	Kesatuan Kebangsaan Pekerja <sup>2</sup> Ladang/Ladang Lauderdale, Taiping, Perak	1-12-71	102	Pengambilan 4 orang pekerja kontrak	1	102	Pekerja <sup>2</sup> membatalkan mogok atas nasihat pehak kesatuan
13.	Kesatuan Kebangsaan Pekerja <sup>2</sup> dalam Sharikat Pembuat Keluaran Getah/Kinta Rubber Works Sdn Bhd. Ipoh	27-12-71	141	Pembatalan bekalan kenderaan perchuma yang di-beri oleh pehak majikan	5	611	Sebab pertikaian di-rujukkan ka-Mahkamah Perusahaan

<i>Bil.</i>	<i>Tarikh bermula</i>	<i>Nama Kesatuan atau Kumpulan Pekerja<sup>2</sup> (Tempat Pekerjaan)</i>	<i>Jumlah Pekerja yang terlibat</i>	<i>Sebab<sup>2</sup> pemberhentian pekerja dsb.</i>	<i>Lama-nya</i>	<i>Jumlah hari kerja yang hilang</i>	<i>Chara Penyelesaian</i>
1.	15-1-72	Kesatuan Kebangsaan Pekerja <sup>2</sup> Lombong Malaya/Pacific Tin Consolidated Corporation Bhd, Batang Berjantai, Selangor	156	Pengambilan sa-orang "kepala" baru	1	156	Dengan champor tangan Kementerian ini kedua <sup>2</sup> belah pihak ber-setuju membinchangkan sebab <sup>2</sup> mogok dalam meshuarat bersama
2.	18-1-72	Kesatuan Kebangsaan Pekerja <sup>2</sup> Sharikat <sup>2</sup> Pembuat Keluaran getah/Kinta Rubber Works Sdn Bhd, Ipoh, Perak	220	Pembatalan bekalan kenderaan per-chuma yang di-beri oleh pihak pengurusan	11	2,420	Dengan champor tangan Kementerian ini semua pekerja <sup>2</sup> di-ambil balek dan sebab <sup>2</sup> mogok di-rujokkan ka-Mahkamah Perusahaan
3.	19-1-72	52 orang pekerja <sup>2</sup> tidak berkesatuan/Parrys Confectionery (M) Sdn Bhd, Shah Alam, Selangor	52	Chadangan <sup>2</sup> pihak majikan menepikan 30 orang pekerja	1	52	Dengan champor tangan Kementerian ini chuma 26 orang pekerja sahaja di-ketepikan dan mereka di-beri sabulan gaji mengganti notis, bayaran gaji untuk chuti yang belum di-ambil dan pengakuan bahawa mereka akan di-beri keutamaan sekiranya ada kekosongan kelak
4.	29-1-72	Kesatuan Kebangsaan Pekerja <sup>2</sup> Lombong Malaya/Berjantai Tin Dredging Bhd, Batang Berjantai, Selangor	627	Pekerja <sup>2</sup> membantah tindakan pihak pengurusan meletakkan 2 orang pekerja yang memangku jawatan balek kepada jawatan hakiki mereka	5	1,567	Mogok di-tamatkan oleh kesatuan atas nasihat Ibu Pejabat Kesatuan berasaskan sebab pertikaian di-binchangkan mengikut "grievance procedure" dalam perjanjian bersama
5.	2-2-72	Kesatuan Kebangsaan Pekerja <sup>2</sup> Ladang/Benopdane Estate, Bidor, Perak	33	Pengeneapan 16 orang pekerja mengakibatkan sa-bahagian estet di-jual untuk Perlombongan	1	33	Pekerja <sup>2</sup> membatalkan pemogokan atas nasihat pihak kesatuan
6.	2-2-72	Kesatuan Kebangsaan Pekerja <sup>2</sup> Ladang/Gloucester Estate, Telok Anson, Perak	126	Pembuangan 2 orang pekerja yang bermastautin di-estate tanpa kebenaran	1	126	Pekerja <sup>2</sup> membatalkan pemogokan atas nasihat pihak kesatuan
7.	5-2-72	180 orang pekerja <sup>2</sup> tidak berkesatuan/Chung Kai Knitting Factory, Petaling Jaya, Selangor	180	Faedah <sup>2</sup> chuti tahunan dan chuti sakit dan "laying-off" 38 orang pekerja	2	360	Dengan champor tangan Kementerian ini pemogok <sup>2</sup> balek bekerja dengan syarat sa-bilangan pekerja <sup>2</sup> akan bekerja selang sa-hari untuk ujian sa-lama 10 minggu kerana perniagaan pihak majikan sangat merosot
8.	4-2-72	Kesatuan Sekerja Kebangsaan Pekerja <sup>2</sup> Perdagangan/Union Ltd, Petaling Jaya, Selangor	47	Kegagalan menchapai perjanjianbersama	14	658	Persetujuan telah di-chapai atas semua usul <sup>2</sup> untuk perjanjian bersama mereka dengan champor tangan Kementerian ini

Bil.	Tarikh bermula	Nama Kesatuan atau Kumpulan Pekerja <sup>2</sup> (Tempat Pekerjaan)	Jumlah Pekerja yang terlibat	Sebab <sup>2</sup> pemberhentian pekerja dsb.	Lama nya	Jumlah hari kerja yang hilang	Chara Penyelesaian
9.	11-2-72	Kesatuan Kebangsaan Pekerja <sup>2</sup> Sharikat <sup>2</sup> Pembuat Keluaran Getah Malaya/Kinta Rubber Works Sdn Bhd, Ipoh	124	Keengganan pehak pengurusan mengambil balek 100 orang pekerja setelah usul pertikaian di-rujukkan ka-Mahkamah Perusahaan	2	248	Pihak pengurusan bersetuju mengambil balek semua pekerja <sup>2</sup> atas champor tangan Kementerian ini
10.	1-3-72	144 orang pekerja <sup>2</sup> tidak berkesatuan/Pan Malaysian Wood Products Sdn Bhd, Raub Pahang	144	Tuntutan untuk kenaikan kadar gaji	1	144	Pekerja <sup>2</sup> balek bekerja atas nasihat Kementerian ini dan tuntutan mereka akan di-timbangkan oleh Pengurus Sharikat kelak
11.	1-3-72	Kesatuan Pekerja <sup>2</sup> Perkilangan Keluaran Galian bukan Logam/Federal United Floor Tiles (M) Sdn Bhd, Kuala Lumpur	15	Keengganan pehak pengurusan mengiktirafkan pehak Kesatuan selepas Y.B. Menteri membuat keputusan mengikut Seksyen 8 (5) Akta Perhubungan Perusahaan, 1967	2	30	Pihak pengurusan bersetuju mengiktirafkan pehak kesatuan sa-hingga Mahkamah Tinggi memutuskan rayuan pehak pengurusan atas keputusan Y.B. Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat
12.	1-3-72	Kesatuan Kebangsaan Pekerja <sup>2</sup> Ladang/Glengowrie Estate, Semenyih, Selangor	35	Pembuangan sa-orang pekerja ..	1	35	Pekerja <sup>2</sup> membatalkan mogok atas nasihat pehak kesatuan
13.	7-3-72	Kesatuan Kebangsaan Pekerja <sup>2</sup> Ladang/Enche' Wong Choon Leong Kontrekter Ladang Kulai Besar, Kulai, Johor	14	Kenaikan kadar gaji patut di-kebela-kangkan	1	14	Pekerja <sup>2</sup> membatalkan mogok atas nasihat kesatuan dan Kementerian ini
14.	9-3-72	136 orang pekerja <sup>2</sup> tidak berkesatuan/Allied Manufacturing Co. Sdn Bhd, Petaling Jaya, Selangor	136	Pengambilan sa-orang daripada 26 orang pekerja <sup>2</sup> yang telah diketepikan dahulu	19	2,584	Pekerja <sup>2</sup> enggan menerima nasihat Kementerian ini dan seterusnya pehak pengurusan menutup perniagaan-nya di-Petaling Jaya untuk diubah ka-Johor Bahru. Dengan usaha Kementerian ini pekerja <sup>2</sup> di-beri fadiah perpisahan
15.	18-3-72	Kesatuan Kebangsaan Pekerja <sup>2</sup> Ladang/Arcadia Estate, Sitiawan, Perak	105	Pembuangan 2 orang pekerja ..	4	282	Pekerja <sup>2</sup> membatalkan mogok atas nasihat kesatuan mereka

LAIN<sup>2</sup> PEMBERHENTIAN KERJA

1581

No.	Nama <sup>2</sup> Kesatuan atau Kumpulan Pekerja <sup>2</sup>	Tarikh	Jumlah pekerja <sup>2</sup> yang terlibat	Sebab <sup>2</sup> pemberhentian kerja dsb.	Lama-nya	Jumlah hari yang hilang	Chara <sup>2</sup> Penyelesaian
1.	Pekerja <sup>2</sup> tidak berkesatuan/ Sharikat Soon Seng, Kuala Lumpur	29-2-72	29	Pembuangan 4 orang pekerja	Tidak sampai sa-hari	—	Atas nasihat Kementerian ini pekerja <sup>2</sup> balek bekerja dan 4 orang yang di-berhentikan membuat rayuan di-bawah Sekshen 16A, Akta Perhubungan Perusahaan, 1967
2.	Pekerja <sup>2</sup> tidak berkesatuan/ Length Sdn Berhad, Petaling Jaya	29-2-72	16	Pembuangan sa-orang pekerja yang di-tuduh mengugut sa-orang pekerja perempuan supaya menjadi ahli kesatuan	„	—	Pekerja <sup>2</sup> kembali bekerja atas nasihat Kementerian ini dan pekerja di-buang di-ambil balek bekerja selepas mengaku <sup>2</sup> bahawa kelakuan itu tidak di-ulangi lagi
3.	Kesatuan Sekerja Kebangsaan Pekerja <sup>2</sup> Perdagangan/Otis Elevator Co. Ltd, Kuala Lumpur	6-3-72	18	Penggantongan kerja sa-orang "fitter" selama 7 hari	„	—	Kedua <sup>2</sup> belah pihak di-nasihat supaya menyelesaikan perkara ini mengikut "grievance procedure" dalam perjanjian bersama mereka
4.	Kesatuan Pekerja <sup>2</sup> Kilang Papan dan Kayu-kayan Malaysia Barat/Tong Fong Plywood Factory, Ipoh	13-3-72	89	Keengganan pihak pengurusan memulakan perundingan untok perjanjian bersama dan tindakan pihak pengurusan memaksa pekerja <sup>2</sup> bekerja dengan kontraktor	„	—	Atas nasihat Kementerian ini kedua <sup>2</sup> belah pihak bersetuju memeshuaratkan sebab <sup>2</sup> berkenaan
5.	Pekerja <sup>2</sup> tidak Kesatuan/ Ginder Singh Transport Ltd, Petaling Jaya	15-2-72	40	Pembuangan 2 orang pekerja kerana tidak hadir selama 2 hari	„	—	Atas nasihat Kementerian ini pihak pengurusan mengambil semula kedua <sup>2</sup> pekerja itu dan pekerja <sup>2</sup> yang lain menyambung kerja mereka semula

25 MEI 1972

KERJA MENGIKUT PERATORAN  
Tiada

1582

PIKET

Piket di-lancarkan pada masa tidak bekerja ia-itu sa-belum mula bekerja, waktu makan tengah-hari dan selepas bekerja. Oleh yang demikian tidak ada kehilangan hari kerja dan bilangan pekerja terlibat sebenar-nya tidak di-dapati.

<i>Bil.</i>	<i>Tarikh</i>	<i>Kesatuan atau Kumpulan<sup>2</sup> Pekerja</i>	<i>Jumlah pekerja<sup>2</sup> terlibat</i>	<i>Sebab piket</i>	<i>Chara Penyelesaian</i>
1.	2-11-71	Harbour Trade Union/Sharikat Cargo Handling Corporation Ltd, Pelabohan Kelang	Lebeh kurang 2,000	Layanan istimewa yang di-beri kepada pekerja <sup>2</sup> bijeh besi dan sharat <sup>2</sup> kerja	Kementerian ini berusaha sa-chara runding damai tetapi tidak berjaya. Seterus-nya kes ini di-rujokkan ka-Mahkamah Perusahaan
2.	5-11-71	Kesatuan Pekerja <sup>2</sup> Perusahaan Logam/Malayan Galvanised Iron Pipes Sdn Bhd, Petaling Jaya	Tidak di-ketahui..	(i) mengenai tuntutan untuk perjanjian bersama (ii) penindasan dan penggangguan ka-atas ahli <sup>2</sup> Jawatan-kuasa kesatuan (iii) rancangan pehak pengurusan memberi kerja kepada kontraktor, dan (iv) pehak pengurusan menghalang pekerja <sup>2</sup> yang berhenti mendapat lain <sup>2</sup> kerja	Selepas champor tangan Kementerian ini kedua <sup>2</sup> belah pehak bersetuju berunding sa-chara terus
3.	24-11-71	Kesatuan Pekerja <sup>2</sup> Perkakas dan Perusahaan Bersama/Champion Motors (M) Sdn. Bhd, Batu Tiga	„ „	Keengganan pehak pengurusan mengiktirafkan kesatuan dan pembuangan 10 orang pekerja	Tuntutan pengiktirafan di-putuskan dengan pemereksaan keahlian kesatuan dan kes pembuangan dilayani mengikut SEKSHEN 16A, Akta Perhubungan Perusahaan, 1967
4.	17-1-72	Kesatuan Pekerja <sup>2</sup> Malayawata Steel Bhd./Malayawata Steel Bhd, Prai	20 .. ..	Kenaikan gaji tahunan luar biasa di-beri kepada sa-tengah kerani	Piket ini tidak di-sokong oleh pehak kesatuan dan seterusnya di-batalkan
5.	25-1-72	Kesatuan Pekerja <sup>2</sup> Perubatan <sup>2</sup> Kesihatan (Chawangan Pulau Pinang dan Province Wellesley)	300.. ..	Kerana gaji bulan Januari tidak di-jelaskan sa-belum Hari Raya Puasa	Gaji tidak di-bayar saperti di-kehendaki. Piket tidak di-panjangkan
6.	5-2-72	Kesatuan Sekerja Kebangsaan pekerja <sup>2</sup> Perdagangan/Wearne Brothers, Far East Motors and Universal Cars, Seluruh Malaysia Barat	Tidak di-ketahui..	Berkaitan dengan perundingan untuk perjanjian bersama	Perkara ini telah dapat di-selesaikan oleh kedua <sup>2</sup> belah pehak sa-chara perundingan bersama
7.	10-2-72	Kesatuan Pekerja <sup>2</sup> Tembakau/Sharikat Sri Ambal, Kuala Lumpur	19 .. ..	19 orang pekerja di-anggap meletakkan jawatan mereka apabila tidak bekerja sa-lama 5 hari	Atas champor-tangan Kementerian ini pekerja <sup>2</sup> yang di-buang di-ambil bekerja semula

**Pegawai<sup>2</sup> Kontrek**

**47. Tuan Lim Kit Siang** minta Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat memberikan butir<sup>2</sup> pegawai<sup>2</sup> yang bersara di-Kementerian-nya tetapi di-ambil bekerja sa-mula sa-bagai pegawai<sup>2</sup> kontrek di-bahagian<sup>2</sup> yang tertentu di-Kementerian-nya dengan bekerja penoh masa, beri butir<sup>2</sup> dengan chara<sup>2</sup> berikut :

- (1) Nama Pegawai;
- (2) Tarikh ia bersara;
- (3) Jawatan lama dan gaji sa-masa bersara;
- (4) Jawatan kontrek dan gaji sa-bulan;
- (5) Tempoh kontrek; dan
- (6) Ada-kah apa<sup>2</sup> sagu-hati sa-lepas habis kontrek.

**Tan Sri V. Manickavasagam:** Hanya dua orang pegawai yang telah bersara dari Kementerian ini yang di-ambil bekerja sa-mula sa-bagai pegawai kontrek. Butir<sup>2</sup> bagi kedua<sup>2</sup> orang pegawai ini ada-lah saperti berikut :

1. (1) Nama Pegawai: Enche' S. Kumar.  
(2) Tarikh ia bersara: 12-7-1969.  
(3) (i) Jawatan lama: Pesuruhjaya Buroh, Malaysia Barat.  
(ii) Gaji sa-masa bersara: \$1,490.  
(4) (i) Jawatan kontrek: Ketua Pengarah, Pertubuhan Keselamatan Sosial.  
(ii) Gaji sa-bulan: Gaji pokok—\$1,850.  
(5) Tempoh kontrek: 25-8-1971–24-8-1972.  
(6) Ada-kah apa<sup>2</sup> sagu-hati sa-lepas habis kontrek: Tidak.
2. (1) Nama Pegawai: Enche' F. Tambou.  
(2) Tarikh ia bersara: 30-4-1969.  
(3) (i) Jawatan lama: Pesuruhjaya Perhubungan Perusahaan.  
(ii) Gaji sa-masa bersara: Gaji pokok—\$1,490.  
(4) (i) Jawatan kontrek: Pengerusi Mahkamah Perusahaan.  
(ii) Gaji sa-bulan: Gaji pokok—\$1,850.

(5) Tempoh kontrek: 2-5-1972–1-5-1973 (Se-menjak 2-5-69).

(6) Ada-kah apa<sup>2</sup> sagu-hati sa-lepas habis kontrek: Tidak.

There are only two retired officers from the Ministry who have been re-employed as contract officers. Particulars for these two officers are as follows:

1. (1) Name of officer: Enche' S. Kumar.  
(2) Date of retirement: 12-7-1969.  
(3) (i) Previous appointment: Commissioner of Labour, West Malaysia.  
(ii) Salary on retirement: \$1,490.  
(4) (i) Contract appointment and salary per month: Director-General of Social Security Organisation.  
(ii) Salary: \$1,850.  
(5) Duration of contract: 25-8-1971–24-8-1972.  
(6) Any gratuity on expiry of contract: Nil.
2. (1) Name of officer: Enche' F. Tambou.  
(2) Date of retirement: 30-4-1969.  
(3) (i) Previous appointment: Commissioner for Industrial Relations.  
(ii) Salary on retirement: \$1,490.  
(4) (i) Contract appointment and salary per month: Chairman of Industrial Court.  
(ii) Salary: \$1,850.  
(5) Duration of contract: 2-5-1972–1-5-1973 (Since 2-5-69).  
(6) Any gratuity on expiry of contract: Nil.

**Majlis Penasihat Buroh Bersama Kebangsaan**

**48. Tuan Lim Kit Siang** minta Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat memberikan butir<sup>2</sup> meshuarat Majlis Penasihat Buroh Bersama Kebangsaan dan jawatankuasa<sup>2</sup>-nya dari lhb Julai, 1971, nyatakan perkara yang di-binchangkan di-satiap meshuarat dan keputusan-nya.

**Tan Sri V. Manickavasagam:** Tarikh meshuarat Majlis Penasihat Buroh Bersama Kebangsaan dan jawatankuasa<sup>2</sup>-nya sejak 1-7-71 ada-lah saperti berikut:

(a) *Mailis Penasihat Buroh Bersama Kebangsaan*

24hb November, 1971.

(b) *Jawatankuasa Tetap (Standing Committee)*

- (i) 7hb September, 1971.
- (ii) 6hb November, 1971.
- (iii) 26hb Februari, 1972.

(c) *Jawatankuasa I.L.O. Konvenshen dan Rekomendeshen*

- (i) 22hb Oktober, 1971.
- (ii) 26hb Oktober, 1971.
- (iii) 31hb Mach, 1972.

(d) *Jawatankuasa Undang<sup>2</sup> Buroh*

- (i) 21hb Oktober, 1971.
- (ii) 25hb Mach, 1972.

Berbagai<sup>2</sup> perkara yang di-binchangkan di-meshuarat<sup>2</sup> ini dan chatitan<sup>2</sup> meshuarat telah di-edarkan kepada ahli<sup>2</sup> majikan dan jawatankuasa masing<sup>2</sup>. Ada-lah tidak mungkin untuk di-senaraikan di-sini semua perkara yang di-binchangkan dan keputusan<sup>2</sup> yang telah di-ambil di-tiap<sup>2</sup> meshuarat kerana ia-nya perkara<sup>2</sup> untuk ahli sahaja.

Dates of meetings of the National Joint Labour Advisory Council and its Committees held since 1-7-71 are as follows:

(a) *National Joint Labour Advisory Council*

24th November, 1971.

(b) *Standing Committee*

- (i) 7th September, 1971.
- (ii) 6th November, 1971.
- (iii) 26th February, 1972.

(c) *ILO—Conventions and Recommendations Committee*

- (i) 22nd October, 1971.
- (ii) 26th October, 1971.
- (iii) 31st March, 1972.

(d) *Labour Laws Committee*

- (i) 21st October, 1971.
- (ii) 25th March, 1972.

Various matters were discussed at these meetings and notes of these meetings were distributed to the members of the Council or Committees as the case may be. It is not possible to list here the whole range of subjects discussed and decisions reached at each of these meetings as these are matters for the members only.

**49. Tuan Lim Kit Siang** minta Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat menyatakan butir<sup>2</sup> kehadiran meshuarat<sup>2</sup> Majlis Pena-sihat Buroh Bersama Kebangsaan, dan meshuarat<sup>2</sup> jawatan-kuasa-nya, beri butir<sup>2</sup> yang berlainan untuk:

- (a) panel<sup>2</sup> Kerajaan;
- (b) panel<sup>2</sup> Majikan; dan
- (c) panel<sup>2</sup> Pekerja<sup>2</sup> dari 1hb Julai, 1971.

**Tan Sri V. Manickavasagam:** Details of attendances at meetings of the National Joint Labour Advisory Council and its Committees since 1-7-71 are as follows:

(a) *National Joint Labour Advisory Council Meeting held on 24th November, 1971. Government Panel.*

Y.B. Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat (*Chairman*).

Y.B. Timbalan Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat.

Ketua Setiausaha Kementerian Buroh dan Tenaga Ra'ayat.

Timbalan Ketua Setiausaha Kementerian Buroh dan Tenaga Ra'ayat.

Ketua Penolong Setiausaha Kementerian Buroh dan Tenaga Ra'ayat.

Penolong Setiausaha II Kementerian Buroh dan Tenaga Ra'ayat.

Penolong Setiausaha III Kementerian Buroh dan Tenaga Ra'ayat.

Pendaftar Kesatuan Sekerja Malaysia.

Ketua Pemereksa Kilang dan Jentera.

Ketua Pengarah Hal Ehwal Buroh.

Ketua Pengarah Hal Ehwal Perhubungan Perusahaan.

Ketua Pengarah Pertubohan Keselamatan Sosial.

Pengarah Hal Ehwal Buroh "C".

Timbalan Pendaftar Kesatuan Sekerja.

Timbalan Ketua Pengarah Hal Ehwal Buroh.

Timbalan Ketua Pengarah Hal Ehwal Perhubungan Perusahaan.

Timbalan Ketua Pengarah, Pertubohan Keselamatan Sosial.

Wakil Jabatan Perdana Menteri.

Wakil Jabatan Perkhidmatan Awam.

Wakil Kementerian Pertanian dan Tanah.

Penolong Setiausaha I Kementerian Buroh dan Tenaga Ra'ayat.

*Employers' Panel*

Senator Dato' Haji S.O.K. Ubaidulla.

Dato' V. M. Hutson.

Enche' Teh Thean Choo.

Enche' W. Fernando.

Enche' Chee See Cheang.

Enche' Law Saw Choon.

Enche' David Wong.

Enche' S. Narayanan.

Dato' Mohd. Yusof bin Hj. Ahmad.

Enche' G. Y. L. Lee.

Enche' Khoo Thaw Choon.

Enche' Mohd. Zain bin Ahmad.

Y.M. Tengku Daud.

*Workers' Panel*

Y.B. Enche' Yeoh Teck Chye.

Y.B. Enche' V. David.

Enche' S. J. H. Zaidi.

Enche' Ibrahim Musa.

Enche' G. Parameswaran.

Enche' T. Narendran.

Enche' Khoo Huat Hin.

Enche' Harun Haji Nawawi.

Enche' Ibrahim Mustapha.

Enche' Loon Teck Cheong.

Puan John Gurusamy.

Enche' George L. Gallyot.

Enche' Albert Thien Than Siong.

(b) *Standing Committee Meeting*

(Date(s) shown against each name indicates the meeting(s) at which he was present).

*Government Panel*

Ketua Setiausaha Kementerian Buroh dan Tenaga Ra'ayat (*Chairman*)—(7-9-71, 6-11-71 and 26-2-72).

Timbalan Ketua Setiausaha Kementerian Buroh dan Tenaga Ra'ayat—(7-9-71 and 26-2-72).

Ketua Pengarah Hal Ehwal Buroh—(7-9-71, 6-11-71 and 26-2-72).

Timbalan Ketua Pengarah Hal Ehwal Buroh—(7-9-71 and 26-2-72).

Pendaftar Kesatuan Sekerja Malaysia—(7-9-71 and 6-11-71).

Timbalan Ketua Pengarah Hal Ehwal Perhubungan Perusahaan—(7-9-71, 6-11-71 and 26-2-72).

Pengarah Hal Ehwal Perhubungan Perusahaan—(7-9-71 and 26-2-72).

Pengarah Hal Ehwal Buroh—(7-9-71, 6-11-71 and 26-2-72).

Timbalan Ketua Pemereksa Kilang dan Jentera—(7-9-71, 6-11-71 and 26-2-72).

Pengarah Hal Ehwal Perhubungan Perusahaan—(6-11-72).

Timbalan Ketua Pengarah Pertubuhan Keselamatan Sosial—(6-11-72).

Penolong Setiausaha I—(7-9-71, 6-11-71 and 26-2-72).

*Employers' Panel*

Dato' V. M. Hutson—(7-9-71, 6-11-71 and 26-2-72).

Enche' David Wong—(7-9-71, 6-11-71 and 26-2-72).

Enche' W. Fernando—(7-9-71, 6-11-71 and 26-2-72).

Enche' Hew Chai Kee—(7-9-71, 6-11-71 and 26-2-72).

Enche' S. Narayanan—(6-11-71).

Enche' A. F. Young—(26-2-72).

*Workers' Panel*

Y.B. Enche' Yeoh Teck Chye—(7-9-71 and 6-11-72).

Enche' P. P. Narayanan—(7-9-71).

Enche' A. Mathews—(7-9-71 and 6-11-72).

Enche' G. Parameswaran—(7-9-71, 6-11-71 and 26-2-72).

Enche' George L. Gallyot—(7-9-71 and 26-2-72).

Enche' Yahaya Mohd. Ali—(7-9-71, 6-11-71 and 26-2-72).

Enche' S. J. H. Zaidi—(7-9-71, 6-11-71 and 26-2-72).

Enche' T. Narendran—(6-11-71 and 26-2-72).

Enche' S. Choudry—(6-11-71).

Enche' G. Parumal—(6-11-71).

Enche' Ibrahim Musa—(26-2-72).

(c) *ILO—Conventions and Recommendations Committee Meetings*

(Date(s) shown against each name indicates the meeting(s) at which he was present).

*Government Panel*

Ketua Setiausaha Kementerian Buroh—Chairman (22-10-71 and 26-10-71).

Timbalan Ketua Setiausaha Kementerian Buroh dan Tenaga Ra'ayat—(Chairman—31-3-72).

Ketua Penolong Setiausaha Kementerian Buroh dan Tenaga Ra'ayat—(22-10-71 and 26-10-71).

Penolong Setiausaha II Kementerian Buroh dan Tenaga Ra'ayat—(22-10-71 and 26-10-71).

Ketua Pengarah Hal Ehwal Perhubungan Perusahaan—(22-10-71 and 26-10-71).

Timbalan Ketua Pengarah Hal Ehwal Perhubungan Perusahaan—(22-10-71, 26-10-71 and 31-3-72).

Timbalan Pengarah Hal Ehwal Buroh—(22-10-71, 26-10-71 and 31-3-72).

Pengarah Hal Ehwal Buroh—(22-10-71, 26-10-71 and 31-3-72).

Timbalan Pendaftar Kesatuan Sekerja—(22-10-71, 26-10-71 and 31-3-72).

Penolong Setiausaha I—(22-10-71, 26-10-71 and 31-3-72).

*Employers' Panel*

Enche' S. C. Law—(22-10-71, 26-10-71 and 31-3-72).

Enche' G. Y. L. Lee—(22-10-71, 26-10-71 and 31-3-72).

*Workers' Panel*

Y.B. Enche' Yeoh Teck Chye—(31-3-72).

Enche' S. J. H. Zaidi—(22-10-71, 26-10-71 and 31-3-72).

Enche' Ibrahim Musa—(22-10-71 and 26-10-71).

Enche' T. Narendran—(22-10-71 and 26-10-71).

Enche' George L. Gallyot—(22-10-71 and 26-10-71).

Enche' G. Parumal—(22-10-71, 26-10-71 and 31-3-72).

Enche' K. Duraiappah—(22-10-71, 26-10-71 and 31-3-72).

(d) *Labour Laws Committee Meetings*

(Date(s) shown against each name indicates the meeting(s) at which he was present).

*Government Panel*

Ketua Setiausaha Kementerian Buroh dan Tenaga Ra'ayat—Chairman—(21-10-71).

Timbalan Ketua Setiausaha Kementerian Buroh dan Tenaga Ra'ayat—(Chairman—21-10-71 and 25-3-72).

Ketua Penolong Setiausaha Buroh dan Tenaga Ra'ayat—(21-10-71).

Penolong Setiausaha II—(21-10-71 and 25-3-72).

Pendaftar Kesatuan Sekerja—(21-10-71).

Timbalan Ketua Pengarah Hal Ehwal Perhubungan Perusahaan—(21-10-71 and 25-3-72).

Pengarah Hal Ehwal Perhubungan Perusahaan (21-10-71).

Timbalan Ketua Pemereksa Kilang dan Jentera (21-10-71 and 25-3-72).

Timbalan Pendaftar Kesatuan Sekerja (21-10-71 and 25-3-72).

Timbalan Ketua Pengarah Hal Ehwal Buroh—(21-10-71 and 25-3-72).

Pengarah Hal Ehwal Buroh (21-10-71 and 25-3-72).

Ketua Pengarah, Pertubuhan Keselamatan Sosial (21-10-71 and 25-3-72).

Penolong Setiausaha III Kementerian Buroh dan Tenaga Ra'ayat—(25-3-72).

Penolong Setiausaha I Kementerian Buroh dan Tenaga Ra'ayat—(21-10-71 and 25-3-72).

*Employers' Panel*

Enche' W. Fernando—(21-10-71 and 25-3-72).

Enche' David Wong—(21-10-71 and 25-3-72).

Enche' A. F. Young—(21-10-71 and 25-3-72).

Enche' D. Gibson—(25-3-72).

*Workers' Panel*

Y.B. Enche' Yeoh Teck Chye—  
(21-10-71 and 25-3-72).

Enche' S. J. H. Zaidi—(21-10-71 and  
25-3-72).

Enche' G. Parumal—(21-10-71 and  
25-3-72).

Enche' George L. Gallyot—(21-10-71).

Enche' T. Narendran—(25-3-72).

**Rumah Orang Tua, Nibong Tebal**

**50. Tuan V. Veerappen** minta Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat menyatakan apa-kah seliaan yang di-buat dalam menadabkirkan Rumah Orang Tua di-Nibong Tebal dan siapa-kah yang menyelia-nya dan mengapa-kah bantuan Pejabat Kebajikan Am tidak di-minta untuk menyelia atau memeriksa keadaan di-rumah itu khas-nya berkaitan dengan rawatan yang di-beri kepada penghuni<sup>2</sup> dan bekalan makanan oleh kontrakter<sup>2</sup>.

**Tan Sri V. Manickavasagam:** Rumah Lembaga Kumpulan Wang Buroh India Selatan di-Nibong Tebal ada-lah di-bawah pengawasan Jabatan Buroh dan Perhubungan Perusahaan. Kementerian Buroh dan Tenaga Ra'ayat Pengarah Buroh Penang dan Penolong Pengarah Buroh di-Butterworth mengawasi perjalanan sebenar Rumah itu. Rawatan perubatan yang chukop ada-lah di-berikan oleh Pegawai Perubatan Kerajaan yang melawat atau di-hospital<sup>2</sup> kerajaan sekiranya di-perlukan hingga di-hospital. Pembekalan makanan ada-lah di-awasi dengan teliti, dengan pertolongan satu Jawatan-kuasa yang mewakili penduduk<sup>2</sup> rumah.

The South Indian Labour Fund Board's Home at Nibong Tebal is supervised by the Department of Labour and Industrial Relations of the Ministry of Labour and Manpower. The Director of Labour, Penang and the Assistant Director of Labour at Butterworth oversee the actual running of the Home. Adequate medical treatment is provided by a visiting Government Medical Officer and at Government Hospitals if hospitalisation is required. The supply of food is closely supervised, assisted by a Committee representing the inmates.

**Kesatuan Pekerja<sup>2</sup> Pelabohan Pulau Pinang**

**51. Dr Tan Chee Khoon** minta Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat menyatakan:

- (a) sama ada beliau telah menerima sa-puchok surat daripada Setiausaha Agong, Persatuan Pekerja<sup>2</sup> Pelabohan Pulau Pinang yang menyatakan bahawa mereka telah pun memohon kepada Pengurus, Penang Port Stevedoring Corporation supaya wang pendahuluan sa-banyak \$50 untok bulan Februari di-bayar pada 1 haribulan untok membolehkan kaum Muslimin dan Hindu yang bekerja di-situ merayakan hari<sup>2</sup> Raya Haji dan Thaipusam yang jatohnya pada 26 haribulan dan 30 haribulan Januari, 1972;
- (b) sama ada beliau sedar bahawa pekerja<sup>2</sup> kaum Muslimin telah di-bayar gaji pada 25 haribulan Januari manakala kaum Hindu pula tidak mendapat bayaran tersebut dan pengumuman mengenai hal itu telah di-buat pada 28 haribulan Januari, 1972; dan
- (c) sama ada beliau sedar bahawa per-istiwa ini telah menimbulkan rasa tidak puas hati di-kalangan kaum pekerja tersebut dan kira-nya benar apa-kah langkah<sup>2</sup> yang di-ambil supaya hal itu tidak di-ulangi lagi di-masa depan.

**Tan Sri V. Manickavasagam:** Satu taligram telah di-terima dari Kesatuan Pekerja<sup>2</sup> Pelabohan Pulau Pinang awal bulan Januari tahun ini mengenai permohonan Kesatuan kepada Penang Port Stevedoring Corporation untok mendapat pendahuluan sa-banyak \$50 kepada pekerja<sup>2</sup> beragama Hindu bagi membolehkan mereka merayakan hari Thaipusam yang jatuh pada 30hb Januari.

Ada-lah menjadi amalan biasa bagi Perbadanan itu memberi pendahuluan sechra tunai kepada pekerja beragama Islam bagi Hari Raya Puasa, pekerja<sup>2</sup> China bagi Tahun Baru China dan pekerja<sup>2</sup> Hindu bagi hari Deepavali sahaja. Tetapi dalam bulan Januari, atas permintaan pekerja<sup>2</sup> beragama Islam, Perbadanan itu telah memberik-ang pendahuluan sechra tunai kepada mereka untok merayakan Hari Raya Haji (26hb Januari).

Apabila taligram telah di-terima, sa-orang pegawai dari Kementerian saya telah meng-hubungungi majikan berkenaan dan meminta-nya memberikan pendahuluan saperti itu

kapada pekerja<sup>2</sup> Hindu tetapi majikan tidak dapat memberikan wang pendahuluan sechara tunai itu. Saya sedar bahawa terdapat sedikit rasa tidak puas mengenai perkara ini. Walau bagaimana pun untuk kepentingan hubungan baik antara pekerja dan majikan, telah pun di-chadangkan kapada majikan supaya beliau dapat memberikan layanan yang sama kapada pekerja<sup>2</sup> lain.

A telegram was received from the Penang Port Workers Union in early January this year over the union's request made to the Penang Port Stevedoring Corporation for a cash advance of \$50 to its Hindu workers in order to enable them to celebrate the last Thaipusam which fell on 30th January.

It has been the normal practice of the Corporation to give cash advances to its Muslim workers for Hari Raya Puasa, Chinese workers for Chinese New Year and Hindu workers for Deepavali only. But in January, the Corporation, on the request of its Muslim workers granted cash advances to them to celebrate Hari Raya Haji (26th January).

On receipt of the telegram, an officer of the Ministry contacted the employer concerned and persuaded him to give similar advances to the Hindu workers but the employer could not give the cash advances. I am aware that there was some dissatisfaction among the workers over this issue. Nonetheless, it had been suggested to the employer that in the interest of good employer-employee relationship he should also give similar treatment to the other workers.

#### Perundingan

**52. Dr Tan Chee Khoon** minta Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat menyatakan:

- (a) sama ada beliau akan menggalakkan kaum pekerja mengambil bahagian dalam membuat sa-barang kepustusan di-dalam kilang<sup>2</sup> perusahaan sa-telah mendapat izin berbuat demikian dari pehak pengusaha yang berkenaan; dan
- (b) ada-kah beliau sedar yang amalan seperti itu di-lakukan di-Jerman Barat dan akibat-nya bilangan mogok dan tunjok perasaan telah berkurangan, dan jika ya, sama ada beliau akan mengizinkan amalan seperti itu di-lakukan di-negeri ini.

#### Tan Sri V. Manickavasagam:

- (a) Kerajaan menggalakkan majikan<sup>2</sup> dan pekerja mengadakan rundingan mengenai perusahaannya bagi menentukan ketenteraman perusahaan dan menchapai pengeluaran yang maksima.
- (b) Saya sedar tentang amalan yang di-jalankan di-Jerman Barat di-mana Majlis majikan dan pekerja bekerjasama di-atas dasar perjanjian bersama yang berkuatkuasa berhubung dengan Kesatuan Sekerja dan pertubuhan majikan<sup>2</sup>. Walau bagaimana pun sistem yang di-pakai di-negeri ini hendak-lah sesuai dengan keadaan di-sini.
- (a) Government encourages employers and employees to have consultation in undertaking so as to ensure industrial peace and achieve maximum productivity.
- (b) I am aware of the practice in West Germany where the employer and the workers Council co-operate on the basis of the collective agreements in force in conjunction with the trade unions and employers associations. However, the system that is adopted in our country should be suitable to condition here.

#### KEMENTERIAN PERTANIAN DAN PERIKANAN

##### Bekalan Ayer

**53. Tuan V. Veerappen** minta Menteri Pertanian dan Perikanan menyatakan ada-kah beliau sedar bahawa selalu berlaku kekurangan bekalan ayer di-kawasan padi Sungai Aceh, Seberang Perai Selatan dan apa-kah langkah<sup>2</sup> beliau berchadang hendak ambil supaya bekalan ayer di-bendang<sup>2</sup> disana menchukupi bekalan ayer.

**Menteri Pertanian dan Perikanan (Tan Sri Haji Mohd. Ghazali bin Haji Jawi):** Yang Berhormat Menteri Pertanian dan Perikanan tidak tahu-menahu tentang ada-nya kekurangan ayer di-kawasan padi Sungai Aceh bagi tanaman musim utama. Walau bagaimana pun beliau sedar tentang kekurangan ayer bagi tanaman luar musim (ia-itu yang kedua) oleh kerana kemudahan<sup>2</sup> pengayaran maseh belum lagi di-sediakan dalam kawasan ini.

Wang sa-banyak \$9,098,776 telah diperuntukkan dalam Rancangan Malaysia

Kedua di-bawah Krian Tambahan Peringkat III, dan kerja<sup>2</sup> terhadap ranchangan ini sedang di-laksanakan. Apabila siap dalam tahun 1974, ia-nya akan menyediakan ayer pengayeran yang menchukupi bagi seluruh kawasan pengayeran Krian yang mana termasuk kawasan padi Sungai Acheh.

#### Kaum Nelayan

**54. Tuan Haji Ahmad bin Arshad** minta Menteri Pertanian dan Perikanan menyatakan, memandang bahawa kaum nelayan merupakan golongan ra'ayat yang paling menderita di-negeri ini:

- (a) sama ada beliau sedar bahawa mengikut peratoran sekarang hanya penangkap<sup>2</sup> ikan di-laut sahaja yang dapat kemudahan tetapi penangkap ikan di-darat ada-lah terbiar dan jika ya, nyatakan apa-kah tindakan yang akan di-ambil; dan
- (b) nyatakan bagaimana kaum nelayan kita boleh mengubah chara hidup mereka kepada perusahaan, perdagangan dan pertanian.

**Tan Sri Haji Mohd. Ghazali bin Haji Jawi:**

- (a) Sunggoh pun banyak usaha<sup>2</sup> di-tumpukan bagi mengadakan kemudahan<sup>2</sup> kepada penangkap<sup>2</sup> ikan di-laut, akan tetapi penangkap ikan di-darat ada-lah juga di-beri perhatian berat.

Bahagian Perikanan telah pun dan sedang membaiki serta membiak ikan<sup>2</sup> di-sungai<sup>2</sup>, tasek dan kolam. Sa-banyak 13.6 juta beneh<sup>2</sup> ikan telah pun disemai di-tempat<sup>2</sup> tersebut. Di-samping itu bantuan<sup>2</sup> seperti beneh<sup>2</sup> ikan, baja, kapur dan lain<sup>2</sup> kelengkapan perkolaman juga di-beri kepada mereka yang menjalankan perusahaan menternak ikan.

- (b) Beberapa ranchangan telah di-sediakan untuk membolehkan nelayan<sup>2</sup> mengubah chara hidup mereka dengan

mendapatkan permodalan, pengetahuan, kelengkapan dan pengurusan sa-bagai mana yang di-perlukan dalam perusahaan perdagangan dan pertanian moden. Lembaga Kemajuan Ikan telah di-tubuhkan bagi membekalkan alat<sup>2</sup> kelengkapan. Pengetahuan perikanan di-beri melalui aktiviti<sup>2</sup> seksi pengembangan dan di-sekolah<sup>2</sup> dan Institiut Nelayan; soal pengurusan di-adakan melalui penubohan persatuan<sup>2</sup> nelayan. Lembaga Pemasaran Ikan telah di-tubuhkan bagi memudahkan pengurusan pemasaran supaya dapat menyalorkan segala hasil<sup>2</sup> mereka.

#### Pelbagai Tanaman

**55. Tuan Luhut Wan** minta Menteri Pertanian dan Perikanan menyatakan:

- (i) sa-takat mana-kah Kementerian beliau telah membantu Sarawak dalam melaksanakan pelbagai tanaman; dan
- (ii) apa-kah dasar Kerajaan Persekutuan mengenai pertanian dengan menggunakan jentera di-kawasan<sup>2</sup> luar bandar.

**Tan Sri Haji Mohd. Ghazali bin Haji Jawi:**

- (i) Kementerian saya telah menyokong dan membantu Kerajaan Sarawak melalui MARDI dalam menyelidikan dan perchubaaan bagi menanam kopi, koko dan tanaman jangka pendek tahunan (annual cash crop) dalam usaha mempelbagai perusahaan tanaman di-Negeri itu.
- (ii) Kerajaan Persekutuan menggalakkan chara dan teknik moden termasuk penggunaan jentera di-ladang<sup>2</sup>. Jabatan Pertanian mempunyai trektor<sup>2</sup> dan tiller yang boleh di-sewakan dengan bayaran yang murah untuk kegunaan pekebun kecil. Pertunjukan sering di-adakan tentang penggunaan alat<sup>2</sup> ini untuk menggalakkan petani<sup>2</sup> atau kumpulan<sup>2</sup> petani membeli-nya. Pinjaman untuk tujuan ini boleh diperolehi dari Perbadanan Kemajuan Ekonomi Sarawak (Sarawak Economic Development Corporation).

### KEMENTERIAN PEMBANGUNAN NEGARA DAN LUAR BANDAR

#### Jenis<sup>2</sup> Pembangunan di-Trengganu

**56. Tuan Mohd. Daud bin Abdul Samad** minta Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar menyatakan jenis<sup>2</sup> pembangunan yang telah di-laksanakan di-Trengganu dalam tahun 1971 dan jumlah wang yang di-belanjakan untuk projek<sup>2</sup> tersebut.

**Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar (Tuan Abdul Ghafar bin Baba):** Jenis<sup>2</sup> Projek yang di-laksanakan oleh Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar saja dan jumlah wang yang telah di-belanjakan bagi Negeri Trengganu dalam tahun 1971 ada-lah seperti berikut:

<i>Ajensi</i>	<i>Jenis Projek</i>	<i>Tempat</i>	<i>Perbelanjaan</i>
LKTP .. .. .	Pembukaan Tanah ..	Bukit Bading, Seberang Tayor, Tenang Besut, Belara, Chalok Barat, Chalok dan Jerangau ..	\$3.9 juta
	Membeli perkakas Kilang Kelapa Sawit	Jerangau .. .. .	\$0.8 juta
LPPTN .. .. .	Pemulehan Tanah ..	Tanah Sungai Dura, Ulu Trengganu .. .. .	\$0.5 juta
	Ranchangan Belia ..	Bukit Kapah, Ulu Trengganu ..	\$2.5 juta
MARA .. .. .	Rumah Kedai .. ..	K. Trengganu .. .. .	\$0.6 juta
	Bazar .. .. .	Kemaman .. .. .	\$0.04 juta
	Bazar .. .. .	Dungun .. .. .	\$0.04 juta
	Pembinaan Tambahan Limbongan MARA	K. Trengganu .. .. .	\$0.9 juta
Kementerian .. .. .	Projek <sup>2</sup> Kecil .. ..	Trengganu .. .. .	\$0.2 juta
	Jalan <sup>2</sup> Luar Bandar ..	Trengganu .. .. .	\$0.04 juta
		JUMLAH .. .. .	<u>\$9.52 juta</u>

Types of projects implemented by this Ministry alone and the total amount spent for the year 1971 in the State of Trengganu are as follows:

<i>Agency</i>	<i>Type of Project</i>	<i>Locality</i>	<i>Expenditure</i>
FLDA .. .. .	Land Development ..	Bukit Bading, Seberang Tayor, Tenang Besut, Belara, Chalok Barat, Chalok and Jerangau ..	\$3.9 million
	Purchase of equipments for Oil Palm Factory	Jerangau .. .. .	\$0.8 million
FELCRA .. .. .	Land Rehabilitation ..	Sungai Dura, Ulu Trengganu ..	\$0.5 million
	Youth Scheme .. ..	Bukit Kapah, Ulu Trengganu ..	\$2.5 million
MARA .. .. .	Shop Houses .. ..	K. Trengganu .. .. .	\$0.6 million
	Bazaar .. .. .	Kemaman .. .. .	\$0.04 million
	Bazaar .. .. .	Dungun .. .. .	\$0.04 million
	Extension to MARA Dockyard	K. Trengganu .. .. .	\$0.9 million
Ministry .. .. .	Minor Works .. ..	Trengganu .. .. .	\$0.2 million
	Rural Roads .. ..	Trengganu .. .. .	\$0.04 million
		TOTAL .. .. .	<u>\$9.52 million</u>

#### Bantuan Buku<sup>2</sup> Teks

**57. Tuan Mohd. Daud bin Abdul Samad** minta Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar menyatakan sama ada benar bahawa Kementerian-nya ada memberi buku<sup>2</sup> teks kepada murid<sup>2</sup> sekolah di-Trengganu dalam tahun 1971, dan jika ya, nyatakan berapa jumlah harga buku<sup>2</sup> tersebut dan untok sekolah<sup>2</sup> jenis apa buku<sup>2</sup> itu di-berikan.

**Tuan Abdul Ghafar bin Baba:** Memang benar Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada memberi bantuan sebanyak \$85,000 untok membeli buku teks bagi penuntut<sup>2</sup> Tingkatan V di-Negeri Trengganu dalam tahun 1971.

It is true Ministry of National and Rural Development did allocate an allocation of \$85,000 for the purchase of text books for Form V students in Trengganu in 1971.

**Jenis<sup>2</sup> Projek<sup>2</sup> Pembangunan**

**58. Tuan Mohd. Daud bin Abdul Samad** minta Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar menyatakan jenis<sup>2</sup> projek<sup>2</sup> pembangunan yang sedang di-jalankan di-Negeri Trengganu pada tahun 1972 ini dan jumlah wang yang sudah pun di-belanjakan untuk projek<sup>2</sup> tersebut.

**Tuan Abdul Ghafar bin Baba:** Jenis<sup>2</sup> projek yang sedang di-laksanakan di-Negeri Trengganu oleh Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar saja bagi tahun 1972 ini ada-lah seperti berikut:

<i>Ajensi</i>	<i>Jenis Projek</i>	<i>Tempat</i>	<i>Perbelanjaan</i>
LKTP .. .. .	Pembangunan Tanah ..	Lurah Jabor .. .. .	\$0.2 juta
LPPTN .. .. .	Pemulihan Tanah ..	Sungai Dura, U. Trengganu ..	\$0.03 juta
	Ranchangan Belia ..	Bukit Kapah, U. Trengganu ..	\$0.1 juta
Kem. Pem. Negara dan Luar Bandar	Projek <sup>2</sup> Kecil .. ..	Trengganu .. .. .	\$0.003 juta
		<b>JUMLAH ..</b>	<u>\$0.333 juta</u>

Types of development projects which are being implemented in the State of Trengganu by Ministry of National and Rural Development alone for the year 1972 are as follows:

<i>Agency</i>	<i>Type of Project</i>	<i>Locality</i>	<i>Expenditure</i>
FLDA .. .. .	Land Development ..	Lurah Jabor .. .. .	\$0.2 million
FELCRA .. .. .	Land Rehabilitation ..	Sungai Dura, U. Trengganu ..	\$0.03 million
	Youth Scheme .. ..	Bukit Kapah, U. Trengganu ..	\$0.1 million
Ministry .. .. .	Minor Works .. .. .	Trengganu .. .. .	\$0.003 million
		<b>TOTAL ..</b>	<u>\$0.333 million</u>

**Lembaga Pemulihan dan Penyatuan Tanah Negara**

**59. Tuan Mohd. Daud bin Abdul Samad** minta Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar menyatakan luas tanah yang telah di-pulehkan sa-mula di-bawah ranchangan Lembaga Pemulihan dan Penyatuan Tanah Negara sejak Lembaga itu di-tubuhkan hingga akhir tahun 1971 dan jumlah wang yang telah di-belanjakan.

**Tuan Abdul Ghafar bin Baba:** Luas tanah yang telah di-puleh sa-mula di-bawah ranchangan Lembaga Pemulihan dan Penyatuan Tanah Negara sejak Lembaga itu di-tubuhkan hingga akhir tahun 1971 ia-lah berjumlah 15,611 ekar dan \$6,377,087.77 telah di-belanjakan.

The acreage of land that has been rehabilitated by the National Land Rehabilitation and Consolidation Authority since its establishment until the end of 1971 is 15,611 acres and \$6,377,087.77 has been spent.

**60. Tuan Mohd. Daud bin Abdul Samad** minta Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar menyatakan luas tanah dalam ranchangan tanah pinggir yang gagal lalu di-serahkan kepada Lembaga Pemulihan dan Penyatuan Tanah Negara untuk di-buat pemulihan sa-mula sejak Lembaga itu di-tubuhkan hingga akhir tahun 1971 dan jumlah wang Kerajaan Persekutuan yang telah di-belanjakan bagi maksud itu.

**Tuan Abdul Ghafar bin Baba:** Luas tanah yang telah di-puleh sa-mula di-bawah ranchangan Lembaga Pemulihan dan Penyatuan Tanah Negara sejak Lembaga itu di-tubuhkan hingga akhir tahun 1971 ia-lah berjumlah 15,611 ekar dan \$6,377,087.77 telah di-belanjakan.

The acreage of land that has been rehabilitated by the National Land Rehabilitation and Consolidation Authority since its establishment until the end of 1971 is 15,611 acres and \$6,377,087.77 has been spent.

#### Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan

**61. Dr Tan Chee Khoon** minta Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar menyatakan:

- (a) gaji yang di-bayar kepada Pengerusi dan Pengurus Besar Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan dan lain<sup>2</sup> faedah yang di-dapati oleh mereka itu seperti kemudahan<sup>2</sup> perumahan, kereta, petrol dan lain<sup>2</sup>; dan
- (b) mengapa-kah perlu di-adakan dua pegawai ia-itu Pengerusi dan Pengurus Besar yang bergaji besar dalam Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan.

#### Tuan Abdul Ghafar bin Baba:

- (a) Gaji yang di-bayar kepada Pengerusi Lembaga ada-lah sebanyak \$3,000 sa-bulan dan faedah<sup>2</sup> lain termasuk rumah perchuma, sa-buah kereta, minyak dan pemandu untuk kegunaan kerja<sup>2</sup> resmi dan ganjaran (gratuity) sebanyak 1/96 sa-bulan daripada gaji tahunan-nya.

Gaji yang di-bayar kepada Pengurus Besar ada-lah sebanyak \$3,500 sa-bulan dan faedah<sup>2</sup> lain termasuk rumah perchuma, sa-buah kereta, minyak dan pemandu untuk kerja<sup>2</sup> resmi.

- (b) Jawatan Pengerusi dan Pengurus Besar memang telah di-tentukan oleh Ordinan Kemajuan Tanah, 1956. Memandangkan bahawa L.K.T.P. ada-lah sa-buah badan yang terbesar di-dalam bidang pembukaan tanah di-negara ini ada-lah perlu bagi ia-nya mempunyai sa-orang Pengerusi dan Pengurus Besar untuk melaksanakan kerja<sup>2</sup> yang besar dan berat itu. Pada hakikat-nya gaji yang di-bayar kepada kedua<sup>2</sup> pegawai itu ada-lah sa-imbang dengan tanggung-jawab dan kedudukan mereka.

- (a) The salary received by the Chairman of F.L.D.A. is \$3,000 per month. Other benefits include free housing, a car, petrol and driver for official use and gratuity at the rate of 1/96 per month of the annual salary received.

The salary received by the General Manager is \$3,500 per month and other benefits include free housing, a car, petrol and driver for official use.

- (b) The posts of Chairman and General Manager are provided for in the Land Development Ordinance, 1956. F.L.D.A. being the largest agency in land development in the country finds it necessary

to have both the Chairman and the General Manager to carry out the onerous and difficult responsibilities. It is an established fact that the salaries paid to these two officers are commensurate with their responsibilities and status.

**62. Dr Tan Chee Khoon** minta Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar menyatakan tentang jawatan<sup>2</sup> kosong di-Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan sehingga 1 haribulan Mach, 1972.

**Tuan Abdul Ghafar bin Baba:** Lembaga mempunyai sebanyak 291 jawatan<sup>2</sup> kosong pada 1 haribulan Mach, 1972.

There are 291 vacant posts in the Authority as on 1st March, 1972.

#### Penyerahan Wang Pembangunan

**63. Tuan Awang Bungsu bin Abdullah** minta Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar menyatakan sebab lambat-nya penyerahan wang pembangunan kepada pejabat<sup>2</sup> daerah di-luar bandar terutama sekali di-Sarawak yang mana menyebabkan kelambatan pelaksanaan projek<sup>2</sup> pembangunan tahun itu.

**Tuan Abdul Ghafar bin Baba:** Peruntokan wang pembangunan ada-lah melalui semua Kementerian yang berkenaan. Sepanjang yang mengenai Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar peruntokan jalan raya kecil biasa-nya di-keluarkan pada awal tahun ranchangan itu di-laksanakan oleh Kementerian Kerja Raya dan Tenaga sa-telah mendapat persetujuan daripada Kerajaan<sup>2</sup> Negeri. Mengenai ranchangan kecil bagi Sarawak wang peruntokan khas telah di-masokkan ka-dalam Buku Belanjawan, di-mana Kerajaan Sarawak boleh memohon peruntokan itu sechara langsung daripada Kementerian ini.

Allocation for Development Fund is made through all Ministries concerned. As far as Ministry of National and Rural Development is concerned the allocation for rural roads is normally issued at the beginning of the year in which the project is implemented by the Ministry of Works and Power after obtaining the approval from the State Government. In relation to minor works in Sarawak a special allocation has been provided in the Budget Estimates whereby the State Government can apply for the allocation direct from this Ministry.

### Kelas Membasmi Buta Huruf

**64. Tuan Chan Fu King** minta Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar menyatakan sama ada beliau akan menimbulkkan pembukaan Kelas<sup>2</sup> Lanjutan di semua ladang<sup>2</sup> getah dan ladang<sup>2</sup> kelapa sawit untuk pemuda<sup>2</sup> yang berumur di antara 16 hingga 24 tahun.

**Tuan Abdul Ghafar bin Baba:** Kelas untuk belajar membaca dan menulis atau tegas-nya Kelas<sup>2</sup> Membasmi Buta Huruf boleh di-buka di-mana sahaja dan tidak tertentu bagi mana<sup>2</sup> golongan umur.

Class to learn to read and write or Adult Education Class can be opened anywhere and not for any particular age group.

### KEMENTERIAN KERJA RAYA DAN TENAGA

#### "Planter Magazine"

**65. Tuan Lim Kit Siang** minta Menteri Kerja Raya dan Tenaga menyatakan sama ada Kementerian-nya akan mengambil indah akan seruan yang di-buat baru<sup>2</sup> ini oleh "Planter Magazine", lidah rasmi Incorporated Society of Planters, yang menhadangkan supaya jalan<sup>2</sup> raya di-Malaysia di-"rubberised"-kan 100% kerana ini ada-lah lebeh menjimatkan dari yang ada sekarang dalam masa jangka panjang, lebeh selamat dan menolong menambahkan kegunaan dan harga getah.

**Menteri Kerja Raya dan Tenaga (Dato' Haji Abdul Ghani Gilong):** Saya sedar akan soalan yang di-buat oleh "Planter Magazine", lidah rasmi Incorporated Society of Planters itu. Ada-lah menjadi polisi Kerajaan semenjak tahun 1961 lagi menggunakan getah dalam menampal (surfacing) di-seluruh Negara ini. Pada masa ini 5 daripada 9 kuari<sup>2</sup> di-Malaysia Barat ada-lah di-lengkapkan dengan alat<sup>2</sup> menchampur getah (Rubber mixing equipments). Kelima<sup>2</sup> kuari ini dapat menyediakan pre-mix getah (Rubber-rise pre-mix metal) untuk menampal lebeh kurang 500 batu jalan sa-tahun yang menggunakan kira<sup>2</sup> satu ton getah sa-batu. Untuk pengetahuan tuan, kuari<sup>2</sup> ini ada-lah terletak di-Pulau Pinang, Selangor, Johor, Perak dan Negeri Sembilan. Ada-lah menjadi tujuan Kerajaan juga untuk meletakkan alat<sup>2</sup> saperti yang terdapat di-kelima<sup>2</sup> kuari di-atas tadi di-Negeri Pahang, Trengganu, Kelantan dan Kedah. Getah

yang di-gunakan tadi ada-lah dalam bentuk getah chair (latex). Kerja<sup>2</sup> perchubaaan telah pun di-buat sa-belum tahun 1960 lagi. J.K.R. dalam tahun 1968 telah pun menjalankan satu perchubaaan di-mana getah telah di-gunakan untuk menampal jalan dari Batu 17 hingga Batu 18 Jalan Kuala Lumpur/Seremban dan dari Batu 14 $\frac{1}{2}$  hingga 14 $\frac{1}{2}$  Jalan Kuala Lumpur/Bentong. Penilaian terhadap permukaan jalan ini maseh lagi berjalan. Walau bagaimana pun Kementerian ini telah berchadang untuk menjalankan kajian<sup>2</sup> selanjut-nya sechara besar<sup>2</sup>an. Di-harap juga keputusan daripada kajian ini akan menggalakkan.

#### Jambatan<sup>2</sup> dan Pemetong<sup>2</sup>

**66. Tuan V. Veerappen** minta Menteri Kerja Raya dan Tenaga menyatakan bilangan jambatan<sup>2</sup> dan pemetong<sup>2</sup> yang telah rosak akibat kemalangan jalan raya, sama ada beliau telah menentukan sebab<sup>2</sup>-nya, dan jika ya, ada-kah beliau akan segera mengambil langkah<sup>2</sup> supaya jambatan<sup>2</sup> yang sempit itu di-lebarkan.

**Dato' Haji Abdul Ghani Gilong:** Saya tidak dapat butir<sup>2</sup> yang lengkap mengenai jambatan<sup>2</sup> dan pemetong<sup>2</sup> yang telah rosak akibat kemalangan jalan raya di-seluruh negara ini. Namun demikian saya sedar dan telah pun mengarahkan Jabatan saya supaya menggantikan atau pun membesarkan mana<sup>2</sup> jambatan yang sempit atau pemetong yang rosak, kechuali ada beberapa jambatan<sup>2</sup> "bailey" atau kayu yang maseh belum di-tukar lagi. Ini akan di-gantikan dengan sechara berperingkat<sup>2</sup> memandangkan kapada keutamaan yang telah di-beri kapada kerja<sup>2</sup> pembenaan jalan yang lain dalam Rancangan Malaysia Yang Kedua.

#### Pembenaan Jalan

**67. Tuan V. Veerappen** minta Menteri Kerja Raya dan Tenaga menyatakan apa-kah kemajuan yang telah di-buat dalam pembenaan jalan yang menyimpang Sungai Bakap di-Seberang Perai Selatan dan sama ada jalan persimpangan itu tidak bertemu dengan dua lintasan keretapi di-Nibong Tebal dan Sungai Bakap.

**Dato' Haji Abdul Ghani Gilong:** Pada tahun 1967 "General Transport Survey" telah pun di-jalankan. Projek ini telah tidak di-chadangkan untuk di-bena dalam Rancangan Malaysia Yang Kedua oleh kerana terdapat maseh banyak lagi projek<sup>2</sup> yang perlu di-beri keutamaan.

### Surat Pekeliling

**68. Dr Tan Chee Khoon** minta Menteri Kerja Raya dan Tenaga menyatakan sama ada beliau sedar tentang ada-nya satu Surat Pekeliling Lembaga Letrik Negara yang menyebutkan bahawa keutamaan mesti-lah di-beri kepada anak<sup>2</sup> pekerja L.L.N. bagi sa-barang jawatan yang di-adakan dalam Lembaga tersebut, dan jika ya, ada-kah kebenaran beliau telah di-perolehi bagi mengeluarkan Surat Pekeliling seperti itu.

**Dato' Haji Abdul Ghani Gilong:** Sa-bagai keputusan daripada permintaan yang berulang-kali dari Kesatuan<sup>2</sup> yang mewakili pekerja<sup>2</sup> L.L.N., pehak Lembaga telah mengeluarkan satu Surat Pekeliling pada 16hb Mei, 1958. Pekeliling ini memberi keutamaan kepada anak<sup>2</sup> pekerja L.L.N. bila usaha<sup>2</sup> pengambilan kakitangan untuk memenohkan kekosongan dengan syarat mereka ini mempunyai kelulusan. Ini bermakna apabila semua keadaan di-dapati sama, keutamaan baharu-lah di-beri kepada anak<sup>2</sup> pekerja L.L.N. Saperti organasasi<sup>2</sup> lain, pehak pengambilan kakitangan Lembaga berpandukan kepada kebolehan dan penyesuaian dengan mengambil pertimbangan Komposisi Kaum<sup>2</sup> di-Negeri ini. Saperti yang saya sebutkan di atas tadi, keutamaan yang di-beri kepada anak pekerja<sup>2</sup> ini hanya-lah bila di-dapati chalun<sup>2</sup> itu sama dalam semua keadaan.

Kandungan Pekeliling yang telah di-sebutkan di-atas tadi telah tidak berdasarkan kepada "Rules and Regulations govern the condition of Service of Employees of the N.E.B." yang mana hanya berkesan mulai pada 1-10-68 yang memberi keputusan bahawa tuntutan pekerja<sup>2</sup> untuk memberi keutamaan kepada anak<sup>2</sup> mereka dalam pemilihan pekerjaan Lembaga Letrik bukanlah sa-bagai satu hak lagi.

### KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SOKAN

#### Lembaga Pekerjaan

**69. Tuan Hor Cheok Foon** minta Menteri Kebudayaan, Belia dan Sokan menyatakan sama ada beliau berchadag hendak menubuhkan sa-buah Lembaga Pekerjaan untuk menolong ahli<sup>2</sup> sokan menyelesaikan masa-lah<sup>2</sup> pekerjaan mereka.

**Menteri Kebudayaan, Belia dan Sokan (Dato' Hamzah bin Dato' Abu Samah):** Saya tidak bersetuju hendak menubuhkan Lembaga Pekerjaan tetapi Kementerian saya akan

membantu di-mana perlu melalui Majlis Sokan Negara dan Majlis Sokan Negeri mengenai olahragawan dan olahragawati di-dalam menchari pekerjaan.

I have no intention of setting up an Employment Board but my Ministry will assist wherever possible through the National and State Sports Council unemployed sportsmen in finding employment.

#### Sharikat Amanah Belia

**70. Dr Tan Chee Khoon** minta Menteri Kebudayaan, Belia dan Sokan menyatakan :

- (a) sama ada beliau sedar tentang ada-nya khabar<sup>2</sup> angin berkenaan dengan pentadbiran Wisma Belia yang di-kaitkan dengan Sharikat Amanah Belia; dan
- (b) memandangkan bahawa pentadbiran Wisma Belia itu telah menjadi bagitu sulit, sama ada beliau akan merombak pentadbiran Wisma Belia supaya kepentingan kaum belia akan terjamin.

**Dato' Hamzah bin Dato' Abu Samah:**

- (a) Saya belum dengar apa<sup>2</sup> khabar angin berhubong dengan pentadbiran Wisma Belia dan perkaitan-nya dengan Sharikat Amanah Belia. Kalau Yang Berhormat Wakil dari Batu dapat memberi ma'aluma<sup>2</sup> yang sah, bukan khabar<sup>2</sup> angin, suka-lah saya mendapati-nya. Walau bagaimana pun saya suka menerangkan kedudukan pertalian Wisma Belia dan Sharikat Amanah Belia.
- (b) Wisma Belia, bangunan yang terletak di-Jalan Lornie, Kuala Lumpur kepunyaan Persatuan Kelab<sup>2</sup> Belia Malaysia (MAYC) ada-lah di-tadbirkan oleh Sharikat Amanah Belia, ia-itu sa-buah Sharikat yang di-bentok sendiri oleh Persatuan tersebut, dan Pengarah<sup>2</sup>-nya ada-lah terdiri daripada Pemegang<sup>2</sup> Amanah Persatuan itu.
- (c) Dengan chara yang berjalan sekarang, yang di-tentukan sendiri oleh belia<sup>2</sup>, pemimpin<sup>2</sup> Persatuan itu, pentadbiran Wisma Belia di-laksanakan sechara perniagaan dan tidak akan berchampur adok dengan perjalanan Persatuan itu sendiri yang berbentok sukarela. Kiranya peratoran sekarang tidak memuaskan pemimpin<sup>2</sup> Persatuan ini sendiri boleh mengubah-nya tanpa champor tangan dari pehak Kementerian ini.

### Ranchangan<sup>2</sup> Kemajuan Tanah Belia

**71. Tuan Adrew Mara anak Walter Ujah** minta Menteri Kebudayaan, Belia dan Sokan menyatakan sama ada Kementerian beliau akan menimbang mengadakan Ranchangan<sup>2</sup> Kemajuan Tanah Belia di-kelima<sup>2</sup> Bahagian dalam Sarawak, untuk menggalakkan penyer-taan Belia dalam melaksanakan ranchangan pembangunan negara.

**Dato' Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Setakat ini Kementerian saya belum lagi menjalankan sebarang ranchangan Kemajuan Tanah Belia sechara bersendirian. Walau bagaimana pun Kementerian saya telah memberi kerjasama kepada beberapa buah Kerajaan Negeri untuk melateh belia<sup>2</sup> bagi menyertai Ranchangan<sup>2</sup> Tanah Belia yang di-anjorkan oleh Kerajaan<sup>2</sup> Negeri itu. Oleh itu jika sekira-nya Kerajaan Negeri Sarawak hendak menjalankan Ranchangan Kemajuan Tanah Belia maka Kementerian ini akan dapat menyumbangkan kerjasama dari segi memberikan latehan pada belia<sup>2</sup> yang akan menyertai ranchangan tersebut.

### Badan Penapis Kebudayaan

**72. Tuan Haji Mawardi bin Lebai Teh** minta Menteri Kebudayaan, Belia dan Sokan menyatakan:

- (a) sama ada Kerajaan berchadang hendak mengadakan satu Badan Penapis Kebudayaan untuk menapis mana<sup>2</sup> kebudayaan yang menyerap masuk ka-dalam negeri kita ini; dan
- (b) jika badan penapis saperti itu sudah ada, apa-kah langkah<sup>2</sup> yang telah di-buat untuk tujuan itu.

**Dato' Hamzah bin Dato' Abu Samah:**

- (a) Pada masa ini Kerajaan tidak berhajat untuk menubuhkan Badan Penapis Kebudayaan untuk menapis unsor<sup>2</sup> kebudayaan yang menyerap masuk ka-dalam negeri ini.
- (b) Tidak ada.

### JABATAN PEGUAM NEGARA

**Tan Chin Yong alias Ah Bee**

**73. Tuan V. David** bertanya kepada Peguam Negara sama ada beliau akan menimbang-kan kes Tan Chin Yong *alias* Ah Bee yang berthabit di-bawah Perbicharaan Jenayah Dharurat No. 30 tahun 1964 Johore Bahru

(Re-Johore Bahru Emergency Criminal Trial) yang telah di-bicharakan pada 16hb Oktober, 1965 dan di-kenakan hukuman penjara sa-umur hidup. Hukuman yang di-kenakan ia-lah di-bawah sekshen 58 (1) Undang<sup>2</sup> Keselamatan Dalam Negeri (Internal Security Act) kerana menyertai tentera Indonesia. Privy Council sa-bagaimana yang di-laporkan dalam Majallah Undang<sup>2</sup> Malaya ka-VII tahun 1968 maka surat 148, telah membatalkan semua hukuman di-bawah perkara yang sedemikian itu kerana di-kata-kan tidak baik dari segi undang<sup>2</sup>. Dengan demikian ada-kah Menteri akan menimbang membebaskan Tan Chin Yong yang men-jalani hukuman yang di-katakan tidak baik dari segi undang<sup>2</sup>.

**Peguam Negara (Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof):** Saya berpuashati bahawa hukuman penjara sa-umur hidup yang telah di-jatohkan ka-atas Tan Chin Yong *alias* Ah Bee telah di-jatohkan mengikut peruntokan<sup>2</sup> Akta Keselamatan Dalam Negeri dan dengan itu yang di-tudoh itu sedang menjalankan hukuman mengikut perjalanan kuasa<sup>2</sup> kehakiman Mahkamah Tinggi. Memang benar, Jawatankuasa Kehakiman Privy Council dengan keputusan lebehsuara telah menyata-kan bahawa suatu pertudohan bersubahat dengan "orang<sup>2</sup> Indonesia yang bersenjata" tidak boleh di-pertahankan. Keputusan lebehsuara itu walau bagaimana pun, hanya berhubung dengan rayuan<sup>2</sup> di-hadapan Jawatankuasa Kehakiman Privy Council dan tidak boleh berkuatkuasa ka-atas sa-siapa yang tidak membuat rayuan di-hadapan Jawatankuasa Kehakiman Privy Council itu.

Kuasa untuk menimbang melepaskan sa-saorang yang telah di-thabit tidak terletak pada Peguam Negara, tetapi terletak di-tangan Raja di-atas nasihat Juma'ah Pengampunan.

I am quite satisfied that the sentence of life imprisonment on Tan Chin Yong *alias* Ah Bee was passed according to the provisions of the Internal Security Act and the accused is, therefore, serving the sentence pursuant to a proper exercise of the judicial function of the High Court. It is true that the Judicial Committee of the Privy Council by a majority decision has ruled that a charge of consorting with "armed Indonesians" cannot stand. That majority decision, however, related only to the appeals that were before the Judicial Committee of the Privy

Council and cannot have any effect on the persons who have not represented in those appeals that were heard by the Privy Council.

The power to consider releasing a convicted person does not lie with the Attorney-General, but it lies with the Ruler on the advice of the Pardons Board.

**74. Tuan V. David** minta Peguam Negara menyatakan bilangan orang<sup>2</sup> yang kes-nya sama seperti kes Tan Chin Yong *alias* Ah Bee itu yang maseh di-tahan di-dalam penjara ia-itu di-hukum di-bawah section 58 (1) kerana menyertai orang<sup>2</sup> Indonesia yang bersenjata dan berapa ramai-kah orang<sup>2</sup> yang bersalah seperti itu telah di-hukum gantung.

**Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof:** Ada sa-ramai 13 orang (termasuk Tan Chin Yong *alias* Ah Bee) yang maseh lagi menjalani penjara sa-umur hidup sa-telah mereka itu di-thabitkan di-bawah seksyen 58 (1) Akta Keselamatan Dalam Negeri, 1960. Tiada sa-orang pun yang di-thabitkan di-bawah seksyen itu telah di-jatuhkan hukuman bunuh.

There are thirteen persons (including Tan Chin Yong *alias* Ah Bee) who are still undergoing sentence of life imprisonment as the result of conviction under section 58 (1) of the Internal Security Act, 1960. No person convicted under that section was sentenced to death.

#### KEMENTERIAN TEKNOLOJI, PENYELIDEKAN DAN KERAJAAN TEMPATAN

N.I.S.I.R.

**75. Tuan Ng Hoe Hun** minta Menteri Teknologi, Penyelidikan dan Kerajaan Tempatan menyatakan, memandang kepada bilangan kecil kerja<sup>2</sup> penyelidikan di-jalankan oleh NISIR untuk mendapatkan uranium oksaid daripada mineral monoksaid:

- (a) hasil kerja penyelidikan itu;
- (b) pembeli<sup>2</sup> utama uranium oksaid;
- (c) kegunaan<sup>2</sup> uranium oksaid; dan
- (d) sudah-kah keputusan kerja<sup>2</sup> penyelidikan ini di-umumkan kepada pe-lombong<sup>2</sup> bijeh dan pengeluar<sup>2</sup> arang.

#### Menteri Teknologi, Penyelidikan dan Kerajaan Tempatan (Dato' Ong Kee Hui):

- (a) Uranium ada-lah satu daripada bahan<sup>2</sup> yang di-dapati dalam "monazite". Bahan<sup>2</sup> lain yang di-dapati dalam monazite ia-lah Thorium, Cerium, Lanthanum dan lain<sup>2</sup> logam tanah seperti European. NISIR telah pun menjalankan kerja<sup>2</sup> mengasingkan bahan<sup>2</sup> dalam monazite ini dengan menggunakan satu "complex compound" yang di-panggil HMPA atau "Hexamethylphosphoramide". Compound HMPA dengan bahan<sup>2</sup> yang berlainan yang terdapat dalam monazite ada-lah wujud sa-bagai "precipitates" pada peringkat<sup>2</sup> asid yang berlainan. Chara ini ada-lah baik kira-nya digunakan dalam ma'amal. Tetapi tidak-lah sesuai dari segi ekonomi untuk perniagaan, sebab sa-jumlah besar HMPA perlu di-gunakan dan ini ada-lah mahal. Oleh yang demikian, NISIR telah chuba mengatasi perkara ini dari sudut yang lain dengan menggunakan chara "ion-exchange". Dalam chara ini, champoran monazite di-alirkan melalui satu "column of resin" yang mengumpulkan uranium dan sebak-nya membiarkan bahan<sup>2</sup> lain menerusi-nya. Chara ini sedang di-perbaiki lagi. Hasil<sup>2</sup> permulaan-nya ada-lah menggalakkan. Mengikut anggaran chara ini mungkin sangat sesuai dari segi ekonomi. Banyak lagi kerja<sup>2</sup> yang sedang di-jalankan sa-belum menchapai keputusan yang mu'tamad. Dalam pengkajian mengasingkan uranium, pegawai NISIR telah mereka satu chara baharu bagi mengesan uranium yang berjumlah sekecil<sup>2</sup>-nya. Suatu risalah saintifik mengenai chara ini telah pun di-tulis dan di-kemukakan untuk pengeluaran dalam sa-buah "scientific journal".
- (b) Sa-jumlah besar pembeli<sup>2</sup> uranium adalah pengguna<sup>2</sup> uranium dalam "nuclear reactors" seperti Amerika Sharikat, Britain dan Kanada.
- (c) Uranium 235 ada-lah di-gunakan dalam "nuclear reactors" sa-bagai bahan api. Memang ia-nya boleh juga di-gunakan untuk membuat "atomic bombs".
- (d) Oleh kerana proses ini maseh dalam peringkat pemajuan belum-lah tiba

masa-nya untuk mengumumkan hasil<sup>2</sup>-nya. Bagi munafa'at pelombong<sup>2</sup> bijeh, mungkin wajar di-nyatakan bahawa sa-bilangan besar logam<sup>2</sup> ada-lah di-dapati dalam hampas bijeh (tin tailings) dan ini sa-patut-nya tidak-lah di-jual dengan harga yang murah. Satu "sample" yang berasingan, telah di-dapati mengandongi 35% Titanium, 6.6% Niobium, 3.9% Tantalum di-samping 7.5% bijeh. Chontoh ini telah di-cherakinkan dengan teliti, menggunakan "nuclear activation analysis" hasil daripada sa-buah "nuclear reactor".

- (a) Uranium is one of the elements found in monazite. Other elements present in monazite are Thorium, Cerium, Lanthanum and other rare earth metals like Europium. NISIR has done some work in isolating these individual elements in monazite using a complex compound called HMPA or Hexamethylphosphoramide. Compounds of HMPA with different elements found in monazite come down as precipitates at different acid level. This method is good in a laboratory but commercially it has been found uneconomical since fairly large amount of HMPA has to be used and HMPA is quite costly. Accordingly NISIR has changed the approach to the subject from a second angle, using ion-exchange method. In this method a solution of monazite is passed through a column of resin which preferentially retains uranium while allowing the other elements to pass through. This method is being developed. The initial results are encouraging. According to estimation it may be economically viable. More work is being done before a final conclusion is reached. In the course of studying the extraction of uranium, NISIR's officer has developed a new method of detecting uranium in microgram amounts. A scientific paper on this method has been written and submitted for publication in a scientific journal.
- (b) The main buyers of uranium are users of uranium in nuclear reactors such as the United States of America, Great Britain and Canada.
- (c) Uranium 235 is used in nuclear reactors as fuel. Of course it can also be used in atomic bombs.

(d) Since the process is still in the development stage it is premature to release the findings. For the sake of the tin miners, perhaps it should be stated that a large number of metals are present in tin tailings and they should not be disposed of cheaply. In one isolated sample, it has been found to contain 35% of Titanium, 6.6% of Niobium, 3.9% of Tantalum besides 7.5% of tin. This sample has been thoroughly analysed, using nuclear activation analysis made possible by a nuclear reactor.

**76. Tuan Ng Hoe Hun** minta Menteri Teknologi, Penyelidikan dan Kerajaan Tempatan menyatakan berkenaan dengan siri penyelidikan yang di-jalankan oleh Institut Penyelidikan Sains dan Perusahaan Negara untuk mengeluarkan Vitamin A dari kelapa sawit:

- (a) hasil penyelidikan itu;
- (b) sama ada hasil penyelidikan ini telah di-sampaikan kepada kilang<sup>2</sup> kelapa sawit;
- (c) kilang<sup>2</sup> kelapa sawit yang mana telah menggunakan pendapat ini.

**Dato' Ong Kee Hui:** Benda warna dalam minyak kelapa sawit yang di-kenal sebagai Beta-Karotin (B-Carotene) ada-lah Vitamin A pertengahan (intermediate) di-ubah menjadi Vitamin A oleh tubuh manusia. Ia-nya merupakan 0.02 hingga 0.035% minyak kelapa sawit dan ia-nya boleh di-asingkan (extracted) oleh karbon giat (activated carbon).

Kini sa-orang Pegawai Penyelidikan NISIR sedang bekerja untuk mengasingkan Beta Karotin dengan menggunakan arang separoh giat keluaran tempatan. Tujuan-nya ia-lah untuk mendapatkan kapsula (capsule) Vitamin A pertengahan yang boleh di-makan oleh manusia dan di-samping itu menchari kegunaan baharu bagi arang keluaran tempatan.

Sa-takat ini, jumlah Beta Karotin yang boleh di-asingkan dengan menggunakan arang separoh giat keluaran tempatan adalah di-bawah jangkaan. Pembaikan proses penggiatan (activation) itu sedang di-buat untuk menjadikan arang itu lebeh memberi kesan.

Pengujian juga sedang di-jalankan untuk menentukan berapa kali-kah karbon giat itu boleh di-kitarkan atau di-pusingkan oleh

kerana ini ada-lah faktor penting mengenai harga pengeluaran-nya.

Oleh kerana pengujian<sup>2</sup> belum lagi selesai maka "economic viability" penyelidekan ini belum lagi di-ketahui dan ada-lah maseh terlalu awal untuk di-hebahkan hasil-nya.

The colouring matter in palm oil known as B-carotene is a Vitamin A intermediate which can be converted into Vitamin A by the human body. It forms 0.02 to 0.035% of palm oil and it can be extracted by activated carbon.

A research officer in NISIR is presently working on the extraction of B-carotene using a locally produced partially activated charcoal. The aim is to produce capsules of Vitamin A intermediates for human consumption and at the same time find a new use for locally produced charcoal.

So far the amount of B-carotene that can be extracted with locally produced partially activated charcoal is below expectation. Improvement on the process of activation is being made so as to make the charcoal more effective.

Tests are also being carried out to determine the number of times the activated carbon can be recycled since this is an important factor on the cost of production.

Since the tests have not been completed the economic viability is not yet known, and it is premature to release the results.

**77. Tuan Ng Hoe Hun** minta Menteri Teknologi, Penyelidekan dan Kerajaan Tempatan menyatakan berkenaan dengan penyelidekan mengenai mengeluarkan minyak<sup>2</sup> yang mustahak dan minyak wangi daripada bunga<sup>2</sup> yang di-jalankan oleh Institut Penyelidekan Sains dan Perusahaan Negara:

- (a) hasil penyelidekan ini;
- (b) apa-kah jenis minyak<sup>2</sup> yang mustahak yang boleh di-keluarkan dari pokok<sup>2</sup> dan bunga<sup>2</sup> di-Malaysia untuk tujuan<sup>2</sup> perniagaan;
- (c) sama ada hasil ini telah di-umumkan; dan jika belum, mengapa; dan
- (d) berapa banyak minyak<sup>2</sup> yang berguna dan minyak wangi yang di-impot ka-Malaysia.

**Dato' Ong Kee Hui:** Malaysia mempunyai banyak pokok<sup>2</sup> yang mengandongi minyak<sup>2</sup>

yang berguna, huraian rengkas-nya ada terdapat dalam Kamus Hasil Ekonomi Semenanjung Tanah Melayu, keluaran tahun 1934 (Dictionary of the Economic Products of the Malay Peninsula). Sejak itu sedikit benar kerja penditelan, pengasingan, penjerohan, pengenalan dan pengkhasiatan nilai pokok<sup>2</sup> itu telah di-buat.

NISIR telah memilih beberapa pokok<sup>2</sup> untuk di-kaji.

- (1) *Gelam (Malaleuca cajuputi)*: Minyak Gelam yang mashor itu dapat diperolehi dengan penyulingan wap (steam distillation). Ada pun perolehan minyak itu bergantung kepada umur pokok-nya. Perolehan yang terbaik boleh di-dapati apabila pokok itu berumur 10 tahun dan ramuan kimia-nya (Cineole) meningkat dari 14.04% hingga 27.14%. Perolehan yang telah pun di-dapati ada-lah 0.8%. Minyak-nya mempunyai bau seperti kapur barus yang meletak kerana ramuan kimia-nya, dengan rasa terbakar sedikit berikutan dengan rasa yang menyejukan sesudah akibat-nya.

Majmuk<sup>2</sup> (compounds) yang berikut telah pun di-kenali: Cineole, Terpeneol, Terpeneol acetate, limonene, Nerolidol, L-pinene, Butyraldehyde, iso-vanillaldehyde, Benzaldehyde, Methyl eugenol, Methyl isoeugenol dan V-terpenene.

Ada di-laporkan bahawa ia-nya dapat menyembuhkan sakit perut, sakit dalam usus (perut) (intestinal troubles), sakit gigi, sakit sengal tulang, dan hinggakan penyakit taun (kolera) bagi arnab<sup>2</sup>. Telah pun di-shorkan sa-bagai satu penchegah mendahak (expectorant) dalam penyakit demam tenggorok (laryngitis) dan demam paru-paru (bronchitis). Ia-nya ada-lah ubat pembunuh serangga yang kuat dan ubat penahan simpan kayu<sup>2</sup>. Di-lihat daripada ujian makmal, pengeluaran minyak ini nampak-nya boleh diperdagangkan, tetapi perentahan pengeluaran pokok-nya hendak-lah dahulu di-jalankan.

- (2) *Chuchur Atap (Baekea frutescens)*: Ia-nya dari jenis pokok<sup>2</sup> kechil (semak) dari famili Myrtacea yang boleh di-dapati di-atas gunung dan di-pantai yang berpasir. Minyak-nya telah pun di-asingkan dengan penyulingan wap (steam distillation). Hasil minyak-nya

lebih kurang 1.2%. Minyak-nya bau sa-jenis bunga yang harum dan boleh di-gunakan sa-bagai minyak wangi. Telah pun di-gunakan di-Jawa untuk demam dan kelelahan atau kelemahan. Ia mengandongi cineole, methyl, ethyl, butyl, iso-butyl, iso-amyl, alcohols, geraneol, Terpeneol, Piperitol, Globulol, Pinocarveol, Endermal, Butyraldehyde, Valeraldehyde, Benzaldehyde, Cuminal, Aromadendrol, cryptal, phelandrol, Citral, Citronellal dan piperitone. Perentehan pengeluaran pokok-nya hendak-lah dahulu di-jalankan.

*Mempoyang (Zingiber gracile)*: Penyulingan wap daripada-bunga-nya tiada menghasilkan apa<sup>2</sup> minyak walaupun sa-lepas 10 jam.

*Kenanga Hutan (Cananga odoratum)*: Penyulingan wap daripada bunga-nya memberikan 0.2% minyak Ylang Ylang (bahasa Filipino) yang mashor. Bunga-nya ada-lah bermusim. Kuantiti-nya terlalu kurang untuk di-jadikan hasil perdagangan.

*Bunga Tanjong (Mimusops Elenji)*: Penyanggungpan pengasingan bunga-nya menghasilkan lebih kurang 0.2% minyak. Bunga-nya bermusim. Kuantiti-nya terlalu kurang untuk di-jadikan barang perdagangan.

*Pandan Wangi (Pandanus odoratus)*: Penyulingan wap tiada memberikan apa<sup>2</sup> minyak yang mudah menjadi wap. Pengasingan-nya dalam ethanol memberikan bau coumarin. Hasil-nya merosot sekali. Pengasingan ayer-nya ada-lah usul yang lebih baik dan ada di-buat untuk pasaran oleh setengah<sup>2</sup> kilang.

*Dacrydium biforme*: Bahagian tengah kayu telah pun di-asingkan dengan awang<sup>2</sup> minyak petrol dan telah pun di-dapati mengandongi "Manool" sa-jenis ramuan yang di-gunakan untuk memberi kesedapan tembakau. Hasil-nya ada-lah 2%. Pengeluaran-nya adalah mahal tetapi jarang sekali di-jadikan bahan perdagangan.

- (c) Oleh kerana perentehan pengeluaran pokok hendak-lah di-jalankan terlebih dahulu, maka terlalu awal untuk menghebahkan hasil<sup>2</sup>-nya.
- (d) Kuantiti dan jenis minyak<sup>2</sup> yang berguna di-impot ka-Malaysia boleh

di-dapati di-dalam Jilid II muka 157-160 Perangkaan Tahunan Perdagangan Luar Malaysia Barat, 1970 (West Malaysia Annual Statistics of External Trade, 1970), dengan angka<sup>2</sup> yang di-perbandingkan dengan tahun 1969.

Malaysia has a large number of plants containing essential oils, a brief account of which is given in Burkhill's Dictionary of the Economic Products of the Malay Peninsula, published in 1934. Since then very little work has been done on the fractionation, isolation, purification, identification and pharmacological properties of these plants.

NISIR has chosen a number of plants for studies.

- (1) *Malaleuca cajuputi (Gelam)*: The famous cajuputi oil is obtained by steam distillation. The yield of the oil depends on the age of the tree. The best yield is obtained when the tree is 10 years old and the cineole content rises from 14.04% to 27.14%. The yield was found to be 0.8%. The oil possesses an agreeable camphoraceous smell reminiscent of cineole, and a slight burning flavour with a cooling after effect.

The following compounds have been identified. Cineole, Terpeneol, Terpeneol acetate, limonene, Nerolidol, L-pinene, Butyraldehyde, iso-valeraldehyde, Benzaldehyde, Methyl eugenol, Methyl isoeugenol and V-terpenene.

It has been reported that it cures stomach-ache, intestinal troubles, tooth-ache, rheumatism, and even cholera in rabbits. It has been recommended as an expectorant in cases of laryngitis and bronchitis. It is an effective insecticide and wood preservative. From the laboratory tests, the production of this oil seems to be commercially feasible, but pilot plant production is yet to be carried out.

- (2) *Baekea frutescens (Chuchur atap)*: It is a shrub of the family of Myrtaceae found on mountain tops and sandy coasts. The oil was extracted by steam distillation. The yield of the oil is about 1.2%. The oil smells of lavender and is capable of use in perfumery. It has been used in Java for fevers and

lassitude. It contains cineole, Methyl, ethyl, butyl, iso-butyl, iso-amyl, alcohols, geraneol, Terpeneol, Piperitol, Globulol, Pinocarveol, Endermal, Butyraldehyde, Valeraldehyde, Benzaldehyde, Cuminal, Aromadendrol, cryptal, phelandrol, Citral, Citronellal and piperitone. Pilot plant production is yet to be carried out.

*Zingiber gracile (Mempoyang)*: The steam distillation of the rhizome did not produce any oil even after 10 hours. *Cananga odoratum (Cananga hutan)*: The steam distillation of the flowers gave 0.2% of famous Ylang Ylang oil. The flowers are seasonal. The quantity seems to be too small to be commercially feasible.

*Mimusops Elenji (Bunga Tanjong)*: Solvent extraction of the flowers yielded about 0.2% oil. The flowers are seasonal. The quantity is too small to be commercially feasible.

*Pandanus odoratus (Pandan Wangi)*: Steam distillation did not give any volatile oil. The extraction in ethanol gave the odour of coumarin. Very poor yield. Extraction of juice is a better proposition and is being done commercially by some factories.

*Dacrydium biforme*: The heart wood was extracted with petroleum ether and it was found to contain "Manool" a compound used in flavouring tobacco. Yield is 2%. It is an expensive product but too rare to be commercially viable.

- (c) In view of the fact that pilot plant production is yet to be carried out, it is premature to release the results.
- (d) The quantities and types of essential oils imported into Malaysia are found in Vol. II pages 157-160 of West Malaysia Annual Statistics of External Trade, 1970, with Comparative figures for 1969.

#### Pembelaan Babi

**78. Dr Tan Chee Khoon** minta Menteri Teknologi, Penyelidikan dan Kerajaan Tempatan menyatakan:

- (a) sama ada beliau sedar bahawa satu keluarga China telah membela babi di-kawasan bandaran Parit Jawa, Johor dan perbuatan itu telah menyebabkan bebe-

rapa keluarga yang tinggal berdekatan dengan kawasan itu berpindah tempat; dan

- (b) sama ada beliau berchadang hendak mengambil langkah<sup>2</sup> yang tertentu untuk menyelesaikan masaalah ini.

**Dato' Ong Kee Hui**: Mengikut Perlembagaan negara ini pentadbiran harian Penguasa<sup>2</sup> Tempatan ada-lah tanggung-jawab Kerajaan Negeri masing<sup>2</sup> dan justru itu soalan Ahli Yang Berhormat itu sa-patut-nya di-tujukan kepada Kerajaan Negeri Johor.

Under the Constitution of this country the day-to-day administration of Local Authorities is the responsibility of the individual State Governments and the Honourable Member's question should therefore be directed to the Johore State Government.

#### Ahli<sup>2</sup> Sukarelawan Pertahanan Awam

**79. Tuan Haji Mohd. Zain bin Abdullah** minta Menteri Teknologi, Penyelidikan dan Kerajaan Tempatan menyatakan ada-kah benar yang pakaian<sup>2</sup> sa-ragam yang di-beri kepada ahli<sup>2</sup> sukarelawan pertahanan awam itu tidak lengkap, dan jika ya, nyatakan sama ada pakaian<sup>2</sup> sa-ragam untuk tahun depan akan di-buat daripada kain<sup>2</sup> yang tinggi mutunya.

**Dato' Ong Kee Hui**: Pakaian<sup>2</sup> seragam yang di-beri kepada ahli<sup>2</sup> sukarelawan pertahanan awam ada-lah tidak lengkap sekarang oleh sebab Peratoran<sup>2</sup> Pakaian Seragam Pasokan Pertahanan Awam, 1971 untuk menukar warna pakaian dari "Khaki" ka-"Executive Grey" baharu sahaja di-kuatkuasakan dan alat<sup>2</sup> pakaian seragam sedang di-bekalkan. Di-jangka pakaian<sup>2</sup> seragam untuk ahli<sup>2</sup> akan di-beri dengan lengkap-nya dalam sedikit masa lagi.

Sayugia di-nyatakan bahawa kain pakaian seragam yang di-bekalkan oleh Kerajaan untuk ahli<sup>2</sup> sukarelawan pertahanan awam ada-lah kain jenis benang yang sama tinggi mutunya dengan kain pakaian seragam yang di-bekalkan oleh Kerajaan untuk Angkatan Bersenjata dan Polis.

Uniforms supplied to Civil Defence Volunteers now are not complete because the Civil Defence Dress Regulation, 1971 for changing the colour of dress from "khaki" to "Executive Grey" has just been put into force and articles of uniform are being supplied. It is estimated that the complete uniform for Civil Defence Volunteers will be supplied shortly.

It ought to be stated that uniform clothing supplied by Government to Civil Defence Volunteers are of the same quality as those supplied by Government to Armed Forces and the Police.

## KEMENTERIAN PERUSAHAAN UTAMA

### Getah Simpanan Kerajaan

**80. Tuan Lim Kit Siang** minta Menteri Perusahaan Utama menyatakan jumlah getah simpanan Kerajaan.

**Menteri Perusahaan Utama (Tuan Haji Abdul Taib bin Mahmud):** Ada-lah bukan menjadi dasar Kerajaan untuk menyatakan banyak-nya getah di-dalam simpanan oleh sebab kenyataan sa-demikian ada-lah tidak chuchok dengan tujuan penyimpanan getah.

It is not the policy of Government to disclose the quantity of its rubber stockpile as such disclosure will defeat the very purpose for which the stockpile is established.

### Usaha Menchari Minyak

**81. Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus** minta Menteri Perusahaan Utama menyatakan sama ada Malaysia menerima bantuan dari negara<sup>2</sup> luar dalam usaha menchari minyak; jika ya, dari negeri<sup>2</sup> mana.

**Tuan Haji Abdul Taib bin Mahmud:** Belum ada lagi.

### Mencharigali Minyak

**82. Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus** minta Menteri Perusahaan Utama menyatakan sama ada Malaysia telah menghantar pelateh<sup>2</sup> ka-luar negeri untuk belajar dalam bidang mencharigali minyak sa-bagai perediaan untuk mengendalikannya itu kelak; jika ya, nyatakan bilangan pelateh<sup>2</sup> yang di-hantar dan ka-negara mana.

**Tuan Haji Abdul Taib bin Mahmud:** Kementerian saya telah menghantar empat orang pegawai (dua daripada Jabatan Kaji-bumi dan dua daripada Jabatan Galian Malaysia Barat) ka-Negeri Jepun untuk mengikuti kursus dalam bidang charigali di-dasar laut di-bawah ranchangan Committee for Co-ordinating of Joint Prospecting for Mineral Resources in Asian Offshore Areas. Kementerian ini berchadang untuk menghantar beberapa orang lagi pegawai<sup>2</sup> terutama-nya Jurutera Melombong dan ahli<sup>2</sup>

kaji bumi untuk mengikuti kursus<sup>2</sup> dalam bidang tersebut. Kementerian ini sedang berusaha menchari tempat<sup>2</sup> yang sesuai untuk menghantar pegawai<sup>2</sup> ini mengikuti kursus dalam bidang mencharigali minyak.

### Kegunaan Getah

**83. Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus** minta Menteri Perusahaan Utama menyatakan sama ada Kerajaan telah membuat suatu usaha untuk meluaskan kegunaan getah dalam negeri ini dengan menjadikan-nya bahan dalam minyak jentera, asphalt, bahan<sup>2</sup> rumah dan lain<sup>2</sup> dalam negeri ini sa-bagai satu langkah untuk mengatasi kemerosotan harga getah.

**Tuan Haji Abdul Taib bin Mahmud:** Kerajaan telah mengusahakan dengan sa-berapa daya-upaya untuk membanyakkan lagi penggunaan getah. Berkaitan dengan penggunaan getah sa-bagai minyak enjin ada-lah di-dapati bahawa perkara ini tidak menguntungkan oleh sebab apabila getah itu di-panaskan lebeh dari 200°C keadaan minyak getah itu tidak sa-bagitu baik jika di-bandingkan dengan gasoline. Ada-lah di-anggarkan bahawa sa-banyak 17 lb. getah di-kehendakki untuk membuat satu gallon minyak kereta.

Berkaitan dengan penggunaan getah bagi "asphalt" Jabatan Kerja Raya sedang menggunakan getah di-antara 50 hingga 100 tan bagi satu lb. untuk melapiskan jalan<sup>2</sup>. Penggunaan ini akan bertambah kepada 500 sa-hingga 1,000 tan di-dalam masa 5 tahun yang akan datang. Pada masa ini hanya 0.5% getah ada-lah di-champur dengan "asphalt", tetapi peratus ini akan bertambah di-bawah ranchangan pembinaan lapisan jalan raya.

Berkaitan dengan penggunaan getah sa-bagai alat<sup>2</sup> pembinaan, boleh-lah di-katakan bahawa penggunaan ini ada-lah di-bidang kejuruteraan saperti bridge bearing, pads, dock fenders, rubber seals, rings, shutes, dll. Perchubaaan sedang di-jalankan untuk menchari penggunaan<sup>2</sup> getah yang lebeh baik dan juga di-bidang<sup>2</sup> lain.

The Government has made every effort to widen the use of rubber. With regard to the use of rubber in engine oil, this is very uneconomic as the rubber has to be heated to high temperatures (above 200°C) and even then the rubber oil is not as effective as

**Tan Sri V. Manickavasagam:** Maklumat mengenai bilangan pekerjaan<sup>2</sup> baru yang di-ujudkan dalam tahun 1971 itu maseh belum di-dapati. Walau bagaimana pun keseluruhan pergerakan ekonomi dalam tahun 1971 adalah di-bawah dari jangkaan hitong-panjang kadar kenaikan tahunan di-bawah Rancangan Malaysia Kedua. Kesan ka-atas pengujudan pekerjaan ada-lah juga sama. Satu "Sample Survey" mengenai Tenaga Kerja yang di-jalankan dalam bulan Oktober 1971 di-Malaysia Barat, di-tambah dengan beberapa anggaran<sup>2</sup> lain menunjukkan bahawa pengujudan pekerjaan dalam tahun itu ada-lah kurang sedikit dari matlamat hitong-panjang tahunan di-bawah rancangan ia-itu 100,000 pekerjaan.

Information on the number of new jobs created in 1971 is not yet available. However, the overall performance of the economy in 1971 was below the expected average annual growth rate under the Second Malaysia Plan. The effect of this on new job creation must also have been similar. A "Sample Survey" of the Labour Force carried out in October 1971 in West Malaysia, supplemented by various other estimates, indicates that nett employment creation during the year was slightly below the annual average planned target of 100,000 jobs.

#### Sekim Keselamatan Sosial

**6. Dr A. Soorian** minta Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat menyatakan ada-kah langkah<sup>2</sup> yang telah di-ambil oleh Kementerian beliau untuk menjaga kebajikan beribu<sup>2</sup> pekerja ladang getah yang telah di-hantar ka-Sabah kerana kekurangan pekerjaan di-Malaysia Barat, dan sama ada terdapat Sekim Keselamatan Sosial di-Malaysia Timor untuk melindungi pekerja<sup>2</sup> di-sana.

**Tan Sri V. Manickavasagam:** Ordinan Buroh Sabah mempunyai bekalan<sup>2</sup> yang cukup bagi perlindungan awam terhadap semua pekerja<sup>2</sup> yang bertugas di-Sabah dan pekerja<sup>2</sup> yang di-hantar ka-Sabah di-bawah Sekim Lembaga Kumpulan Wang Perpindahan Malaysia mempunyai perlindungan yang sama.

Sekim Keselamatan Sosial belum lagi di-lanjutkan perkhidmatan-nya ka-Sabah. Walau bagaimana pun, pekerja<sup>2</sup> menikmati perlindungan<sup>2</sup> yang perlu di-bawah Ordinan Pampasan Pekerja<sup>2</sup> Sabah.

Pekerja<sup>2</sup> ini juga meliputi bekalan<sup>2</sup> Ordinan Kumpulan Wang Simpanan Pekerja.

The Sabah Labour Ordinance has sufficient provisions for the general safeguard of all workers employed in Sabah and workers sent under the Malaysian Migration Fund Board Scheme enjoying the same protection.

The Social Security Scheme has not yet been extended to Sabah. However, workers enjoy the necessary protection under the Sabah Workman's Compensation Ordinance.

These workers are also covered by the provisions of the Employees Fund Ordinance.

### KEMENTERIAN KERJA RAYA DAN TENAGA

#### Pembinaan Jalan

**7. Tuan Loh Jee Mee** minta Menteri Kerja Raya dan Tenaga menyatakan bila-kah kerja membena sa-batang jalan dari Gopeng ka-Cameron Highlands yang di-chadangkan itu akan di-mulakan.

**Menteri Kerja Raya dan Tenaga (Dato' Haji Abdul Ghani Gilong):** Kalau Ahli Yang Berhormat maseh ingat saya telah pun memberitahu Dewan ini mengenai pembinaan jalan Gopeng ka-Cameron Highlands ini. Walau bagaimana pun untuk pengetahuan Ahli Yang Berhormat dan Dewan am-nya, pada masa ini kajian awal oleh sebuah firma Jurutera Perunding dari Australia sedang di-jalankan dan reka bentuk jalan ini akan di-mulakan dalam masa kira<sup>2</sup> 4 bulan lagi.

### KEMENTERIAN KESIHATAN

#### Pembedahan Mayat

**8. Tuan Abu Bakar bin Umar** minta Menteri Kesihatan menyatakan sama ada beliau sedar dengan bertambah-nya bilangan kemalangan jalanraya di-negeri ini waris<sup>2</sup> si-mati akibat kemalangan jalanraya menghadapi satu masaalah kerana doktor<sup>2</sup> enggan menjalankan pembedahan mayat di-waktu malam dan jika ya, sama ada beliau akan mengarahkan doktor<sup>2</sup> supaya melakukan pembedahan ka-tas mayat orang<sup>2</sup> Islam dengan segera tidak kira waktu, sesuai dengan ajaran Islam supaya mayat orang<sup>2</sup> Islam di-kebumikan dengan segera.

**Menteri Kesihatan (Tan Sri Lee Siok Yew):**

Saya tidak sedar bahawa bertambahnya bilangan kemalangan jalan raya dalam negeri ini telah menimbulkan satu masalah kepada waris<sup>2</sup> si-mati yang terbunuh dalam kemalangan itu di-sebabkan oleh keengganan doktor<sup>2</sup> melakukan pembedahan mayat pada waktu malam. Doktor<sup>2</sup> di-semua hospital telah pun di-beri arahan untuk menimbang-kan tiap<sup>2</sup> satu kes itu dengan chermat dan timbangan dalam mentafsirkan undang<sup>2</sup> berhubung dengan pembedahan mayat supaya waris<sup>2</sup> si-mati itu tidak di-dalam kesusahan. Doktor<sup>2</sup> juga telah di-arahkan untuk melakukan pembedahan mayat atas mayat<sup>2</sup> orang Islam sa-berapa segera sa-telah perintah pembedahan mayat itu di-terima supaya mayat<sup>2</sup> itu dapat di-serahkan untuk pengkebumian dengan sa-berapa segera yang boleh.

I am not aware that the increase in the number of road accidents in this country has posed a problem to the next-of-kin of those killed in the road accidents due to the reluctance of doctors to perform post-mortem at night. Doctors in hospitals have already been directed to weigh each case with care and consideration in construing the law with regard to post-mortem examinations so that the next-of-kin is not inconvenienced. Doctors have also been directed to perform post-mortem on Muslim corpses as soon as the post-mortem order was received, so that the corpse could be released for burial as soon as possible.

**Kemudahan Kesihatan**

**9. Tuan Abu Bakar bin Umar** minta Menteri Kesihatan menyatakan sama ada beliau sedar bahawa peruntokan mendirikan satu pusat kesihatan atau hospital bagi tiap<sup>2</sup> 50,000 penduduk, ada-lah tidak menchukupi bagi keperluan orang<sup>2</sup> luar bandar, dan jika ya, apa-kah usaha<sup>2</sup> yang di-buat supaya penduduk<sup>2</sup> luar bandar yang miskin dapat menikmati kemudahan kesihatan dari Rancangan Malaysia Kedua.

**Tan Sri Lee Siok Yew:** Saya ingin membuat penjelasan bahawa Rancangan Kesihatan Luar Bandar Kerajaan untuk penduduk<sup>2</sup> luar bandar menganggap bahawa tiap<sup>2</sup> 50,000 orang akan di-sediakan dengan satu unit Kesihatan Luar Bandar yang mengandongi 1 Pusat Kesihatan Besar, 4 pusat Kesihatan Kechil dan 20 buah Klinik Bidan.

Rancangan Kesihatan Luar Bandar pada masa ini belum lagi selesai dan lebeh banyak lagi pusat<sup>2</sup> kesihatan dan klinik<sup>2</sup> bidan akan di-siapkan dari sa-tahun ka-satahun sehingga kesemua penduduk<sup>2</sup> luar bandar akan termasuk dalam rancangan ini. Mesti-lah di-jelaskan juga bahawa rancangan ini meliputi kedua<sup>2</sup> aspek perkhidmatan kesihatan ia-itu *menchegah* dan *menyembuhkan* penyakit. Ia-nya patut-lah di-bedzakan daripada perkhidmatan rumah sakit yang chuma meliputi bahagian penyembuhan sahaja—kalau tidak kadar 1 orang doktor bagi 50,000 penduduk ada-lah tidak menasabah (salah). Kementerian bagaimana pun menjalankan kajian ka-atas aspek pelaksanaan Rancangan Kesihatan Luar Bandar dan chadangan<sup>2</sup> pasokan penyelidekan sedang di-kaji dan akan di-gunakan untuk membaikkan lagi perkhidmatan itu.

I would like to make a clarification to the effect that the Government's Rural Health Scheme for the rural population envisages that every 50,000 people will be provided with a rural health unit comprising of 1 Main Health Centre, 4 Health Sub-Centres and 20 Midwives Clinics. The Rural Health Scheme at the moment is not yet completed and more and more health centres and midwives clinics will be completed from year to year until the whole rural population will be covered by the scheme. It must be pointed out that this scheme covers both the preventive and curative aspects of the health services. It has to be distinguished from the hospital services which cover only the curative side—otherwise the figure of 1 doctor to 50,000 population may be misleading. The Ministry had, however, carried out a study on the operational aspects of the Rural Health Scheme and the recommendations of the Research Team are being studied and will be implemented to improve the service.

**Kekotoran Kawasan Sekeliling**

**10. Tuan Lim Kit Siang** minta Menteri Kesihatan menyatakan sama ada beliau akan menubuhkan suatu jabatan khas untuk mengambil langkah<sup>2</sup> menchegah kekotoran udara dan ayer di-alam sekitar Malaysia.

**Tan Sri Lee Siok Yew:** Kementerian Kesihatan sedang mengkaji kemungkinan untuk menubuhkan satu Jabatan yang berasangan untuk mengawasi perkara<sup>2</sup> berkenaan

dengan kekotoran kawasan sekeliling. Disamping itu Kerajaan telah mengarah Kementerian Kesihatan untuk bertanggung-jawab berkenaan dengan kekotoran kawasan sekeliling dan mengko-ordinasikan aktiviti<sup>2</sup> Kementerian<sup>2</sup> dan Jabatan<sup>2</sup> yang berkaitan dengan aktiviti<sup>2</sup> pengawalan kekotoran. Ini termasuk juga langkah<sup>2</sup> untuk mengawal kekotoran daripada udara, ayer, tanah dan lain<sup>2</sup> benda<sup>2</sup> kekotoran yang boleh mengganggu kesihatan manusia di-negara ini.

The Ministry of Health is studying the feasibility of setting up a separate department to take care of environmental pollution. In the meantime the Government has directed the Ministry of Health to be responsible for Environmental Pollution and to co-ordinate the activities of Ministries and Departments concerned in anti-pollution activities. This will include preventive measures against air, water, soil and other physical forms of pollution which may adversely affect the health and well-being of people in this country.

#### Pembinaan Klinik<sup>2</sup>

**11. Tuan Lim Kit Siang** minta Menteri Kesihatan memberikan senarai kampong<sup>2</sup> baru di-mana kelinik<sup>2</sup> akan di-bena di-bawah Rancangan Malaysia Kedua.

**Tan Sri Lee Siok Yew:** Kementerian Kesihatan akan membena 17 Pusat Kesihatan Besar, 62 Pusat Kesihatan Kechil dan 402 Rumah Bidan dan Klinik dalam Rancangan Kesihatan Luar Bandar di-seluruh Malaysia Barat dalam Rancangan Malaysia yang Kedua.

Kesemua<sup>2</sup> kelinik<sup>2</sup> ini ada-lah di-bena dengan tujuan bahawa semua ra'ayat akan di-beri perkhidmatan kesihatan. Satu yunit kesihatan yang mengandongi 1 Pusat Kesihatan Besar, 4 Pusat Kesihatan Kechil dan 20 Rumah Bidan dan Klinik akan memberi perkhidmatan kepada 50,000 orang, termasuk orang<sup>2</sup> dari kampong<sup>2</sup> baru.

Under the 2nd Malaysia Plan, Ministry of Health will built 17 Main Health Centres, 62 Sub-Health Centres and 402 Midwife Clinics cum Quarters in the Rural Health Development in the whole of West Malaysia.

These clinics are built with the aim of giving health services to the people. One health unit consisting of one Main Health

Centre, 4 Sub-Health Centres and 20 Midwife Quarters cum Clinic will be of service to 50,000 people, including those from the new villages.

#### Rumah Sakit Umum

**12. Tuan Mohd. Daud bin Abdul Samad** minta Menteri Kesihatan menyatakan bilakah Kerajaan akan mendirikan sa-buah Rumah Sakit Umum di-Kuala Trengganu, dan nyatakan tempat yang di-chadangkan untuk maksud itu.

**Tan Sri Lee Siok Yew:** Sudah ada sa-buah Rumah Sakit Umum di-Kuala Trengganu. Sekira-nya Ahli Yang Berhormat maksudkan sa-buah Rumah Sakit Umum yang *baru*, perkara ini sedang di-kaji.

There is already a General Hospital in Kuala Trengganu. If the Hon'ble Member means a *new* General Hospital this matter is under study.

#### Jururawat<sup>2</sup>

**13. Tuan Mohd. Daud bin Abdul Samad** minta Menteri Kesihatan menyatakan berapa ramai-kah jumlah jururawat yang di-ambil berkhidmat dengan Kerajaan dalam tahun ini dan di-mana-kah pusat<sup>2</sup> mereka itu di-lateh.

**Tan Sri Lee Siok Yew:** Bilangan jururawat yang telah di-ambil dan akan di-ambil bagi tahun ini saperti berikut:

(a) Dari luar negeri—		
United Kingdom	...	13
Australia	...	5
Singapura	...	1
(b) Dari Hospital Universiti		3
(c) Dari Hospital Assunta		2
(d) Pengambilan semula (bekas jururawat)		5
(e) Dari Sekolah <sup>2</sup> Latehan, Pulau Pinang, Kuala Lumpur dan Johor Bahru		307
		(tamat bulan Jun, Sept. dan Nov., 1972)

Number of nurses recruited and to be recruited this year is as follows:

(a) From abroad—		
United Kingdom	...	13
Australia	...	5
Singapore	...	1
(b) From University Hospital		
		3
(c) From Assunta Hospital ...		
		2
(d) Reemployment (ex-nurses)		
		5
(e) From Training Schools, Pulau Pinang, Kuala Lumpur and Johore Bahru ...		
		307
		(coming out in June, Sept. and Nov, 1972)
		<hr/>
		336
		<hr/>

#### Pusat Kesihatan Kecil

**14. Tuan V. Veerappen** minta Menteri Kesihatan menyatakan mengapa satu pusat kesihatan kecil belum di-bena di-Sungai Aceh, Nibong Tebal, dan bila-kah di-jangka pusat ini hendak di-bena.

**Tan Sri Lee Siok Yew:** Sa-buah Pusat Kesihatan Kecil akan di-bena di-Sungai Aceh pada tahun ini (1972).

A Sub-Health Centre will be built in Sungei Aceh, this year (1972).

#### Hospital<sup>2</sup> Daerah

**15. Tuan Chan Siang Sun** minta Menteri Kesihatan menyatakan rancangan<sup>2</sup> baru yang akan di-laksanakan bagi hospital<sup>2</sup> daerah Bentong dan Mentakab dalam Rancangan Malaysia Kedua.

**Tan Sri Lee Siok Yew:** Dalam Rancangan Malaysia yang Kedua rancangan<sup>2</sup> seperti berikut akan di-laksanakan bagi:

##### (A) Hospital Daerah Bentong

1. Memperbaiki wad<sup>2</sup>
2. Jabatan X-Ray Baharu
3. Unit Rawatan Pesakit Otak.

##### (B) Hospital Daerah Mentakab

1. Wad Kelas Yang Kedua
2. Jabatan Rawatan Pesakit Luar (Poliklinik)
3. Asrama Jururawat Mentakab.

In the Second Malaysia Plan programmes to be implemented are as follows:

##### (A) District Hospital Bentong

1. Improvement to wards
2. New X-Ray Department
3. Psychiatric Treatment Unit.

##### (B) District Hospital Mentakab

1. 2nd Class Ward
2. Outpatient Department (Poly-clinic)
3. Nurses Hostel.

#### Kekotoran Udara

**16. Dr Tan Chee Khoon** bertanya kepada Menteri Kesihatan apa-kah langkah<sup>2</sup> yang Kementerian berchadang hendak ambil bagi mengadakan suatu undang<sup>2</sup> yang ketat terhadap kekotoran alam sekitar di-negeri ini dan ada-kah beliau sedar bahawa kekotoran udara di-kawasan Kepong di-sebabkan adanya kilang<sup>2</sup> papan di-sana.

**Tan Sri Lee Siok Yew:** Kerajaan telah menyediakan satu rang undang<sup>2</sup> "Air Quality Act" dan ini ada dalam perbincangan oleh wakil<sup>2</sup> dari kerajaan dan sektor swasta sebelum di-iktirafkan sa-bagai undang<sup>2</sup>. Kerajaan sedar di-atas ada-nya kekotoran udara di-Kepong dan telah mengambil tindakan untuk mengawal berkenaan dengan kebakaran terbuka dari abok<sup>2</sup> kayu di-kawasan itu. Kerajaan juga mengambil perhatian untuk menyediakan rang undang<sup>2</sup> bagi "Environmental Quality Act" untuk mengawal semua masaalah<sup>2</sup> kekotoran kawasan<sup>2</sup> sekeliling yang berbangkit.

The Government has already drafted an Air Quality Act and this is being discussed by representatives of the public and private sector before being enacted as law. The Government is aware of the air pollution problem existing in Kepong and has brought about control of open burning of sawdust in the area. The Government is also considering the drafting of an overall Environmental Quality Act to take care of all environmental pollution problems as they arise.

#### Dispensari Kerajaan

**17. Dr Tan Chee Khoon** minta Menteri Kesihatan menyatakan sama ada beliau sedar bahawa gudang ubat di-Fraser's Hill tiada menchukupi simpanan ubat<sup>2</sup> yang perlu dan

jika sedar, sama ada beliau berchadang hendak menutup sahaja gudang ubat tersebut.

**Tan Sri Lee Siok Yew:** Di-Bukit Fraser, tidak ada Gudang Ubat. Di-sana ada sa-buah Dispensari Kerajaan termasuk satu bilek untok simpanan ubat. Stok ubat<sup>2</sup> yang mustahak ada-lah chukup. Dispensari ini sedang memberi perkhidmatan yang berguna kepada penduduk<sup>2</sup> Bukit Fraser dan saya tidak berchadang menutup Dispensari itu.

There is no Medical Store at Frasers Hill. There is a Government Dispensary which has a room for storage of drugs. The stock of essential drugs is adequate. This Dispensary is providing a useful service to the people in Frasers Hill and I am not considering closing it.

#### Perkhidmatan Doktor<sup>2</sup> Asing

**18. Dr Tan Chee Khoo** minta Menteri Kesihatan menyatakan sama ada beliau sedar akan sungutan<sup>2</sup> terhadap rendah-nya mutu perkhidmatan doktor<sup>2</sup> asing yang baru<sup>2</sup> ini di-ambil bekerja; jika ya, sama ada beliau akan memberhentikan pengambilan doktor<sup>2</sup> tersebut dan menimbangkan peng-ambilan doktor<sup>2</sup> dari Singapura dan lain<sup>2</sup> negeri pula.

**Tan Sri Lee Siok Yew:** Saya sedar bahawa ada sungutan<sup>2</sup> terhadap rendah-nya mutu perkhidmatan yang di-beri oleh sa-tengah<sup>2</sup> doktor asing yang di-ambil bekerja baru<sup>2</sup> ini. Walau bagaimana pun, sabagaimana yang di-dapati di-dalam mana<sup>2</sup> chawangan ikhtisas, ada sa-tengah<sup>2</sup> daripada-nya memberi perkhidmatan yang baik dan ada juga sa-tengah<sup>2</sup>-nya memberi perkhidmatan yang kurang baik. Saya akan menimbangkan pengambilan doktor<sup>2</sup> asing, tidak kira daripada mana negeri asal mereka, jika mereka dapat memberi perkhidmatan yang berpatutan tinggi mutu-nya kepada ra'ayat.

I am aware that there are complaints on the low standard of service rendered by some of the foreign doctors recruited recently. However, as in any profession, there are always those who render good service, as well as those who render poor service. I will consider the recruitment of foreign doctors, irrespective of their country of origin, if they can render a reasonably high standard of service to the people.

#### Dispensari<sup>2</sup> Bergerak

**19. Tuan Jonathan Narwin anak Jinggong** minta Menteri Kesihatan menyatakan:

- (a) bilangan dispensari<sup>2</sup> bergerak dan tidak bergerak yang sedang bertugas di-kawasan<sup>2</sup> luar bandar di-Sarawak; dan
- (b) sama ada Kementerian beliau akan menjalankan suatu kajian mengenai kehendak<sup>2</sup> tambahan pusat<sup>2</sup> kesihatan seperti itu dan pasokan<sup>2</sup> kesihatan bagi meliputi kebanyakan kawasan<sup>2</sup> luar bandar sebab di-satengah<sup>2</sup> kawasan, seperti Daerah Lubok Antu, penduduk<sup>2</sup> luar bandar terpaksa berjalan bagitu jauh untok mendapatkan rawatan perubatan.

**Tan Sri Lee Siok Yew:**

- (a) Bilangan dispensari<sup>2</sup> bergerak dan tidak bergerak di-kawasan<sup>2</sup> luar bandar Sarawak ia-lah:

22 buah Dispensari Bergerak—

(a) Melalui Jalanraya ... 6

(b) Melalui Sungai ... ... 16

41 buah Dispensari Tidak Bergerak.

2 buah Klinik<sup>2</sup> Terapong—sabuah di-Baram dan sabuah lagi di-Rejang. Kedua<sup>2</sup>-nya akan mula berkhidmat dalam bulan Jun tahun ini.

- (b) Kementerian saya sentiasa mengkaji keperluan kesihatan orang ramai terutama sekali yang tinggal di-kawasan<sup>2</sup> luar bandar. Satu shor dalam bentuk perkhidmatan<sup>2</sup> tambahan Dispensari Bergerak akan di-kemukakan pada tahun ini untok membaiki perkhidmatan<sup>2</sup> perubatan di-daerah<sup>2</sup> penda-laman Sarawak.

- (a) The number of mobile and static dispensaries in the rural areas of Sarawak is:

22 Mobile Dispensaries—

(a) By road ... ... 6

(b) By river ... ... 16

41 Static Dispensaries.

2 Floating Clinics—One at Baram, another Rejang. Will start functioning sometime in June this year.

- (b) My Ministry is constantly studying the health need of the people especially those in the rural areas. A proposal in the form of additional Travelling Dispensary services will be put forward this year to improve the medical services in the remote areas of Sarawak.

## KEMENTERIAN PELAJARAN

### Keputusan Peperiksaan Nilain Darjah V

**20. Tuan Lim Kit Siang** minta Menteri Pelajaran menyatakan butir<sup>2</sup> keputusan peperiksaan Nilain Darjah V untok 1971 terhadap peratus kegagalan untok tiap<sup>2</sup> kertas yang di-sediakan untok Sekolah<sup>2</sup> Rendah Kebangsaan dan beri angka<sup>2</sup> yang berlainan tiap<sup>2</sup> Negeri.

**Menteri Pelajaran (Tuan Hussein bin Onn):** Butir<sup>2</sup> itu ada-lah saperti berikut:

Mata Pelajaran	Negeri										
	Perak	Penang	Kedah	Perlis	Kelantan	Trengganu	Pahang	Johor	Melaka	Negeri Sembilan	Selangor
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
BAHASA MALAYSIA II .. .. .	26.09	25.3	38.37	26.83	39.47	36.58	34.69	29.80	25.27	23.91	24.22
BAHASA INGGERIS I .. .. .	37.97	32.82	62.90	54.40	58.52	60.67	58.18	55.28	47.94	49.81	49.37
ILMU HISAB .. .. .	40.63	37.90	62.29	53.19	60.37	61.01	60.37	54.73	49.92	52.25	55.04
ILMU SAINS AWALAN .. .. .	34.88	35.61	54.54	40.34	53.52	52.34	51.02	43.94	38.02	40.07	41.83
ILMU ALAM DAN TAWARIKH ..	35.10	32.32	50.81	39.40	52.80	50.48	51.05	45.29	40.63	43.24	40.49

**21. Tuan Lim Kit Siang** minta Menteri Pelajaran menyatakan butir<sup>2</sup> keputusan peperiksaan Nilain Darjah V untok 1971 terhadap peratus kegagalan untok sa-tiap kertas yang di-sediakan untok sekolah<sup>2</sup> Jenis Kebangsaan (China) dan beri angka<sup>2</sup> yang berlainan untok tiap<sup>2</sup> Negeri.

**Tuan Hussein bin Onn:** Butir<sup>2</sup> itu ada-lah saperti berikut:

Mata Pelajaran	Negeri										
	Perak	Penang	Kedah	Perlis	Kelantan	Trengganu	Pahang	Johor	Melaka	Negeri Sembilan	Selangor
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
BAHASA MALAYSIA I .. .. .	60.75	43.32	40.81	44.66	32.44	51.75	69.11	55.25	39.00	57.35	66.33
BAHASA INGGERIS I .. .. .	60.66	50.44	44.02	51.13	40.10	55.75	61.09	56.62	45.81	55.38	66.06
ILMU HISAB .. .. .	41.64	28.69	23.22	30.66	26.58	33.75	42.04	33.60	26.20	34.69	42.17
ILMU SAINS AWALAN .. .. .	35.59	30.96	24.77	25.25	16.28	28.75	34.72	26.86	19.24	25.78	35.99
ILMU ALAM DAN TAWARIKH ..	49.56	43.11	33.53	36.01	31.39	36.75	47.13	41.44	29.36	41.41	47.92
BAHASA CHINA .. .. .	50.84	40.57	37.28	36.96	33.89	41.50	49.59	40.30	29.13	41.23	49.30

**22. Tuan Lim Kit Siang** minta Menteri Pelajaran menyatakan butir<sup>2</sup> keputusan peperiksaan Nilain Darjah V untok 1971 terhadap peratus kegagalan untok tiap<sup>2</sup> kertas yang di-sediakan untok sekolah<sup>2</sup> Jenis Kebangsaan (Inggeris) dan beri angka<sup>2</sup> yang berlainan untok tiap<sup>2</sup> Negeri.

yang pergi ka-luar negeri untuk menghadhiri persidangan<sup>2</sup> ada-lah terta'alok kepada peratoran<sup>2</sup> tertentu untuk mengadakan langkah<sup>2</sup> keselamatan yang chukup bagi mengelakkan sa-barang kebochoran rahsia<sup>2</sup> Kerajaan kita. Saperti Ahli Yang Berhormat mungkin faham mengikut Ordinan Rahsia<sup>2</sup> Kerajaan, 1950 (Official Secrets Ordinance, 1950) hukuman yang berat akan di-kenakan terhadap pegawai<sup>2</sup> yang membochorkan rahsia<sup>2</sup> kepada orang lain.

If by this question, the Honourable Member refers to the alleged bugging of our delegates' hotel rooms during the recent Five-Power Defence Talks in Australia, the Honourable Member must be aware that there was a denial of this bugging by the Australian Government. Malaysia's representatives going abroad to attend meetings are governed by standing instructions to take adequate measures to prevent any leakage of our official secrets. In addition as the Honourable Member may be aware, the Official Secrets Ordinance, 1950, imposes severe penalty on officers who give away secrets.

#### Kaji Sa-mula Peratoran Pertahanan Lima Kuasa

**13. Tuan V. David** bertanya kepada Menteri Luar Negeri, memandangkan kepada dasar Kerajaan untuk mengechualikan Asia Tenggara sekarang ada-kah beliau akan menimbang mengkaji sa-mula Peratoran Pertahanan Lima Kuasa.

**Tun Haji Abdul Razak bin Dato' Hussein:** Memang-lah dasar Kerajaan bertujuan menjadikan rantau ini bersama<sup>2</sup> negara<sup>2</sup> lain di Asia Tenggara ini sa-bagai rantau pengechualian. Ini akan memakan masa tetapi apabila sampai masa-nya sa-bagai permulaan-nya, peratoran pertahanan dengan kuasa<sup>2</sup> luar akan di-kaji sa-mula.

The policy of the Government is to seek in concert with the other countries of South East Asia the neutralisation of this region. This will take sometime to achieve but when it is achieved, as a prelude to this, the defence arrangement with all outside powers will have to be reviewed.

#### Bangladesh

**14. Tuan Haji Abmad bin Arshad** minta Menteri Luar Negeri menyatakan:

- (a) apa-kah yang telah mendorong Kerajaan Malaysia menderma wang sa-banyak \$500,000 kepada Kerajaan Bangladesh;

(b) apa-kah sikap Malaysia terhadap chadangan Bangladesh untuk menjadi anggota ASEAN; dan

(c) apa-kah bentuk bantuan lain yang diminta oleh Kerajaan Bangladesh daripada Kerajaan Malaysia.

#### Tun Haji Abdul Razak bin Dato' Hussein:

(a) Bantuan itu telah di-buat di-atas dasar peri kemanusiaan. Sa-tengah daripada bantuan ini ada-lah dalam bentuk "corrugated iron sheets" dan "plastic sheets" yang mana sangat<sup>2</sup> di-perlukan oleh Kerajaan Bangladesh untuk membuat alat<sup>2</sup> bumbong.

(b) ASEAN ada-lah terhad kepada negara<sup>2</sup> Asia Tenggara dan kita tidak mengangap Bangladesh sa-bagai sa-bahagian daripada kawasan Asia Tenggara.

(c) Sa-lain daripada yang telah di-terangkan dalam (a) di-atas, tidak ada permintaan<sup>2</sup> lain yang di-terima.

(a) The donation was made on humanitarian grounds. Part of it was in the form of corrugated iron as well as plastic sheets required badly by the Bangladesh Government as roofing materials.

(b) ASEAN is confined to South East Asian countries and we do not regard Bangladesh as part of South East Asia.

(c) Apart from these mentioned in (a) above, no other request has been received.

#### Ireland Utara

**15. Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus** minta Menteri Luar Negeri menyatakan sebab<sup>2</sup>-nya Malaysia tidak menyuarakan pandangan terhadap perkara<sup>2</sup> yang berlaku di-Ireland Utara sa-kurang<sup>2</sup>-nya kepada Kerajaan British.

**Tun Haji Abdul Razak bin Dato' Hussein:** Keadaan di-Ireland Utara ada-lah hal ehwal dalam Negeri Kerajaan British. Bukan-lah dasar Kerajaan untuk champor tangan dalam hal ehwal dalam negeri negara asing.

The situation in Northern Ireland is an internal matter of the British Government. It is not the policy of the Government to interfere in the domestic affairs of other countries.

## KEMENTERIAN PERDAGANGAN DAN PERINDUSTRIAN

### Kawasan Perusahaan

**16. Tuan Fan Yew Teng** minta Menteri Perdagangan dan Perindustrian menyatakan dengan jelas-nya sama ada Kementerian-nya berchadang menubuhkan suatu kawasan perusahaan di-Daerah Kechil Kampar dan Gopeng di-dalam tempoh Rancangan Malaysia Yang Kedua.

**Menteri Perdagangan dan Perindustrian (Tuan Mohamed Khir Johari):** Pembangunan kawasan perindustrian sa-benar-nya ada-lah tanggungjawab Kerajaan Negeri yang berkenaan. Bagi Negeri Perak, Kerajaan Negeri tersebut baharu<sup>2</sup> ini telah mengumumkan rancangan untuk mendirikan beberapa kawasan perindustrian di-beberapa bahagian negeri itu. Tempat yang sa-benar-nya untuk kawasan<sup>2</sup> perindustrian baharu itu belum lagi di-tetapkan. Saya perchaya jika keadaan<sup>2</sup> ekonomi mengizinkan ada kemungkinan yang baik untuk mendirikan kawasan<sup>2</sup> perindustrian di-Kampar dan Gopeng. Kementerian saya bersedia untuk membantu Kerajaan<sup>2</sup> negeri di-dalam apa chara yang boleh.

The development of industrial estates is essentially the responsibility of the State Governments concerned. In the case of Perak, the State Government recently announced plans to establish several industrial estates in various parts of the State. The actual location of the new industrial estates has not been determined. I am sure that if there is sufficient economic justification, there would be a distinct possibility of developing industrial estates in Kampar and Gopeng. My Ministry would be prepared to assist State Governments in whatever way we can.

## KEMENTERIAN BUROH DAN TENAGA RA'AYAT

### "Pekerja<sup>2</sup> Tempatan"

**17. Dr Tan Chee Khoon** minta Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat menyatakan:

- (a) berapa ramai-kah ra'ayat Malaysia yang di-ambil berkhidmat oleh perwakilan asing sa-bagai "pekerja<sup>2</sup> tempatan"; dan
- (b) ada-kah pekerja tempatan itu di-beri hak untuk menubuhkan kesatuan<sup>2</sup> bagi membela kepentingan mereka sendiri.

**Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat (Tan Sri V. Manickavasagam):** "Pekerja<sup>2</sup> Tempatan" ada-lah berhak untuk menubuhkan kesatuan, tetapi ada-lah tidak praktikal bagi mereka berbuat demikian kerana keistimewaan diplomatik (diplomatic immunity) yang di-nikmati oleh perwakilan<sup>2</sup> asing.

The "local employees" have the right to organise into unions, but it is not very practical for them to do so because of the diplomatic immunity enjoyed by the Foreign Missions.

## KEMENTERIAN PELAJARAN

### Tarikh Kebelakangan bagi Tunggakan Kerani<sup>2</sup>

**18. Tuan Lim Kit Siang** minta Menteri Pelajaran menyatakan sama ada Kerajaan akan memberi tarikh kebelakangan bagi tunggakan kerani<sup>2</sup> di-sekolah bantuan-penoh kepada 1hb Januari, 1964—tarikh mereka di-terima sa-bagai kakitangan Kerajaan.

**Menteri Pelajaran (Tuan Hussein bin Onn):** Tidak. Untok maaloman Ahli Yang Berhormat kerani di-sekolah<sup>2</sup> bantuan penoh di-terima masok ka-dalam Perkhidmatan Kerajaan mula<sup>2</sup> dari 1hb sa-lepas tarikh mereka menanda-tangani borang pilehan sendiri yang telah di-penohkan. Jika borang pilehan sendiri itu di-tandatangani pada hari pertama dalam sa-suatu bulan maka tarikh perlantikan mereka akan di-kira pada hari pertama bulan itu. Tetapi jika mereka menandatangani sa-lepas 1hb maka tarikh mereka di-terima masok ka-dalam Perkhidmatan Kerajaan ia-lah pada 1hb bulan yang berikutan. Oleh itu tidak-lah benar jika di-katakan bahawa kerani di-sekolah<sup>2</sup> bantuan penoh telah di-lantek ka-dalam Perkhidmatan Kerajaan pada 1hb Januari, 1964.

### Kelas<sup>2</sup> Kindergarten

**19. Tuan Chan Fu King** minta Menteri Pelajaran menyatakan sama ada beliau mempunyai rancangan untok mengadakan Kelas<sup>2</sup> Kindergarten yang di-wajibkan di-semua sekolah<sup>2</sup> rendah di-Malaysia, dan jika tidak, mengapa.

**Tuan Hussein bin Onn:** Tidak, kerana belum lagi di-fikirkan bahawa Kementerian Pelajaran patut mengadakan Kelas<sup>2</sup> Kindergarten.

Keluarga<sup>2</sup> yang berkenaan telah pun diberi tahu dengan surat akan tawaran<sup>2</sup> seperti yang di-nyatakan di-atas dan mereka juga telah di-nasehatkan supaya mengemukakan permohonan kepada Pemungut Hasil Tanah, Seremban.

It is confirmed that during my visit to Kampong Pantai on 19th January, 1972, I was told that there were about 90 non-Malay families renting plots of land within Malay Reservation owned by Malays.

According to a report received from the Land Office, Seremban the actual number of non-Malay families involved is 58, renting plots of land belonging to:

- |   |             |
|---|-------------|
| (1) Raja Hadijah binti Raja<br>Jaafar and Siti Rahmah<br>binti Haakir                                   | } Lot 527   |
| (2) Arshad bin Ali ... ..<br>Ab. Karim bin Gemang ... ..<br>Lauyah binti Haji Abu ... ..                | } Lot 500   |
| (3) Yah binti Monit ... ..<br>Jinga bin Yaakob ... ..   | } Lot 499   |
| (4) Aziz bin Daim ... ..<br>Zaimah binti Hj. Ab. ... ..<br>Ghaffar ... ..                               | } Lot 644   |
| (5) Gomah binti Abu Kasim<br>Safar bin Angan ... ..<br>Ab. Rahman bin Angan<br>Admah binti Ahmad ... .. | } Lot 1,373 |

- |   |             |
|---|-------------|
| (6) Dato' Penghulu Mohd.<br>Sidek bin Omar ... ..<br>Ab. Kassim bin Omar ... .. | } Lot 1,589 |
|---|-------------|

- |  |           |
|--|-----------|
| (7) Kamisah binti Rashid ... ..<br>Marzat binti Marzuki ... ..<br>Mohd. Yassin bin Gemang<br>Abd. Karim bin Gemang | } Lot 648 |
|--|-----------|

Since the land in question is within Malay Reservation no action to buy or acquire it will be taken.

The possibility of giving them the opportunity to move elsewhere has been discussed with the State Administration and the State Administration has agreed to offer them State Land for house lots in the following New Villages:

- |                              |         |
|------------------------------|---------|
| (a) Skimat (Ampangan) ... .. | 20 lots |
| (b) Paroi (Ampangan) ... ..  | 44 lots |
| (c) Rasah (Bandar) ... ..    | 22 lots |

The State concerned has also agreed to consider their applications to participate in the Senawang Agricultural Land Scheme—phase I.

The families concerned have been informed of the offer and they have been advised to submit their applications to the Collector of Land Revenue, Seremban.

## JAWAPAN<sup>2</sup> BERTULIS

### Tambahan No. 3

#### KEMENTERIAN PERDAGANGAN DAN PERINDUSTRIAN

##### Jabatan Pelancungan

1. **Tuan Mohd. Daud bin Abdul Samad** minta Menteri Perdagangan dan Perindustrian menyatakan negeri-negeri di Malaysia Barat yang telah ada Jabatan Pelancungan dan bilakah Jabatan-jabatan itu akan diadakan di negeri-negeri yang lain.

**Menteri Kewangan dan Pemangku Menteri Perdagangan dan Perindustrian (Tun Tan Siew Sin):** Tujuan utama Kerajaan Pusat menubuhkan Jabatan Pelancungan dalam tahun 1959 ialah untuk mengendalikan kegiatan-kegiatan penggalakan di seberang laut untuk mendorong seberapa ramai pelancung-pelancung datang melawat negeri ini dan secara keseluruhannya menggalakkan dan meluaskan Kerajaan-kerajaan Negeri dan pihak-pihak swasta untuk membangunkan industri pelancungan ini untuk keuntungan mereka bersama dan menyelaraskan kegiatan-kegiatan mereka. Pejabat-pejabat cawangan Jabatan itu tidak ditubuhkan di peringkat negeri-negeri baikpun di Malaysia Barat atau pun Malaysia Timur.

Untuk tujuan-tujuan menyusun dan menyelaraskan aktiviti-aktiviti pelancungan di Malaysia Barat, Kementerian saya telah menggalakkan Kerajaan-Kerajaan Negeri supaya menubuhkan Jawatankuasa-jawatankuasa Pelancungan Negeri. Lapan daripada Kerajaan-kerajaan Negeri telah pun menubuhkan Jawatankuasa-jawatankuasa Penasihat Pelancungan Negeri yang terdiri daripada ahli-ahli Dewan Undangan Negeri, Pegawai-pegawai Kerajaan dan juga wakil-wakil dari pihak swasta. Negeri-negeri tersebut ialah Kelantan, Trengganu, Pahang, Perak, Melaka, Negeri Sembilan, Kedah dan Pulau Pinang. Tiga daripada Kerajaan-kerajaan Negeri iaitu Pahang, Johor dan Pulau Pinang telah juga menubuhkan Pejabat Pelancungan Negeri dan telah melantik Pegawai-pegawai Penggalakan Pelancungan Negeri mereka sendiri untuk memajukan potensial pelancungan di negeri-negeri mereka.

Penubuhan lain-lain Pejabat-pejabat Pelancungan Negeri yang sama seperti yang tersebut di atas adalah terserah secara langsung kepada Kerajaan Negeri dan Kementerian Perdagangan dan Perindustrian sedia memberi apa jua pertolongan yang dikehendaki.

The Federal Government's principal objectives in establishing the Department of Tourism in 1959 was to undertake overseas promotion to induce more tourists to visit the country and generally to encourage and advise the State Governments and the private sector to develop the tourist industry for their own benefits and to co-ordinate their activities. No branch offices were established by the Department in the States in West or East Malaysia.

For the purposes of organising and co-ordinating tourism activities in West Malaysia, my Ministry has encouraged State Governments to establish State Tourism Committees. Eight State Governments have established State Tourism Advisory Committees consisting of elected State Assemblymen, Government officials as well as representatives from the private sector. The States concerned are Kelantan, Trengganu, Pahang, Perak, Malacca, Negeri Sembilan, Kedah and Penang. Three of the States namely, Pahang, Johore and Penang maintain State Tourism Offices and appoint their own State Tourist Promotion Officers to develop their State's tourism potential.

The establishment of similar State Tourism Offices and State Tourist Promotion Officers will depend entirely on the respective States and the Ministry of Trade and Industry is prepared to give whatever assistance is required.

##### Nilai Barang-barang yang dieksepot

2. **Tuan Peter Paul Dason** minta Menteri Perdagangan dan Perindustrian menyatakan nilai semua jenis barang-barang dieksepot dari Pulau Pinang ke Indonesia untuk tahun-tahun

- (a) 1961;
- (b) 1962;
- (c) 1970; dan
- (d) 1971.

**Tun Tan Siew Sin:** Jumlah eksept kesemua jenis barang-barang dari Pulau Pinang ke Indonesia bagi tahun-tahun yang ditanya adalah seperti berikut:

1961	1962	1970	1971
\$36.30 juta	\$21.31 juta	\$5.24 juta	\$8.11 juta

## KEMENTERIAN PELAJARAN

**Maktab Tunku Abdul Rahman**

**3. Tuan Abu Bakar bin Umar** minta Menteri Pelajaran menyatakan:

- mengapa Maktab Tunku Abdul Rahman disenaraikan di bawah Kementerian Pelajaran, di dalam buku Panduan Talipon;
- sama ada Maktab tersebut sebuah Yayasan Kerajaan; jika tidak, mengapakah disenaraikan di bawah Yayasan Kerajaan; dan
- mengapakah Maktab TAR diberi kemudahan sedemikian walhal maktab ini belum lagi mengumumkan bahawa ia akan patuh kepada Dasar Pelajaran Kebangsaan.

**Menteri Pelajaran (Tuan Hussein bin Onn):**

- Ini adalah satu kesilapan yang akan diperbetulkan. Kementerian Pelajaran tidak pernah memasukkan Maktab

Tunku Abdul Rahman ke dalam senarainya apabila menghantar senarai itu ke Jabatan Talikom.

- Tidak. Ia hanya sebuah yayasan yang diberi separuh bantuan. Seperti saya sebutkan tadi ini ialah satu kesilapan.
- Memandangkan kepada jawapan (a) di atas, soalan ini tidak timbul.

**4. Tuan Abu Bakar bin Umar** minta Menteri Pelajaran menyatakan mengapa bantuan kewangan patut diberi kepada Maktab ini di dalam Rancangan Malaysia Yang Kedua, oleh kerana Maktab ini belum mematuhi Dasar Pelajaran Kebangsaan.

**Tuan Hussein bin Onn:** Dasar Kerajaan untuk memberi bantuan kewangan kepada Kolej ini disokong dan diluluskan oleh Parlimen ketika Parlimen meluluskan Rancangan Malaysia Kedua. Oleh yang demikian keperluan bagi Kolej seumpama ini telah diakui dan diterima bukan sahaja oleh Kerajaan, malahan juga oleh Parlimen. Dasarnya adalah diasaskan kepada prinsip sama-sama bertanggungjawab diantara Kerajaan dan Penganjur-Penganjur terhadap perbelanjaan, penubuhan dan pengendalian Kolej ini. Menurut kuasa suratcara Kerajaan bagi Kolej ini, Kerajaan mempunyai kawalan yang mencukupi di dalam pengurusan dan pentadbiran Kolej ini untuk menentukan supaya Kolej ini mematuhi Dasar Pelajaran Kebangsaan dan kepentingan negara.